

Publikatieblad

van de Europese Gemeenschappen

ISSN 0378-7087

L 328

29e jaargang

22 november 1986

Uitgave
in de Nederlandse taal

Wetgeving

Inhoud

I *Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing*

.....

II *Besluiten waarvan de publikatie niet voorwaarde is voor de toepassing*

Raad

86/549/EEG:

- ★ Besluit van de Raad van 15 september 1986 betreffende de sluiting van de Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling over niet-landbouwprodukten en verwerkte landbouwprodukten die niet vallen onder de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Republiek Oostenrijk 1

Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling over niet-landbouwprodukten en verwerkte landbouwprodukten die niet vallen onder de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Republiek Oostenrijk 2

86/550/EEG:

- ★ Besluit van de Raad van 15 september 1986 betreffende de sluiting van de Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling over niet-landbouwprodukten en verwerkte landbouwprodukten die niet vallen onder de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Republiek Finland 12

Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling over niet-landbouwprodukten en verwerkte landbouwprodukten die niet vallen onder de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Republiek Finland 13

86/551/EEG:

- ★ Besluit van de Raad van 15 september 1986 betreffende de sluiting van de Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling over niet-landbouwprodukten en verwerkte landbouwprodukten die niet vallen onder de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en het Koninkrijk Noorwegen 20

Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling over niet-landbouwprodukten en verwerkte landbouwprodukten die niet vallen onder de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en het Koninkrijk Noorwegen 21

Prijs: Fl. 17,00/Bfr. 300

(Vervolg z.o.z.)

Besluiten waarvan de titels mager zijn gedrukt, zijn besluiten van dagelijks beheer die in het kader van het landbouwbeleid zijn genomen en die in het algemeen een beperkte geldigheidsduur hebben.

Besluiten, waarvan de titels vet zijn gedrukt en die worden voorafgegaan door een sterretje, zijn alle andere besluiten.

86/552/EEG:

- ★ Besluit van de Raad van 15 september 1986 betreffende de sluiting van de Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling over niet-landbouwprodukten en verwerkte landbouwprodukten die niet vallen onder de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en het Koninkrijk Zweden 30
- Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling over niet-landbouwprodukten en verwerkte landbouwprodukten die niet vallen onder de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en het Koninkrijk Zweden 31

86/553/EEG:

- ★ Besluit van de Raad van 15 september 1986 betreffende de sluiting van de Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling over niet-landbouwprodukten en verwerkte landbouwprodukten die niet vallen onder de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Zwitserse Bondsstaat 38
- Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling over niet-landbouwprodukten en verwerkte landbouwprodukten die niet vallen onder de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Zwitserse Bondsstaat 39

86/554/EEG:

- ★ Besluit van de Raad van 15 september 1986 betreffende de sluiting van de Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling over niet-landbouwprodukten en verwerkte landbouwprodukten die niet vallen onder de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Republiek IJsland 49
- Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling over niet-landbouwprodukten en verwerkte landbouwprodukten die niet vallen onder de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Republiek IJsland 50

86/555/EEG:

- ★ Besluit van de Raad van 15 september 1986 betreffende de sluiting van de Overeenkomst in de vorm van briefwisselingen tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Republiek Oostenrijk op het gebied van de landbouw 57
- Overeenkomst in de vorm van briefwisselingen tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Republiek Oostenrijk op het gebied van de landbouw 58

86/556/EEG:

- ★ Besluit van de Raad van 15 september 1986 betreffende de sluiting van de Overeenkomst in de vorm van briefwisselingen tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Republiek Finland op het gebied van de landbouw 67
- Overeenkomst in de vorm van briefwisselingen tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Republiek Finland op het gebied van de landbouw 68

86/557/EEG:

- ★ Besluit van de Raad van 15 september 1986 betreffende de sluiting van de Overeenkomsten in de vorm van briefwisselingen tussen de Europese Economische Gemeenschap en het Koninkrijk Noorwegen op het gebied van de landbouw en visserij 76
- Overeenkomsten in de vorm van briefwisselingen tussen de Europese Economische Gemeenschap en het Koninkrijk Noorwegen op het gebied van de landbouw en visserij 77

86/558/EEG:

- ★ Besluit van de Raad van 15 september 1986 betreffende de sluiting van de Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling tussen de Europese Economische Gemeenschap en het Koninkrijk Zweden op het gebied van de landbouw en visserij 89
- Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling tussen de Europese Economische Gemeenschap en het Koninkrijk Zweden op het gebied van de landbouw en visserij 90

86/559/EEG:

- ★ Besluit van de Raad van 15 september 1986 betreffende de sluiting van de Overeenkomsten in de vorm van briefwisselingen tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Zwitserse Bondsstaat op het gebied van landbouw en visserij 98
- Overeenkomsten in de vorm van briefwisselingen tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Zwitserse Bondsstaat op het gebied van landbouw en visserij 99

II

(Besluiten waarvan de publikatie niet voorwaarde is voor de toepassing)

RAAD

BESLUIT VAN DE RAAD

van 15 september 1986

betreffende de sluiting van de Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling over niet-landbouwprodukten en verwerkte landbouwprodukten die niet vallen onder de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Republiek Oostenrijk

(86/549/EEG)

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op artikel 113,

Gezien de aanbeveling van de Commissie,

Overwegende dat de Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling over niet-landbouwprodukten en verwerkte landbouwprodukten die niet vallen onder de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Republiek Oostenrijk dient te worden goedgekeurd ten einde rekening te houden met de toetreding van het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek tot de Gemeenschap,

BESLUIT:

Artikel 1

De Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling over niet-landbouwprodukten en verwerkte landbouwprodukten

die niet vallen onder de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Republiek Oostenrijk wordt namens de Gemeenschap goedgekeurd.

De tekst van de briefwisseling is aan dit besluit gehecht.

Artikel 2

De Voorzitter van de Raad is gemachtigd de persoon aan te wijzen die bevoegd is de Overeenkomst te ondertekenen ten einde daardoor de Gemeenschap te binden.

Gedaan te Brussel, 15 september 1986.

Voor de Raad

De Voorzitter

G. HOWE

OVEREENKOMST

in de vorm van een briefwisseling over niet-landbouwprodukten en verwerkte landbouwprodukten die niet vallen onder de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Republiek Oostenrijk

Brussel, 14 juli 1986

Mijnheer,

Ik heb de eer te verwijzen naar het heden ondertekende Aanvullend Protocol bij de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Republiek Oostenrijk in verband met de toetreding van het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek tot de Gemeenschap en naar de onderhandelingen die tussen de Gemeenschap en de Republiek Oostenrijk hebben plaatsgevonden inzake overgangsregelingen op tariefgebied die in de handel tussen Spanje en Portugal enerzijds, en Oostenrijk anderzijds, dienen te worden toegepast met betrekking tot niet-landbouwprodukten en verwerkte landbouwprodukten die niet onder voornoemde Overeenkomst vallen.

Voor de produkten die zijn opgenomen in de bijlagen I en II, bevestig ik hierbij dat het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek geleidelijk het verschil zullen opheffen dat bestaat tussen het basisrecht, zoals dat is vastgesteld overeenkomstig de artikelen 4 en 10 van het Aanvullend Protocol en het gemeenschappelijk douanetarief, ten einde met ingang van 1 januari 1993 tot het in het gemeenschappelijk douanetarief vastgestelde recht te komen. Deze opheffing zal ten aanzien van Spanje geschieden in gedeelten van onderscheidenlijk 10 %, 12,5 %, 15 %, 15 %, 12,5 %, 12,5 %, 12,5 % en 10 %. De opheffing zal ten aanzien van Portugal geschieden in gedeelten van onderscheidenlijk 10 %, 10 %, 15 %, 15 %, 10 %, 10 %, 15 % en 15 %.

In het geval van tariefposten waarvan de basisrechten niet meer dan 15 % naar boven en beneden afwijken van de rechten van het gemeenschappelijk douanetarief of het eengemaakte EGKS-tarief, worden laatstgenoemde rechten vanaf 1 maart 1986 door het Koninkrijk Spanje toegepast.

De Portugese Republiek past vanaf 1 maart 1986 een recht toe waarbij het verschil tussen het basisrecht en het recht van het gemeenschappelijk douanetarief of het eengemaakte EGKS-tarief met 10 % wordt verminderd. In het geval van tariefposten waarvan de basisrechten niet meer dan 15 % naar boven en beneden afwijken van de rechten van het gemeenschappelijk douanetarief of het eengemaakte EGKS-tarief, worden laatstgenoemde rechten vanaf 1 januari 1987 toegepast.

De Republiek Oostenrijk zal met betrekking tot de in de bijlagen III en IV opgenomen produkten, van oorsprong uit respectievelijk Spanje of Portugal, op gelijke wijze handelen, ten einde met ingang van 1 januari 1993 tot het in het Oostenrijkse douanetarief vastgestelde recht te komen.

Deze briefwisseling wordt door de overeenkomstsluitende partijen goedgekeurd volgens hun eigen procedures.

Ik zou U erkentelijk zijn indien U mij wilde bevestigen dat de Regering van de Republiek Oostenrijk met het bovenstaande instemt.

Gelieve, mijnheer, de verzekering van mijn bijzondere hoogachting te aanvaarden,

*Namens de Raad
van de Europese Gemeenschappen*

Brussel, 14 juli 1986

Mijnheer,

Hierbij bevestig ik de ontvangst van Uw brief van heden met de volgende inhoud:

„Ik heb de eer te verwijzen naar het heden ondertekende Aanvullend Protocol bij de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Republiek Oostenrijk in verband met de toetreding van het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek tot de Gemeenschap en naar de onderhandelingen die tussen de Gemeenschap en de Republiek Oostenrijk hebben plaatsgevonden inzake overgangsregelingen op tariefgebied die in de handel tussen Spanje en Portugal enerzijds, en Oostenrijk anderzijds, dienen te worden toegepast met betrekking tot niet-landbouwproducten en verwerkte landbouwproducten die niet onder voornoemde Overeenkomst vallen.

Voor de producten die zijn opgenomen in de bijlagen I en II, bevestig ik hierbij dat het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek geleidelijk het verschil zullen opheffen dat bestaat tussen het basisrecht, zoals dat is vastgesteld overeenkomstig de artikelen 4 en 10 van het Aanvullend Protocol en het gemeenschappelijk douanetarief, ten einde met ingang van 1 januari 1993 tot het in het gemeenschappelijk douanetarief vastgestelde recht te komen. Deze opheffing zal ten aanzien van Spanje geschieden in gedeelten van onderscheidenlijk 10 %, 12,5 %, 15 %, 15 %, 12,5 %, 12,5 %, 12,5 % en 10 %. De opheffing zal ten aanzien van Portugal geschieden in gedeelten van onderscheidenlijk 10 %, 10 %, 15 %, 15 %, 10 %, 10 %, 15 % en 15 %.

In het geval van tariefposten waarvan de basisrechten niet meer dan 15 % naar boven en beneden afwijken van de rechten van het gemeenschappelijk douanetarief of het eengemaakte EGKS-tarief, worden laatstgenoemde rechten vanaf 1 maart 1986 door het Koninkrijk Spanje toegepast.

De Portugese Republiek past vanaf 1 maart 1986 een recht toe waarbij het verschil tussen het basisrecht en het recht van het gemeenschappelijk douanetarief of het eengemaakte EGKS-tarief met 10 % wordt verminderd. In het geval van tariefposten waarvan de basisrechten niet meer dan 15 % naar boven en beneden afwijken van de rechten van het gemeenschappelijk douanetarief of het eengemaakte EGKS-tarief, worden laatstgenoemde rechten vanaf 1 januari 1987 toegepast.

De Republiek Oostenrijk zal met betrekking tot de in de bijlagen III en IV opgenomen producten, van oorsprong uit respectievelijk Spanje of Portugal, op gelijke wijze handelen, ten einde met ingang van 1 januari 1993 tot het in het Oostenrijkse douanetarief vastgestelde recht te komen.

Deze briefwisseling wordt door de overeenkomstsluitende partijen goedgekeurd volgens hun eigen procedures.

Ik zou U erkentelijk zijn indien U mij wilde bevestigen dat de Regering van de Republiek Oostenrijk met het bovenstaande instemt.”

Ik heb de eer U te bevestigen dat mijn Regering instemt met de inhoud van deze brief.

Gelieve, mijnheer, de verzekering van mijn bijzondere hoogachting te aanvaarden,

*Voor de Regering
van de Republiek Oostenrijk*

BIJLAGE I

SPANJE

Nummer van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving
21.05	Preparaten voor soepen of voor bouillons; bereide soepen en bouillons; samengestelde gehomogeniseerde produkten voor menselijke consumptie: B. samengestelde gehomogeniseerde produkten voor menselijke consumptie
21.06	Natuurlijke gist, ook indien inactief; samengestelde bakpoeders: C. samengestelde bakpoeders
21.07	Produkten voor menselijke consumptie, elders genoemd noch elders onder begrepen: G. andere: I. geen of minder dan 1,5 gewichtspercent van melk afkomstige vetstoffen bevattend: a) geen saccharose bevattend of met een saccharosegehalte (het gehalte aan invertsuiker, berekend als saccharose, daaronder begrepen) van minder dan 5 gewichtspercenten: ex 1. geen of minder dan 5 gewichtspercenten zetmeel bevattend: — Moedermelkssubstituten voor menselijke consumptie voor de behandeling van stofwisselingsaandoeningen bij kinderen en bepaalde andere produkten voor menselijke consumptie

BIJLAGE II

PORTUGAL

Nummer van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving
05.03	Paardehaar (crin) en afval van paardehaar, ook indien in vliezen, al dan niet bevestigd op een onderlaag of tussen twee lagen van andere stof: B. ander
05.07	Vogelhuiden en andere delen van vogels, met veren of dons bezet, veren en delen van veren (ook indien bijgesneden) en dons, ruw, gereinigd, ontsmet of op andere wijze behandeld ter voorkoming van bederf, doch niet verder bewerkt, poeder en afval, van veren of van delen van veren: A. Bedveren en dons: II. andere B. andere
05.13	Echte sponzen: B. andere
13.02	Gomlak (schellak), ook indien gebleekt; gommen, gomharsen, harsen en balsems, van natuurlijke oorsprong: A. Harsen van naaldbomen
13.03	Plantesappen en plantenextracten; pectinestoffen, pectinaten en pectaten; agar-agar en andere uit plantaardige produkten verkregen planteslijmen en bindmiddelen: A. Plantesappen en plantenextracten: III. van kwassiehout (bitterhout) IV. van zoethout V. van pyrethrum en van wortels van rotenon bevattende gewassen VI. van hop VII. Plantenextracten, onderling vermengd, voor de vervaardiging van dranken of van produkten voor menselijke consumptie VIII. andere: a) voor geneeskundig gebruik B. Pectinestoffen, pectinaten en pectaten: ex I. in droge toestand: — met uitzondering van pectinestoffen ex II. andere: — met uitzondering van pectinestoffen C. Agar-agar en andere uit plantaardige produkten verkregen planteslijmen en bindmiddelen: I. Agar-agar II. Planteslijmen en bindmiddelen, uit sint-jansbrood of uit sint-jansbroodpitten
14.01	Plantaardige stoffen, voornamelijk gebruikt in de mandenmakerij of voor vlechtwerk (teen, riet, bamboe, rotting, bies en raffia, gezuiverd, gebleekt of geverfd stro van graangewassen; lindebast en dergelijke): A. Teen: II. andere B. Stro van graangewassen, gezuiverd, gebleekt of geverfd
15.05	Wolvet en daaruit verkregen vetstoffen, lanoline daaronder begrepen
15.06	Andere vetten en oliën, van dierlijke oorsprong (klauwolie, beendervet, afvalvet, enz.)
15.08	Standolie en andere dierlijke of plantaardige oliën, gekookt, geoxydeerd, gedehydrerd, gezwaveld, geblazen of anderszins gewijzigd

Nummer van het gemeenschappelijk douanetarief :	Omschrijving
15.10	Industriële vetzuren, bij raffinage verkregen acid-oils en industriële vetalcoholen: <ul style="list-style-type: none"> A. Stearinezuur (stearine) B. Oliezuur (oleïne) ex C. andere industriële vetzuren; bij raffinage verkregen acid-oils: <ul style="list-style-type: none"> — met uitzondering van uit dennenhout verkregen producten met een vetzuurgehalte gelijk aan of hoger dan 90 gewichtspercenten D. industriële vetalcoholen
15.11	Glycerine, glycerinewater en glycerinologen daaronder begrepen
15.15	Walschot (spermaceti), ruw, geperst of geraffineerd, ook indien gekleurd; bijenwas en was van andere insecten, ook indien gekleurd: <ul style="list-style-type: none"> A. Walschot (spermaceti), ruw, geperst of geraffineerd, ook indien gekleurd B. Bijenwas en was van andere insecten, ook indien gekleurd: <ul style="list-style-type: none"> II. andere
15.16	Plantaardige was, ook indien gekleurd: <ul style="list-style-type: none"> B. andere
15.17	Degras; afvallen, afkomstig van de bewerking van vetstoffen of van dierlijke of plantaardige was: <ul style="list-style-type: none"> A. Degras
18.03	Cacaomassa, (cacaopasta), ook indien ontvet
18.04	Cacaoboter, cacaovet en cacao-olie daaronder begrepen
18.05	Cacaopoeder zonder toegevoegde suiker
21.02	Extracten en essences, van koffie, van thee of van maté en preparaten van deze extracten of essences; gebrande cichorei en andere gebrande koffiesurrogaten en extracten daarvan: <ul style="list-style-type: none"> A. Extracten en essences, van koffie en preparaten van deze extracten of essences B. Extracten en essences, van thee of van maté en preparaten van deze extracten of essences C. gebrande cichorei en andere gebrande koffiesurrogaten: <ul style="list-style-type: none"> I. gebrande cichorei D. Extracten van gebrande cichorei en van andere gebrande koffiesurrogaten: <ul style="list-style-type: none"> I. van gebrande cichorei
21.03	Mosterdmeel en bereide mosterd
21.05	Preparaten voor soepen of voor bouillons; bereide soepen en bouillons; samengestelde gehomogeniseerde producten voor menselijke consumptie: <ul style="list-style-type: none"> B. samengestelde gehomogeniseerde producten voor menselijke consumptie
21.06	Natuurlijke gist, ook indien inactief; samengestelde bakpoeders: <ul style="list-style-type: none"> A. levende natuurlijke gist: <ul style="list-style-type: none"> I. Reincultures van gist III. andere C. samengestelde bakpoeders
21.07	Producten voor menselijke consumptie, elders genoemd noch elders onder begrepen: <ul style="list-style-type: none"> G. andere: <ul style="list-style-type: none"> I. geen of minder dan 1,5 gewichtspercent van melk afkomstige vetstoffen bevattend: <ul style="list-style-type: none"> a) geen saccharose bevattend of met een saccharosegehalte (het gehalte aan invertsuiker, berekend als saccharose, daaronder begrepen) van minder dan 5 gewichtspercenten: <ul style="list-style-type: none"> ex 1. geen of minder dan 5 gewichtspercenten zetmeel bevattend: <ul style="list-style-type: none"> — met uitzondering van eiwithydrolysaten en gistaautosylsaten

Nummer van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving
22.01	Water, mineraalwater, spuitwater, ijs en sneeuw: A. Mineraalwater, natuurlijk of kunstmatig; spuitwater.
22.02	Limonade (gearomatiseerd mineraalwater en gearomatiseerd spuitwater daaronder begrepen) en andere alcoholvrije dranken, met uitzondering van de vruchte- en groentesappen bedoeld bij post 20.07: ex A. geen melk of van melk afkomstige vetstoffen bevattend: — geen suiker (saccharose of invertsuiker) bevattend
22.08	Ethylalcohol, niet gedenatureerd, met een alcoholgehalte van 80 % vol of meer; gedenatureerde ethylalcohol, ongeacht het alcoholgehalte: ex A. gedenatureerde ethylalcohol, ongeacht het alcoholgehalte: — niet verkregen uit de in bijlage II van het EEG-Verdrag opgenomen landbouwproducten ex B. Ethylalcohol, niet gedenatureerd, met een alcoholgehalte van 80 % vol of meer: — niet verkregen uit de in bijlage II van het EEG-Verdrag opgenomen landbouwproducten
22.09	Ethylalcohol, niet gedenatureerd, met een alcoholgehalte van minder dan 80 % vol; gedistilleerde dranken, likeuren en andere dranken die gedistilleerde alcohol bevatten; samengestelde alcoholische preparaten (geconcentreerde extracten) voor de vervaardiging van dranken: A. Ethylalcohol, niet gedenatureerd, met een alcoholgehalte van minder dan 80 % vol; in verpakkingen inhoudende: ex I. twee liter of minder: — niet verkregen uit de in bijlage II van het EEG-Verdrag opgenomen landbouwproducten ex II. meer dan twee liter: — niet verkregen uit de in bijlage II van het EEG-Verdrag opgenomen landbouwproducten B. samengestelde alcoholische preparaten (geconcentreerde extracten): II. andere C. gedistilleerde dranken, likeuren en andere dranken die gedistilleerde alcohol bevatten: I. Rum, arak en tafia II. Gin III. Whisky IV. Wodka met een alcoholgehalte van 45,4 % vol of minder, pruimebrandewijn, perebrandewijn en kersebrandewijn V. andere, in verpakkingen inhoudende: ex a) twee liter of minder: — met uitzondering van dranken die eieren of eigeel en/of suiker (saccharose of invertsuiker) bevatten ex b) meer dan twee liter: — met uitzondering van dranken die eieren of eigeel en/of suiker (saccharose of invertsuiker) bevatten
24.02	Tabaksfabrikaten, tabaksextracten en tabakssaussen
38.19	Chemische producten en preparaten van de chemische of van aanverwante industrieën (mengsels van natuurlijke producten daaronder begrepen), elders genoemd noch elders onder begrepen; residuen van de chemische of van aanverwante industrieën, elders genoemd noch elders onder begrepen: ex X. andere: — Bindmiddelen voor gietkernen, op basis van zetmeel en dextrine — chemische producten en preparaten van de chemische of van aanverwante industrieën (mengsels van natuurlijke producten daaronder begrepen), elders genoemd noch elders onder begrepen; residuen van de chemische of van aanverwante industrieën, elders genoemd noch elders onder begrepen, met een totaal gehalte aan suiker, zetmeel of melk gelijk aan of hoger dan 30 %

BIJLAGE III

SPANJE

Nummer van het Oostenrijkse douanetarief	Omschrijving
05.03	Paardehaar (crin) en afval van paardehaar, ook indien in vliezen, al dan niet bevestigd op een onderlaag: B. gekruld: 1. gekruld haar 2. gekruld haar op onderlaag
05.08	Beenderen en hoornpitten, ruw, ontvet of eenvoudig voorbehandeld (doch niet in vorm gesneden), met zuur behandeld of ontdaan van gelatine; poeder en afval van deze stoffen: A. Beendermeel
05.13	Echte sponzen: A. in natuurlijke toestand, niet bewerkt noch gewassen B. andere
09.03	Maté
14.02	Plantaardige stoffen, voornamelijk gebruikt als opvulmateriaal (kapok, plantehaar (crin végétal), zee gras en dergelijke), ook indien in vliezen, al dan niet bevestigd op een onderlaag: A. op onderlaag
14.05	Grondstoffen en halffabrikaten van plantaardige oorsprong, elders genoemd noch elders onder begrepen: A. op onderlaag
15.06	Andere vetten en oliën, van dierlijke oorsprong (klauwolie, beendervet, afvalvet, enz.): A. Beendervet
15.11	Glycerine, glycerinewater en glycerinologen daaronder begrepen: A. ruwe glycerine (glycerinewater en glycerinologen daaronder begrepen) B. gereinigde glycerine
15.15	Walschot (spermaceti), ruw, geperst of geraffineerd, ook indien gekleurd; bijenwas en was van andere insecten, ook indien gekleurd: B. andere
18.03	Cacaomassa (cacaopasta), ook in blokken, ook indien ontvet
18.05	Cacaopoeder zonder toegevoegde suiker
21.02	Extracten en essences, van koffie, van thee of van maté en preparaten van deze extracten of essences; gebrande cichorei en andere gebrande koffiesurrogaten en extracten daarvan: B. Extracten en essences, van thee, en preparaten van dergelijke extracten of essences; in vloeibare of vaste vorm ex D. Extracten en essences, van maté, en preparaten van deze extracten en essences; in vloeibare of vaste vorm
ex 21.03	Mosterdmeel
21.06	Natuurlijke gist, ook indien inactief; samengestelde bakpoeders: B. samengestelde bakpoeders

1. Indien de Oostenrijkse douanenomenclatuur wordt gewijzigd, past Oostenrijk de lijst van bovengenoemde goederen met inachtneming van de uit deze briefwisseling voortvloeiende voordelen aan de nieuwe omschrijvingen van het douanetarief aan en deelt deze gewijzigde lijst aan het Gemengd Comité mede.
2. De bijzondere douanerechten die in deze briefwisseling zijn vastgesteld, worden bij invoer in Oostenrijk toegepast ten aanzien van goederen die overeenkomstig artikel 4 van Protocol nr. 3 bij de Vrijhandelsovereenkomst tussen de Republiek Oostenrijk en de Europese Economische Gemeenschap als producten van oorsprong uit Spanje dienen te worden aangemerkt.
3. Te dien einde moeten overeenkomstig Protocol nr. 3 bij de Vrijhandelsovereenkomst tussen de Republiek Oostenrijk en de Europese Economische Gemeenschap opgestelde certificaten van oorsprong in vak 7 „Opmerkingen” worden voorzien van de vermelding „vollständig erzeugt in Spanien” — „entièremment obtenu en Espagne” — „wholly obtained in Spain”.

BIJLAGE IV

PORTUGAL

Nummer van het Oostenrijkse douanetarief	Omschrijving
05.03	Paardehaar (crin) en afval van paardehaar, ook indien in vliezen, al dan niet bevestigd op een onderlaag: B. gekruld: 1. gekruld haar 2. gekruld haar op onderlaag
05.08	Beenderen en hoornpitten, ruw, ontvet of eenvoudig voorbehandeld (doch niet in vorm gesneden), met zuur behandeld of ontdaan van gelatine; poeder en afval van deze stoffen: A. Beendermeel
05.13	Echte sponzen: A. in natuurlijke toestand, niet bewerkt noch gewassen B. andere
09.03	Maté
14.02	Plantaardige stoffen, voornamelijk gebruikt als opvulmateriaal (kapok, plantehaar (crin végétal), zeegras en dergelijke), ook indien in vliezen, al dan niet bevestigd op een onderlaag: A. op onderlaag
14.05	Grondstoffen en halfabrikaten van plantaardige oorsprong, elders genoemd noch elders onder begrepen: A. op onderlaag
15.08	Standolie en andere dierlijke of plantaardige oliën, gekookt, geoxydeerd, gedehydrerd, gezwaveld, geblazen of anderszins gewijzigd: Ricinusolie, gedehydrerd of geblazen
15.11	Glycerine, glycerinewater en glycerinologen daaronder begrepen: A. ruwe glycerine (glycerinewater en glycerinologen daaronder begrepen) B. gereinigde glycerine
15.12	Dierlijke en plantaardige oliën en vetten, geheel of gedeeltelijk gehard of in vaste toestand gebracht, ook indien gezuiverd, doch niet verder bereid: B. andere: 1. in afzonderlijke verpakkingen van 5 kg of minder: met uitsluiting van vissen of zeezoogdieren 2. overige: met uitsluiting van vissen of zeezoogdieren
15.15	Walschot (spermaceti), ruw, geperst of geraffineerd, ook indien gekleurd; bijenwas en was van andere insecten, ook indien gekleurd: B. andere
18.03	Cacaomassa (cacaopasta), ook in blokken, ook indien ontvet
18.05	Cacaopoeder zonder toegevoegde suiker
21.02	Extracten en essences, van koffie, van thee of van maté en preparaten van deze extracten of essences; gebrande cichorei en andere gebrande koffiesurrogaten en extracten daarvan: A. Extracten van koffie, in vaste vorm B. Extracten en essences, van thee, en preparaten van deze extracten en essences, in vloeibare of vaste vorm ex C. gebrande cichorei en andere gebrande koffiesurrogaten, evenals extracten daarvan: gebrande cichorei, niet vermengd met andere stoffen, evenals extracten daarvan D. andere

Nummer van het Oostenrijkse douanetarief	Omschrijving
21.03	Mosterdmeel en bereide mosterd
21.06	Natuurlijke gist, ook indien inactief; samengestelde bakpoeders: A. natuurlijke gist (levende of dode): 2. droge gist, levend B. samengestelde bakpoeders
22.01	Water, mineraalwater, spuitwater, ijs en sneeuw: A. Mineraalwater, spuitwater C. Ijs

1. Indien de Oostenrijkse douanenomenclatuur wordt gewijzigd, past Oostenrijk de lijst van bovengenoemde goederen met inachtneming van de uit deze briefwisseling voortvloeiende voordelen aan de nieuwe omschrijvingen van het douanetarief aan en deelt deze gewijzigde lijst aan het Gemengd Comité mede.
2. De bijzondere douanerechten die in deze briefwisseling zijn vastgesteld, worden bij invoer in Oostenrijk toegepast ten aanzien van goederen die overeenkomstig artikel 4 van Protocol nr. 3 bij de Vrijhandelsovereenkomst tussen de Republiek Oostenrijk en de Europese Economische Gemeenschap als produkten van oorsprong uit Portugal dienen te worden aangemerkt.
3. Te dien einde moeten de overeenkomstig Protocol nr. 3 bij de Vrijhandelsovereenkomst tussen de Republiek Oostenrijk en de Europese Economische Gemeenschap opgestelde certificaten van oorsprong in vak 7 „Opmerkingen” voorzien zijn van de vermelding „vollständig erzeugt in Portugal” — „entièremment obtenus au Portugal” — „wholly obtained in Portugal”.

BESLUIT VAN DE RAAD

van 15 september 1986

betreffende de sluiting van de Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling over niet-landbouwprodukten en verwerkte landbouwprodukten die niet vallen onder de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Republiek Finland

(86/550/EEG)

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op artikel 113,

Gezien de aanbeveling van de Commissie,

Overwegende dat de Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling over niet-landbouwprodukten en verwerkte landbouwprodukten die niet vallen onder de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Republiek Finland dient te worden goedgekeurd ten einde rekening te houden met de toetreding van het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek tot de Gemeenschap,

BESLUIT:

Artikel 1

De Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling over niet-landbouwprodukten en verwerkte landbouwprodukten

die niet vallen onder de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Republiek Finland wordt namens de Gemeenschap goedgekeurd.

De tekst van de briefwisseling is aan dit besluit gehecht.

Artikel 2

De Voorzitter van de Raad is gemachtigd de persoon aan te wijzen die bevoegd is de Overeenkomst te ondertekenen ten einde daardoor de Gemeenschap te binden.

Gedaan te Brussel, 15 september 1986.

*Voor de Raad**De Voorzitter*

G. HOWE

OVEREENKOMST

in de vorm van een briefwisseling over niet-landbouwprodukten en verwerkte landbouwprodukten die niet vallen onder de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Republiek Finland

Brussel, 14 juli 1986

Mijnheer,

Ik heb de eer te verwijzen naar het heden ondertekende Aanvullend Protocol bij de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Republiek Finland in verband met de toetreding van het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek tot de Gemeenschap en naar de onderhandelingen die tussen de Gemeenschap en de Republiek Finland hebben plaatsgevonden inzake overgangsregelingen op tariefgebied die in de handel tussen Spanje en Portugal enerzijds, en Finland anderzijds, dienen te worden toegepast met betrekking tot niet-landbouwprodukten en verwerkte landbouwprodukten die niet onder voornoemde Overeenkomst vallen.

Voor de produkten die zijn opgenomen in de bijlagen I en II, bevestig ik hierbij dat het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek geleidelijk het verschil zullen opheffen dat bestaat tussen het basisrecht, zoals dat is vastgesteld overeenkomstig de artikelen 4 en 10 van het Aanvullend Protocol en het gemeenschappelijk douanetarief, ten einde met ingang van 1 januari 1993 tot het in het gemeenschappelijk douanetarief vastgestelde recht te komen. Deze opheffing zal ten aanzien van Spanje geschieden in gedeelten van onderscheidenlijk 10 %, 12,5 %, 15 %, 15 %, 12,5 %, 12,5 %, 12,5 % en 10 %. De opheffing zal ten aanzien van Portugal geschieden in gedeelten van onderscheidenlijk 10 %, 10 %, 15 %, 15 %, 10 %, 10 %, 15 % en 15 %.

In het geval van tariefposten waarvan de basisrechten niet meer dan 15 % naar boven en beneden afwijken van de rechten van het gemeenschappelijk douanetarief of het eengemaakte EGKS-tarief, worden laatstgenoemde rechten vanaf 1 maart 1986 door het Koninkrijk Spanje toegepast.

De Portugese Republiek past vanaf 1 maart 1986 een recht toe waarbij het verschil tussen het basisrecht en het recht van het gemeenschappelijk douanetarief of het eengemaakte EGKS-tarief met 10 % wordt verminderd. In het geval van tariefposten waarvan de basisrechten niet meer dan 15 % naar boven en beneden afwijken van de rechten van het gemeenschappelijk douanetarief of het eengemaakte EGKS-tarief, worden laatstgenoemde rechten vanaf 1 januari 1987 toegepast.

De Republiek Finland zal met betrekking tot de in de bijlagen III en IV opgenomen produkten, van oorsprong uit respectievelijk Spanje of Portugal, op gelijke wijze handelen, ten einde met ingang van 1 januari 1993 tot het in het Finse douanetarief vastgestelde recht te komen.

Deze briefwisseling wordt door de overeenkomstsluitende partijen goedgekeurd volgens hun eigen procedures.

Ik zou U erkentelijk zijn indien U mij wilde bevestigen dat de Regering van de Republiek Finland met het bovenstaande instemt.

Gelieve, mijnheer, de verzekering van mijn bijzondere hoogachting te aanvaarden,

*Namens de Raad
van de Europese Gemeenschappen*

Brussel, 14 juli 1986

Mijnheer,

Hierbij bevestig ik de ontvangst van Uw brief van heden met de volgende inhoud:

„Ik heb de eer te verwijzen naar het heden ondertekende Aanvullend Protocol bij de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Republiek Finland in verband met de toetreding van het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek tot de Gemeenschap en naar de onderhandelingen die tussen de Gemeenschap en de Republiek Finland hebben plaatsgevonden inzake overgangsregelingen op tariefgebied die in de handel tussen Spanje en Portugal enerzijds, en Finland anderzijds, dienen te worden toegepast met betrekking tot niet-landbouwprodukten en verwerkte landbouwprodukten die niet onder voornoemde Overeenkomst vallen.

Voor de produkten die zijn opgenomen in de bijlagen I en II, bevestig ik hierbij dat het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek geleidelijk het verschil zullen opheffen dat bestaat tussen het basisrecht, zoals dat is vastgesteld overeenkomstig de artikelen 4 en 10 van het Aanvullend Protocol en het gemeenschappelijk douanetarief, ten einde met ingang van 1 januari 1993 tot het in het gemeenschappelijk douanetarief vastgestelde recht te komen. Deze opheffing zal ten aanzien van Spanje geschieden in gedeelten van onderscheidenlijk 10 %, 12,5 %, 15 %, 15 %, 12,5 %, 12,5 %, 12,5 % en 10 %. De opheffing zal ten aanzien van Portugal geschieden in gedeelten van onderscheidenlijk 10 %, 10 %, 15 %, 15 %, 10 %, 10 %, 15 % en 15 %.

In het geval van tariefposten waarvan de basisrechten niet meer dan 15 % naar boven en beneden afwijken van de rechten van het gemeenschappelijk douanetarief of het eengemaakte EGKS-tarief, worden laatstgenoemde rechten vanaf 1 maart 1986 door het Koninkrijk Spanje toegepast.

De Portugese Republiek past vanaf 1 maart 1986 een recht toe waarbij het verschil tussen het basisrecht en het recht van het gemeenschappelijk douanetarief of het eengemaakte EGKS-tarief met 10 % wordt verminderd. In het geval van tariefposten waarvan de basisrechten niet meer dan 15 % naar boven en beneden afwijken van de rechten van het gemeenschappelijk douanetarief of het eengemaakte EGKS-tarief, worden laatstgenoemde rechten vanaf 1 januari 1987 toegepast.

De Republiek Finland zal met betrekking tot de in de bijlagen III en IV opgenomen produkten, van oorsprong uit respectievelijk Spanje of Portugal, op gelijke wijze handelen, ten einde met ingang van 1 januari 1993 tot het in het Finse douanetarief vastgestelde recht te komen.

Deze briefwisseling wordt door de overeenkomstsluitende partijen goedgekeurd volgens hun eigen procedures.

Ik zou U erkentelijk zijn indien U mij wilde bevestigen dat de Regering van de Republiek Finland met het bovenstaande instemt.”

Ik heb de eer U te bevestigen dat mijn Regering instemt met de inhoud van deze brief.

Gelieve, mijnheer, de verzekering van mijn bijzondere hoogachting te aanvaarden,

Voor de Regering
van de Republiek Finland

BIJLAGE I

SPANJE

Nummer van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving
21.05	Preparaten voor soepen of voor bouillons; bereide soepen en bouillons; samengestelde gehomogeniseerde produkten voor menselijke consumptie: B. samengestelde gehomogeniseerde produkten voor menselijke consumptie
21.06	Natuurlijke gist, ook indien inactief; samengestelde bakpoeders: C. samengestelde bakpoeders
21.07	Produkten voor menselijke consumptie, elders genoemd noch elders onder begrepen: G. andere: I. geen of minder dan 1,5 gewichtspersent van melk afkomstige vetstoffen bevattend: a) geen saccharose bevattend of met een saccharosegehalte (het gehalte aan invertsuiker, berekend als saccharose, daaronder begrepen) van minder dan 5 gewichtspersenten: ex 1. geen of minder dan 5 gewichtspersenten zetmeel bevattend: — Moedermelksubstituten voor menselijke consumptie voor de behandeling van stofwisselingsaandoeningen bij kinderen en bepaalde andere produkten voor menselijke consumptie

BIJLAGE II

PORTUGAL

Nummer van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving
05.03	Paardehaar (crin) en afval van paardehaar, ook indien in vliezen, al dan niet bevestigd op een onderlaag of tussen twee lagen van andere stof: B. ander
05.07	Vogelhuiden en andere delen van vogels, met veren of dons bezet, veren en delen van veren (ook indien bijgesneden) en dons, ruw, gereinigd, ontsmet of op andere wijze behandeld ter voorkoming van bederf, doch niet verder bewerkt; poeder en afval, van veren of van delen van veren: A. Bedveren en dons: II. andere B. andere
05.13	Echte sponzen: B. andere
13.02	Gomlak (schellak), ook indien gebleekt; gommen, gomharsen, harsen en balsems, van natuurlijke oorsprong: A. Harsen van naaldbomen
13.03	Plantesappen en plantenextracten; pectinestoffen, pectinaten pectaten; agar-agar en andere uit plantaardige produkten verkregen planteslijmen en bindmiddelen: A. Plantesappen en plantenextracten: III. van kwassiehout (bitterhout) IV. van zoethout V. van pyrethrum en van wortels van rotenon bevattende gewassen VI. van hop VII. Plantenextracten, onderling vermengd, voor de vervaardiging van dranken of van produkten voor menselijke consumptie VIII. andere: a) voor geneeskundig gebruik B. Pectinestoffen, pectinaten en pectaten: ex I. in droge toestand: — met uitzondering van pectinestoffen ex II. andere: — met uitzondering van pectinestoffen C. Agar-agar en andere uit plantaardige produkten verkregen planteslijmen en bindmiddelen: I. Agar-agar II. Planteslijmen en bindmiddelen, uit sint-jansbrood of uit sint-jansbroodpitten
14.01	Plantaardige stoffen, voornamelijk gebruikt in de mandenmakerij of voor vlechtwerk (teen, riet, bamboe, rotting, bies en raffia, gezuiverd, gebleekt of geverfd stro van graangewassen; lindebast en dergelijke): A. Teen: II. andere B. Stro van graangewassen, gezuiverd, gebleekt of geverfd
15.05	Wolvet en daaruit verkregen vetstoffen, lanoline daaronder begrepen
15.06	Andere vetten en oliën, van dierlijke oorsprong (klauwolie, beendervet, afvalvet, enz.)
15.08	Standolie en andere dierlijke of plantaardige oliën, gekookt, geoxydeerd, gedehydroëerd, gezwaveld, geblazen of anderszins gewijzigd

Nummer van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving
15.10	Industriële vetzuren, bij raffinage verkregen acid-oils en industriële vetalcoholen: <ul style="list-style-type: none"> A. Stearinezuur (stearine) B. Oliezuur (oleïne) ex C. andere industriële vetzuren; bij raffinage verkregen acid-oils: <ul style="list-style-type: none"> — met uitzondering van uit dennehout verkregen produkten met een vetzuurgehalte gelijk aan of hoger dan 90 gewichtspercenten D. industriële vetalcoholen
15.11	Glycerine, glycerinewater en glycerinelogen daaronder begrepen
15.15	Walschot (spermaceti), ruw, geperst of geraffineerd, ook indien gekleurd; bijenwas en was van andere insecten, ook indien gekleurd: <ul style="list-style-type: none"> A. Walschot (spermaceti), ruw, geperst of geraffineerd, ook indien gekleurd B. Bijenwas en was van andere insecten, ook indien gekleurd: <ul style="list-style-type: none"> II. andere
15.16	Plantaardige was, ook indien gekleurd: <ul style="list-style-type: none"> B. andere
15.17	Degras; afvallen, afkomstig van de bewerking van vetstoffen of van dierlijke of plantaardige was: <ul style="list-style-type: none"> A. Degras
18.03	Cacaomassa, (cacaopasta), ook indien ontvet
18.04	Cacaoboter, cacaovet en cacao-olie daaronder begrepen
18.05	Cacaopoeder zonder toegevoegde suiker
21.02	Extracten en essences, van koffie, van thee of van maté en preparaten van deze extracten of essences; gebrande cichorei en andere gebrande koffiesurrogaten en extracten daarvan: <ul style="list-style-type: none"> A. Extracten en essences, van koffie en preparaten van deze extracten of essences B. Extracten en essences, van thee of van maté en preparaten van deze extracten of essences C. gebrande cichorei en andere gebrande koffiesurrogaten: <ul style="list-style-type: none"> I. gebrande cichorei D. Extracten van gebrande cichorei en van andere gebrande koffiesurrogaten: <ul style="list-style-type: none"> I. van gebrande cichorei
21.03	Mosterdmeel en bereide mosterd
21.05	Preparaten voor soepen of voor bouillons; bereide soepen en bouillons; samengestelde gehomogeniseerde produkten voor menselijke consumptie: <ul style="list-style-type: none"> B. samengestelde gehomogeniseerde produkten voor menselijke consumptie
21.06	Natuurlijke gist, ook indien inactief; samengestelde bakpoeders: <ul style="list-style-type: none"> A. levende natuurlijke gist: <ul style="list-style-type: none"> I. Reincultures van gist III. andere C. samengestelde bakpoeders
21.07	Produkten voor menselijke consumptie, elders genoemd noch elders onder begrepen: <ul style="list-style-type: none"> G. andere: <ul style="list-style-type: none"> I. geen of minder dan 1,5 gewichtspercent van melk afkomstige vetstoffen bevattend: <ul style="list-style-type: none"> a) geen saccharose bevattend of met een saccharosegehalte (het gehalte aan invertsuiker, berekend als saccharose, daaronder begrepen) van minder dan 5 gewichtspercenten: <ul style="list-style-type: none"> ex 1. geen of minder dan 5 gewichtspercenten zetmeel bevattend: <ul style="list-style-type: none"> — met uitzondering van eiwithydrolysaten en gistautolysaten

Nummer van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving
22.01	Water, mineraalwater, spuitwater, ijs en sneeuw: A. Mineraalwater, natuurlijk of kunstmatig; spuitwater
22.02	Limonade (gearomatiseerd mineraalwater en gearomatiseerd spuitwater daaronder begrepen) en andere alcoholvrije dranken, met uitzondering van de vruchte- en groentesappen bedoeld bij post 20.07: ex A. geen melk of van melk afkomstige vetstoffen bevattend: — geen suiker (saccharose of invertsuiker) bevattend
22.08	Ethylalcohol, niet gedenatureerd, met een alcoholgehalte van 80 % vol of meer; gedenatureerde ethylalcohol, ongeacht het alcoholgehalte: ex A. gedenatureerde ethylalcohol, ongeacht het alcoholgehalte: — niet verkregen uit de in bijlage II van het EEG-Verdrag opgenomen landbouwproducten ex B. Ethylalcohol, niet gedenatureerd, met een alcoholgehalte van 80 % vol of meer: — niet verkregen uit de in bijlage II van het EEG-Verdrag opgenomen landbouwproducten
22.09	Ethylalcohol, niet gedenatureerd, met een alcoholgehalte van minder dan 80 % vol; gedistilleerde dranken, likeuren en andere dranken die gedistilleerde alcohol bevatten; samengestelde alcoholische preparaten (geconcentreerde extracten) voor de vervaardiging van dranken: A. Ethylalcohol, niet gedenatureerd, met een alcoholgehalte van minder dan 80 % vol; in verpakkingen inhoudende: ex I. twee liter of minder: — niet verkregen uit de in bijlage II van het EEG-Verdrag opgenomen landbouwproducten ex II. meer dan twee liter: — niet verkregen uit de in bijlage II van het EEG-Verdrag opgenomen landbouwproducten B. samengestelde alcoholische preparaten (geconcentreerde extracten): II. andere C. gedistilleerde dranken, likeuren en andere dranken die gedistilleerde alcohol bevatten: I. Rum, arak en tafia II. Gin III. Whisky IV. Wodka met een alcoholgehalte van 45,4 % vol of minder, pruimebrandewijn, perebrandewijn en kersebrandewijn V. andere, in verpakkingen inhoudende: ex a) twee liter of minder: — met uitzondering van dranken die eieren of eigeel en/of suiker (saccharose of invertsuiker) bevatten ex b) meer dan twee liter: — met uitzondering van dranken die eieren of eigeel en/of suiker (saccharose of invertsuiker) bevatten
24.02	Tabaksfabrikaten, tabaksextracten en tabakssausen

BIJLAGE III

SPANJE

Geen

BIJLAGE IV

PORTUGAL

IDRN-nummer	Omschrijving
ex 15.06	Klauwolie voor technisch gebruik
ex 15.08	Standolie, geblazen dierlijke of plantaardige oliën
18.03	Cacaopasta
ex 21.02	Gebrande cichorei en extracten en essences daarvan
21.03	Mosterdmeel en bereide mosterd
ex 21.04	Mangochutney, vloeibaar
ex 21.05	Samengestelde gehomogeniseerde producten voor menselijke consumptie, geen vlees of vleesafval bevattende
ex 21.06	Gedroogde gist, reïncultures van gist en andere levende gist; samengestelde bakpoeders
ex 22.01	Mineraalwater, spuitwater
ex 22.02	Limonade (gearomatiseerd mineraalwater en gearomatiseerd spuitwater daaronder begrepen) en andere alcoholvrije dranken, met uitzondering van de vruchte- en groentesappen bedoeld bij post 20.07, geen melk of van melk afkomstige vetstoffen bevattend, geen suiker bevattend
24.02	Tabaksfabrikaten, tabaksextracten en tabakssausen

BESLUIT VAN DE RAAD

van 15 september 1986

betreffende de sluiting van de Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling over niet-landbouwprodukten en verwerkte landbouwprodukten die niet vallen onder de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en het Koninkrijk Noorwegen

(86/551/EEG)

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op artikel 113,

Gezien de aanbeveling van de Commissie,

Overwegende dat de Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling over niet-landbouwprodukten en verwerkte landbouwprodukten die niet vallen onder de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en het Koninkrijk Noorwegen dient te worden goedgekeurd ten einde rekening te houden met de toetreding van het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek tot de Gemeenschap,

BESLUIT:

Artikel 1

De Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling over niet-landbouwprodukten en verwerkte landbouwprodukten

die niet vallen onder de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en het Koninkrijk Noorwegen wordt namens de Gemeenschap goedgekeurd.

De tekst van de briefwisseling is aan dit besluit gehecht.

Artikel 2

De Voorzitter van de Raad is gemachtigd de persoon aan te wijzen die bevoegd is de Overeenkomst te ondertekenen ten einde daardoor de Gemeenschap te binden.

Gedaan te Brussel, 15 september 1986.

Voor de Raad
De Voorzitter
G. HOWE

OVEREENKOMST

in de vorm van een briefwisseling over niet-landbouwprodukten en verwerkte landbouwprodukten die niet vallen onder de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en het Koninkrijk Noorwegen

Brussel, 14 juli 1986

Mijnheer,

Ik heb de eer te verwijzen naar het heden ondertekende Aanvullend Protocol bij de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en het Koninkrijk Noorwegen in verband met de toetreding van het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek tot de Gemeenschap en naar de onderhandelingen die tussen de Gemeenschap en het Koninkrijk Noorwegen hebben plaatsgevonden inzake overgangsregelingen op tariefgebied die in de handel tussen Spanje en Portugal enerzijds, en Noorwegen anderzijds, dienen te worden toegepast met betrekking tot niet-landbouwprodukten en verwerkte landbouwprodukten die niet onder voornoemde Overeenkomst vallen.

Voor de produkten die zijn opgenomen in de bijlagen I en II, bevestig ik hierbij dat het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek geleidelijk het verschil zullen opheffen dat bestaat tussen het basisrecht, zoals dat is vastgesteld overeenkomstig de artikelen 4 en 10 van het Aanvullend Protocol en het gemeenschappelijk douanetarief, ten einde met ingang van 1 januari 1993 tot het in het gemeenschappelijk douanetarief vastgestelde recht te komen. Deze opheffing zal ten aanzien van Spanje geschieden in gedeelten van onderscheidenlijk 10 %, 12,5 %, 15 %, 15 %, 12,5 %, 12,5 %, 12,5 % en 10 %. De opheffing zal ten aanzien van Portugal geschieden in gedeelten van onderscheidenlijk 10 %, 10 %, 15 %, 15 %, 10 %, 10 %, 15 % en 15 %.

In het geval van tariefposten waarvan de basisrechten niet meer dan 15 % naar boven en beneden afwijken van de rechten van het gemeenschappelijk douanetarief of het eengemaakte EGKS-tarief, worden laatstgenoemde rechten vanaf 1 maart 1986 door het Koninkrijk Spanje toegepast.

De Portugese Republiek past vanaf 1 maart 1986 een recht toe waarbij het verschil tussen het basisrecht en het recht van het gemeenschappelijk douanetarief of het eengemaakte EGKS-tarief met 10 % wordt verminderd. In het geval van tariefposten waarvan de basisrechten niet meer dan 15 % naar boven en beneden afwijken van de rechten van het gemeenschappelijk douanetarief of het eengemaakte EGKS-tarief, worden laatstgenoemde rechten vanaf 1 januari 1987 toegepast.

Het Koninkrijk Noorwegen zal met betrekking tot de in de bijlagen III en IV opgenomen produkten, van oorsprong uit respectievelijk Spanje of Portugal, op gelijke wijze handelen, ten einde met ingang van 1 januari 1993 tot het in het Noorse douanetarief vastgestelde recht te komen.

Deze briefwisseling wordt door de overeenkomstsluitende partijen goedgekeurd volgens hun eigen procedures.

Ik zou U erkentelijk zijn indien U mij wilde bevestigen dat de Regering van het Koninkrijk Noorwegen met het bovenstaande instemt.

Gelieve, mijnheer, de verzekering van mijn bijzondere hoogachting te aanvaarden,

*Namens de Raad
van de Europese Gemeenschappen*

Brussel, 14 juli 1986

Mijnheer,

Hierbij bevestig ik de ontvangst van Uw brief van heden met de volgende inhoud:

„Ik heb de eer te verwijzen naar het heden ondertekende Aanvullend Protocol bij de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en het Koninkrijk Noorwegen in verband met de toetreding van het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek tot de Gemeenschap en naar de onderhandelingen die tussen de Gemeenschap en het Koninkrijk Noorwegen hebben plaatsgevonden inzake overgangsregelingen op tariefgebied die in de handel tussen Spanje en Portugal enerzijds, en Noorwegen anderzijds, dienen te worden toegepast met betrekking tot niet-landbouwproducten en verwerkte landbouwproducten die niet onder voornoemde Overeenkomst vallen.

Voor de produkten die zijn opgenomen in de bijlagen I en II, bevestig ik hierbij dat het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek geleidelijk het verschil zullen opheffen dat bestaat tussen het basisrecht, zoals dat is vastgesteld overeenkomstig de artikelen 4 en 10 van het Aanvullend Protocol en het gemeenschappelijk douanetarief, ten einde met ingang van 1 januari 1993 tot het in het gemeenschappelijk douanetarief vastgestelde recht te komen. Deze opheffing zal ten aanzien van Spanje geschieden in gedeelten van onderscheidenlijk 10 %, 12,5 %, 15 %, 15 %, 12,5 %, 12,5 %, 12,5 % en 10 %. De opheffing zal ten aanzien van Portugal geschieden in gedeelten van onderscheidenlijk 10 %, 10 %, 15 %, 15 %, 10 %, 10 %, 15 % en 15 %.

In het geval van tariefposten waarvan de basisrechten niet meer dan 15 % naar boven en beneden afwijken van de rechten van het gemeenschappelijk douanetarief of het eengemaakte EGKS-tarief, worden laatstgenoemde rechten vanaf 1 maart 1986 door het Koninkrijk Spanje toegepast.

De Portugese Republiek past vanaf 1 maart 1986 een recht toe waarbij het verschil tussen het basisrecht en het recht van het gemeenschappelijk douanetarief of het eengemaakte EGKS-tarief met 10 % wordt verminderd. In het geval van tariefposten waarvan de basisrechten niet meer dan 15 % naar boven en beneden afwijken van de rechten van het gemeenschappelijk douanetarief of het eengemaakte EGKS-tarief, worden laatstgenoemde rechten vanaf 1 januari 1987 toegepast.

Het Koninkrijk Noorwegen zal met betrekking tot de in de bijlagen III en IV opgenomen produkten, van oorsprong uit respectievelijk Spanje of Portugal, op gelijke wijze handelen, ten einde met ingang van 1 januari 1993 tot het in het Noorse douanetarief vastgestelde recht te komen.

Deze briefwisseling wordt door de overeenkomstsluitende partijen goedgekeurd volgens hun eigen procedures.

Ik zou U erkentelijk zijn indien U mij wilde bevestigen dat de Regering van het Koninkrijk Noorwegen met het bovenstaande instemt.”

Ik heb de eer U te bevestigen dat mijn Regering instemt met de inhoud van deze brief.

Gelieve, mijnheer, de verzekering van mijn bijzondere hoogachting te aanvaarden,

Voor de Regering
van het Koninkrijk Noorwegen

BIJLAGE I

SPANJE

Nummer van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving
21.05	Preparaten voor soepen of voor bouillons; bereide soepen en bouillons; samengestelde gehomogeniseerde produkten voor menselijke consumptie: B. samengestelde gehomogeniseerde produkten voor menselijke consumptie
21.06	Natuurlijke gist, ook indien inactief; samengestelde bakpoeders: C. samengestelde bakpoeders
21.07	Produkten voor menselijke consumptie, elders genoemd noch elders onder begrepen: G. andere: I. geen of minder dan 1,5 gewichtspersent van melk afkomstige vetstoffen bevattend: a) geen saccharose bevattend of met een saccharosegehalte (het gehalte aan invertsuiker, berekend als saccharose, daaronder begrepen) van minder dan 5 gewichtspersenten: ex 1. geen of minder dan 5 gewichtspersenten zetmeel bevattend: — Moedermelksubstituten voor menselijke consumptie voor de behandeling van stofwisselingsaandoeningen bij kinderen en bepaalde andere produkten voor menselijke consumptie

BIJLAGE II

PORTUGAL

Nummer van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving
05.03	<p>Paardehaar (crin) en afval van paardehaar, ook indien in vliezen, al dan niet bevestigd op een onderlaag of tussen twee lagen van andere stof:</p> <p>B. ander</p>
05.07	<p>Vogelhuiden en andere delen van vogels, met veren of dons bezet, veren en delen van veren (ook indien bijgesneden) en dons, ruw, gereinigd, ontsmet of op andere wijze behandeld ter voorkoming van bederf, doch niet verder bewerkt; poeder en afval, van veren of van delen van veren:</p> <p>A. Bedveren en dons:</p> <p>II. andere</p> <p>B. andere</p>
05.13	<p>Echte sponzen:</p> <p>B. andere</p>
13.02	<p>Gomlak (schellak), ook indien gebleekt; gommen, gomharsen, harsen en balsems, van natuurlijke oorsprong:</p> <p>A. Harsen van naaldbomen</p>
13.03	<p>Plantesappen en plantenextracten; pectinestoffen, pectinaten en pectaten; agar-agar en andere uit plantaardige producten verkregen planteslijmen en bindmiddelen:</p> <p>A. Plantesappen en plantenextracten:</p> <p>III. van kwassiehout (bitterhout)</p> <p>IV. van zoethout</p> <p>V. van pyrethrum en van wortels van rotenon bevattende gewassen</p> <p>VI. van hop</p> <p>VII. Plantenextracten, onderling vermengd, voor de vervaardiging van dranken of van producten voor menselijke consumptie</p> <p>VIII. andere:</p> <p>a) voor geneeskundig gebruik</p> <p>B. Pectinestoffen, pectinaten en pectaten:</p> <p>ex I. in droge toestand:</p> <p>— met uitzondering van pectinestoffen</p> <p>ex II. andere:</p> <p>— met uitzondering van pectinestoffen</p> <p>C. Agar-agar en andere uit plantaardige producten verkregen planteslijmen en bindmiddelen:</p> <p>I. Agar-agar</p> <p>II. Planteslijmen en bindmiddelen, uit sint-jansbrood of uit sint-jansbroodpitten</p>
14.01	<p>Plantaardige stoffen, voornamelijk gebruikt in de mandenmakerij of voor vlechtwerk (teen, riet, bamboe, rotting, bies en raffia, gezuiverd, gebleekt of geverfd stro van graangewassen; lindebast en dergelijke):</p> <p>A. Teen:</p> <p>II. andere</p> <p>B. Stro van graangewassen, gezuiverd, gebleekt of geverfd</p>
15.05	<p>Wolvet en daaruit verkregen vetstoffen, lanoline daaronder begrepen</p>
15.06	<p>Andere vetten en oliën, van dierlijke oorsprong (klauwoliev, beendervet, afvalvet, enz.)</p>
15.08	<p>Standolie en andere dierlijke of plantaardige oliën, gekookt, geoxydeerd, gedehydriseerd, gezwaveld, geblazen of anderszins gewijzigd</p>

Nummer van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving
15.10	Industriële vetzuren, bij raffinage verkregen acid-oils en industriële vetalcoholen: <ul style="list-style-type: none"> A. Stearinezuur (stearine) B. Oliezuur (oleïne) ex C. andere industriële vetzuren; bij raffinage verkregen acid-oils: <ul style="list-style-type: none"> — met uitzondering van uit dennehout verkregen produkten met een vetzuurgehalte gelijk aan of hoger dan 90 gewichtspercenten D. industriële vetalcoholen
15.11	Glycerine, glycerinewater en glycerinologen daaronder begrepen
15.15	Walschot (spermaceti), ruw, geperst of geraffineerd, ook indien gekleurd; bijenwas en was van andere insekten, ook indien gekleurd: <ul style="list-style-type: none"> A. Walschot (spermaceti), ruw, geperst of geraffineerd, ook indien gekleurd B. Bijenwas en was van andere insekten, ook indien gekleurd: <ul style="list-style-type: none"> II. andere
15.16	Plantaardige was, ook indien gekleurd: <ul style="list-style-type: none"> B. andere
15.17	Degras; afvallen, afkomstig van de bewerking van vetstoffen of van dierlijke of plantaardige was: <ul style="list-style-type: none"> A. Dégras
18.03	Cacaomassa, (cacaopasta), ook indien ontvet
18.04	Cacaoboter, cacaovet en cacao-olie daaronder begrepen
18.05	Cacaopoeder zonder toegevoegde suiker
21.02	Extracten en essences, van koffie, van thee of van maté en preparaten van deze extracten of essences; gebrande cichorei en andere gebrande koffiesurrogaten en extracten daarvan: <ul style="list-style-type: none"> A. Extracten en essences, van koffie en preparaten van deze extracten of essences B. Extracten en essences, van thee of van maté en preparaten van deze extracten of essences C. gebrande cichorei en andere gebrande koffiesurrogaten: <ul style="list-style-type: none"> I. gebrande cichorei D. Extracten van gebrande cichorei en van andere gebrande koffiesurrogaten: <ul style="list-style-type: none"> I. van gebrande cichorei
21.03	Mosterdmeel en bereide mosterd
21.05	Preparaten voor soepen of voor bouillons; bereide soepen en bouillons; samengestelde gehomogeniseerde produkten voor menselijke consumptie: <ul style="list-style-type: none"> B. samengestelde gehomogeniseerde produkten voor menselijke consumptie
21.06	Natuurlijke gist, ook indien inactief; samengestelde bakpoeders: <ul style="list-style-type: none"> A. levende natuurlijke gist: <ul style="list-style-type: none"> I. Reincultures van gist III. andere C. samengestelde bakpoeders
21.07	Produkten voor menselijke consumptie, elders genoemd noch elders onder begrepen: <ul style="list-style-type: none"> G. andere: <ul style="list-style-type: none"> I. geen of minder dan 1,5 gewichtspercent van melk afkomstige vetstoffen bevattend: <ul style="list-style-type: none"> a) geen saccharose bevattend of met een saccharosegehalte (het gehalte aan invertsuiker, berekend als saccharose, daaronder begrepen) van minder dan 5 gewichtspercenten: <ul style="list-style-type: none"> ex 1. geen of minder dan 5 gewichtspercenten zetmeel bevattend: <ul style="list-style-type: none"> — met uitzondering van eiwithydrolysaten en gistautolysaten

Nummer van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving
22.01	Water, mineraalwater, spuitwater, ijs en sneeuw: A. Mineraalwater, natuurlijk of kunstmatig; spuitwater
22.02	Limonade (gearomatiseerd mineraalwater en gearomatiseerd spuitwater daaronder begrepen) en andere alcoholvrije dranken, met uitzondering van de vruchte- en groentesappen bedoeld bij post 20.07: ex A. geen melk of van melk afkomstige vetstoffen bevattend: — geen suiker (saccharose of invertsuiker) bevattend
22.08	Ethylalcohol, niet gedenatureerd, met een alcoholgehalte van 80 % vol of meer; gedenatureerde ethylalcohol, ongeacht het alcoholgehalte: ex A. gedenatureerde ethylalcohol, ongeacht het alcoholgehalte: — niet verkregen uit de in bijlage II van het EEG-Verdrag opgenomen landbouwproducten ex B. Ethylalcohol, niet gedenatureerd, met een alcoholgehalte van 80 % vol of meer: — niet verkregen uit de in bijlage II van het EEG-Verdrag opgenomen landbouwproducten
22.09	Ethylalcohol, niet gedenatureerd, met een alcoholgehalte van minder dan 80 % vol; gedistilleerde dranken, likeuren en andere dranken die gedistilleerde alcohol bevatten; samengestelde alcoholische preparaten (geconcentreerde extracten) voor de vervaardiging van dranken: A. Ethylalcohol, niet gedenatureerd, met een alcoholgehalte van minder dan 80 % vol; in verpakkingen inhoudende: ex I. twee liter of minder: — niet verkregen uit de in bijlage II van het EEG-Verdrag opgenomen landbouwproducten ex II. meer dan twee liter: — niet verkregen uit de in bijlage II van het EEG-Verdrag opgenomen landbouwproducten B. samengestelde alcoholische preparaten (geconcentreerde extracten): II. andere C. gedistilleerde dranken, likeuren en andere dranken die gedistilleerde alcohol bevatten: I. Rum, arak en tafia II. Gin III. Whisky IV. Wodka met een alcoholgehalte van 45,4 % vol of minder, pruimebrandewijn, perebrandewijn en kersebrandewijn V. andere, in verpakkingen inhoudende: ex a) twee liter of minder: — met uitzondering van dranken die eieren of eigeel en/of suiker (saccharose of invertsuiker) bevatten ex b) meer dan twee liter: — met uitzondering van dranken die eieren of eigeel en/of suiker (saccharose of invertsuiker) bevatten
24.02	Tabaksfabrikaten, tabaksextracten en tabakssausen

BIJLAGE III

SPANJE

Nummer van het Noorse douanetarief	Omschrijving
19.02 902	Moutextract; meel-, gries-, griesmeel-, zetmeel- en moutextractpreparaten voor kindervoeding, voor dieetvoeding of voor keukengebruik, zonder cacao of met minder dan 50 gewichtspercenten cacao: Aardappelpuree; halffabrikaten voor de levensmiddelenindustrie, op basis van aardappelzetmeel en melkpoeder
22.09 900	Ethylalcohol, niet gedenatureerd, met een alcoholgehalte van minder dan 80 % vol; gedistilleerde dranken, likeuren en andere dranken die gedistilleerde alcohol bevatten; samengestelde alcoholische preparaten (geconcentreerde extracten) voor de vervaardiging van dranken: Samengestelde alcoholische preparaten (geconcentreerde extracten) voor de vervaardiging van dranken

BIJLAGE IV

PORTUGAL

Nummer van het Noorse douanetarief	Omschrijving
05.03 001	Paardehaar (crin) en afval van paardehaar, ook indien in vliezen, al dan niet bevestigd op een onderlaag of tussen twee lagen van andere stof: A. gekroesd (gekruld) paardehaar
05.05 001 002	Visafvallen: Afvallen van haring verse magen
05.07 150 901	Vogelhuiden en andere delen van vogels, met veren of dons bezet, veren en delen van veren (ook indien bijgesneden) en dons, ruw, gereinigd, ontsmet of op andere wijze behandeld ter voorkoming van bederf, doch niet verder bewerkt; poeder en afval, van veren of van delen van veren: A. Bedveren en dons: 2. andere B. andere veren
05.12 001	Koraal en dergelijke stoffen, ruw of eenvoudig voorbehandeld, doch niet verder bewerkt; schelpen, ruw of eenvoudig voorbehandeld, doch niet in vorm gesneden; poeder en afval van schelpen: A. Poeder van schelpen
05.15 003	Produkten van dierlijke oorsprong, elders genoemd noch elders onder begrepen; dode dieren van de soorten bedoeld bij de hoofdstukken 1 en 3, niet geschikt voor menselijke consumptie: A. Vlees en bloed B. andere: Bloedpoeder ongeschikt voor menselijke consumptie
09.03 000N	Maté
13.03 N 100 150 300 909	Plantesappen en plantenextracten; pectinestoffen, pectinaten en pectaten; agar-agar en andere uit plantaardige produkten verkregen planteslijmen en bindmiddelen: Plantesappen en plantenextracten: — Zoethoutextracten — andere — Agar-agar — andere planteslijmen en bindmiddelen
15.05 000	Wolvet en daaruit verkregen vetstoffen, lanoline daaronder begrepen
15.06 001	Andere vetten en oliën, van dierlijke oorsprong (klawolie, beendervet, afvalvet, enz.): A. Beendervet, beenderolie en klawolie: — voor technische doeleinden
15.08 N 210 909	Standolie en andere dierlijke of plantaardige oliën, gekookt, geoxydeerd, gedehydreerd, gezwaveld, geblazen of anderszins gewijzigd: A. Lijnolie, gekookt C. andere
15.10 100 519 529 600	Industriële vetzuren, bij raffinage verkregen acid-oils en industriële vetalcoholen: — Oleïne — andere: — van dierlijke oorsprong: — andere — van plantaardige oorsprong: — andere Vetalcoholen

Nummer van het Noorse douanetarief		Omschrijving
18.05	000N	Cacaopoeder zonder toegevoegde suiker
21.01	N	Extracten en essences, van koffie, van thee of van maté en preparaten van deze extracten of essences; gebrande cichorei en andere gebrande koffiesurrogaten en extracten daarvan:
	101	Extracten en essences van koffie
	102	Preparaten van extracten of essences van koffie
	909	andere
21.03	N	Mosterdmeel en bereide mosterd:
	100	Mosterdmeel
	200	bereide mosterd
21.05		Preparaten voor soepen of voor bouillons; bereide soepen en bouillons; samengestelde gehomogeniseerde produkten voor menselijke consumptie:
		A. 2. andere
21.06	N	Natuurlijke gist, ook indien inactief; samengestelde bakpoeders:
	300	samengestelde bakpoeders
22.01	N	Water, mineraalwater, spuitwater, ijs en sneeuw:
	100	Mineraalwater en spuitwater
22.09		Ethylalcohol, niet gedenatureerd, met een alcoholgehalte van minder dan 80 % vol; gedistilleerde dranken, likeuren en andere dranken die gedistilleerde alcohol bevatten; samengestelde alcoholische preparaten (geconcentreerde extracten) voor de vervaardiging van dranken
24.02		Tabaksfabrikaten, tabaksextracten en tabakssausen:
		Sigaren en cigarillo's:
	110	— wegende meer dan 3 g per stuk
	120	— wegende 3 g of minder per stuk
	200	Sigaretten
	300	Rooktabak
	500	andere tabak
35.02		Albuminen, albuminaten en andere derivaten van albuminen:
		A. Albuminen:
		II. andere:
	402	— Ovoalbumine
	403	— Lactoalbumine

BESLUIT VAN DE RAAD

van 15 september 1986

betreffende de sluiting van de Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling over niet-landbouwprodukten en verwerkte landbouwprodukten die niet vallen onder de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en het Koninkrijk Zweden

(86/552/EEG)

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op artikel 113,

Gezien de aanbeveling van de Commissie,

Overwegende dat de Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling over niet-landbouwprodukten en verwerkte landbouwprodukten die niet vallen onder de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en het Koninkrijk Zweden dient te worden goedgekeurd ten einde rekening te houden met de toetreding van het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek tot de Gemeenschap,

BESLUIT:

Artikel 1

De Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling over niet-landbouwprodukten en verwerkte landbouwprodukten

die niet vallen onder de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en het Koninkrijk Zweden wordt namens de Gemeenschap goedgekeurd.

De tekst van de briefwisseling is aan dit besluit gehecht.

Artikel 2

De Voorzitter van de Raad is gemachtigd de persoon aan te wijzen die bevoegd is de Overeenkomst te ondertekenen ten einde daardoor de Gemeenschap te binden.

Gedaan te Brussel, 15 september 1986.

*Voor de Raad**De Voorzitter*

G. HOWE

OVEREENKOMST

in de vorm van een briefwisseling over niet-landbouwprodukten en verwerkte landbouwprodukten die niet vallen onder de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en het Koninkrijk Zweden

Brussel, 14 juli 1986

Mijnheer,

Ik heb de eer te verwijzen naar het heden ondertekende Aanvullend Protocol bij de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en het Koninkrijk Zweden in verband met de toetreding van het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek tot de Gemeenschap en naar de onderhandelingen die tussen de Gemeenschap en het Koninkrijk Zweden hebben plaatsgevonden inzake overgangsregelingen op tariefgebied die in de handel tussen Spanje en Portugal enerzijds, en Zweden anderzijds, dienen te worden toegepast met betrekking tot niet-landbouwprodukten en verwerkte landbouwprodukten die niet onder voornoemde Overeenkomst vallen.

Voor de produkten die zijn opgenomen in de bijlagen I en II, bevestig ik hierbij dat het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek geleidelijk het verschil zullen opheffen dat bestaat tussen het basisrecht, zoals dat is vastgesteld overeenkomstig de artikelen 4 en 10 van het Aanvullend Protocol en het gemeenschappelijk douanetarief, ten einde met ingang van 1 januari 1993 tot het in het gemeenschappelijk douanetarief vastgestelde recht te komen. Deze opheffing zal ten aanzien van Spanje geschieden in gedeelten van onderscheidenlijk 10 %, 12,5 %, 15 %, 15 %, 12,5 %, 12,5 %, 12,5 % en 10 %. De opheffing zal ten aanzien van Portugal geschieden in gedeelten van onderscheidenlijk 10 %, 10 %, 15 %, 15 %, 10 %, 10 %, 15 % en 15 %.

In het geval van tariefposten waarvan de basisrechten niet meer dan 15 % naar boven en beneden afwijken van de rechten van het gemeenschappelijk douanetarief of het eengemaakte EGKS-tarief, worden laatstgenoemde rechten vanaf 1 maart 1986 door het Koninkrijk Spanje toegepast.

De Portugese Republiek past vanaf 1 maart 1986 een recht toe waarbij het verschil tussen het basisrecht en het recht van het gemeenschappelijk douanetarief of het eengemaakte EGKS-tarief met 10 % wordt verminderd. In het geval van tariefposten waarvan de basisrechten niet meer dan 15 % naar boven en beneden afwijken van de rechten van het gemeenschappelijk douanetarief of het eengemaakte EGKS-tarief, worden laatstgenoemde rechten vanaf 1 januari 1987 toegepast.

Het Koninkrijk Zweden zal met betrekking tot de in de bijlagen III en IV opgenomen produkten, van oorsprong uit respectievelijk Spanje of Portugal, op gelijke wijze handelen, ten einde met ingang van 1 januari 1993 tot het in het Zweedse douanetarief vastgestelde recht te komen.

Deze briefwisseling wordt door de overeenkomstsluitende partijen goedgekeurd volgens hun eigen procedures.

Ik zou U erkentelijk zijn indien U mij wilde bevestigen dat de Regering van het Koninkrijk Zweden met het bovenstaande instemt.

Gelieve, mijnheer, de verzekering van mijn bijzondere hoogachting te aanvaarden,

*Namens de Raad
van de Europese Gemeenschappen*

Brussel, 14 juli 1986

Mijnheer,

Hierbij bevestig ik de ontvangst van Uw brief van heden met de volgende inhoud:

„Ik heb de eer te verwijzen naar het heden ondertekende Aanvullend Protocol bij de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en het Koninkrijk Zweden in verband met de toetreding van het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek tot de Gemeenschap en naar de onderhandelingen die tussen de Gemeenschap en het Koninkrijk Zweden hebben plaatsgevonden inzake overgangsregelingen op tariefgebied die in de handel tussen Spanje en Portugal enerzijds, en Zweden anderzijds, dienen te worden toegepast met betrekking tot niet-landbouwprodukten en verwerkte landbouwprodukten die niet onder voornoemde Overeenkomst vallen.

Voor de produkten die zijn opgenomen in de bijlagen I en II, bevestig ik hierbij dat het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek geleidelijk het verschil zullen opheffen dat bestaat tussen het basisrecht, zoals dat is vastgesteld overeenkomstig de artikelen 4 en 10 van het Aanvullend Protocol en het gemeenschappelijk douanetarief, ten einde met ingang van 1 januari 1993 tot het in het gemeenschappelijk douanetarief vastgestelde recht te komen. Deze opheffing zal ten aanzien van Spanje geschieden in gedeelten van onderscheidenlijk 10 %, 12,5 %, 15 %, 15 %, 12,5 %, 12,5 %, 12,5 % en 10 %. De opheffing zal ten aanzien van Portugal geschieden in gedeelten van onderscheidenlijk 10 %, 10 %, 15 %, 15 %, 10 %, 10 %, 15 % en 15 %.

In het geval van tariefposten waarvan de basisrechten niet meer dan 15 % naar boven en beneden afwijken van de rechten van het gemeenschappelijk douanetarief of het eengemaakte EGKS-tarief, worden laatstgenoemde rechten vanaf 1 maart 1986 door het Koninkrijk Spanje toegepast.

De Portugese Republiek past vanaf 1 maart 1986 een recht toe waarbij het verschil tussen het basisrecht en het recht van het gemeenschappelijk douanetarief of het eengemaakte EGKS-tarief met 10 % wordt verminderd. In het geval van tariefposten waarvan de basisrechten niet meer dan 15 % naar boven en beneden afwijken van de rechten van het gemeenschappelijk douanetarief of het eengemaakte EGKS-tarief, worden laatstgenoemde rechten vanaf 1 januari 1987 toegepast.

Het Koninkrijk Zweden zal met betrekking tot de in de bijlagen III en IV opgenomen produkten, van oorsprong uit respectievelijk Spanje of Portugal, op gelijke wijze handelen, ten einde met ingang van 1 januari 1993 tot het in het Zweedse douanetarief vastgestelde recht te komen.

Deze briefwisseling wordt door de overeenkomstsluitende partijen goedgekeurd volgens hun eigen procedures.

Ik zou U erkentelijk zijn indien U mij wilde bevestigen dat de Regering van het Koninkrijk Zweden met het bovenstaande instemt.”

Ik heb de eer U te bevestigen dat mijn Regering instemt met de inhoud van deze brief.

Gelieve, mijnheer, de verzekering van mijn bijzondere hoogachting te aanvaarden,

*Voor de Regering
van het Koninkrijk Zweden*

BIJLAGE I

SPANJE

Nummer van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving
21.05	Preparaten voor soepen of voor bouillons; bereide soepen en bouillons; samengestelde gehomogeniseerde produkten voor menselijke consumptie: B. samengestelde gehomogeniseerde produkten voor menselijke consumptie
21.06	Natuurlijke gist, ook indien inactief; samengestelde bakpoeders: C. samengestelde bakpoeders
21.07	Produkten voor menselijke consumptie, elders genoemd noch elders onder begrepen: G. andere: I. geen of minder dan 1,5 gewichtspersent van melk afkomstige vetstoffen bevattend: a) geen saccharose bevattend of met een saccharosegehalte (het gehalte aan invertsuiker, berekend als saccharose, daaronder begrepen) van minder dan 5 gewichtspersenten: ex 1. geen of minder dan 5 gewichtspersenten zetmeel bevattend: — Moedermelksubstituten voor menselijke consumptie voor de behandeling van stofwisselingsaandoeningen bij kinderen en bepaalde andere produkten voor menselijke consumptie

BIJLAGE II

PORTUGAL

Nummer van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving
05.03	Paardehaar (crin) en afval van paardehaar, ook indien in vliezen, al dan niet bevestigd op een onderlaag of tussen twee lagen van andere stof: B. ander
05.07	Vogelhuiden en andere delen van vogels, met veren of dons bezet, veren en delen van veren (ook indien bijgesneden) en dons, ruw, gereinigd, ontsmet of op andere wijze behandeld ter voorkoming van bederf, doch niet verder bewerkt; poeder en afval, van veren of van delen van veren: A. Bedveren en dons: II. andere. B. andere
05.13	Echte sponzen: B. andere
13.02	Gomlak (schellak), ook indien gebleekt; gommen, gomharsen, harsen en balsems, van natuurlijke oorsprong: A. Harsen van naaldbomen
13.03	Plantesappen en plantenextracten; pectinestoffen, pectinaten en pectaten; agar-agar en andere uit plantaardige producten verkregen planteslijmen en bindmiddelen: A. Plantesappen en plantenextracten: III. van kwassiehout (bitterhout) IV. van zoethout V. van pyrethrum en van wortels van rotenon bevattende gewassen VI. van hop VII. Plantenextracten, onderling vermengd, voor de vervaardiging van dranken of van produkten voor menselijke consumptie VIII. andere: a) voor geneeskundig gebruik B. Pectinestoffen, pectinaten en pectaten: ex I. in droge toestand: — met uitzondering van pectinestoffen ex II. andere: — met uitzondering van pectinestoffen C. Agar-agar en andere uit plantaardige produkten verkregen planteslijmen en bindmiddelen: I. Agar-agar II. Planteslijmen en bindmiddelen, uit sint-jansbrood of uit sint-jansbroodpitten
14.01	Plantaardige stoffen, voornamelijk gebruikt in de mandenmakerij of voor vlechtwerk (teen, riet, bamboe, rotting, bies en raffia, gezuiverd, gebleekt of geverfd stro van graangewassen; lindebast en dergelijke): A. Teen: II. andere B. Stro van graangewassen, gezuiverd, gebleekt of geverfd
15.05	Wolvet en daaruit verkregen vetstoffen, lanoline daaronder begrepen
15.06	Andere vetten en oliën, van dierlijke oorsprong (klauwolie, beendervet, afvalvet, enz.)
15.08	Standolie en andere dierlijke of plantaardige oliën, gekookt, geoxydeerd, gedehydroerd, gezwaveld, geblazen of anderszins gewijzigd

Nummer van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving
15.10	Industriële vetzuren, bij raffinage verkregen acid-oils en industriële vetalcoholen: <ul style="list-style-type: none"> A. Stearinezuur (stearine) B. Oliezuur (oleïne) ex C. andere industriële vetzuren; bij raffinage verkregen acid-oils: <ul style="list-style-type: none"> — met uitzondering van uit dennehout verkregen produkten met een vetzuurgehalte gelijk aan of hoger dan 90 gewichtspercenten D. industriële vetalcoholen
15.11	Glycerine, glycerinewater en glycerinologen daaronder begrepen
15.15	Walschot (spermaceti), ruw, geperst of geraffineerd, ook indien gekleurd; bijenwas en was van andere insekten, ook indien gekleurd: <ul style="list-style-type: none"> A. Walschot (spermaceti), ruw, geperst of geraffineerd, ook indien gekleurd B. Bijenwas en was van andere insekten, ook indien gekleurd: <ul style="list-style-type: none"> II. andere
15.16	Plantaardige was, ook indien gekleurd: <ul style="list-style-type: none"> B. andere
15.17	Degras; afvallen, afkomstig van de bewerking van vetstoffen of van dierlijke of plantaardige was: <ul style="list-style-type: none"> A. Degras
18.03	Cacaomassa, (cacaopasta), ook indien ontvet
18.04	Cacaoboter, cacaovet en cacao-olie daaronder begrepen
18.05	Cacaopoeder zonder toegevoegde suiker
21.02	Extracten en essences, van koffie, van thee of van maté en preparaten van deze extracten of essences; gebrande cichorei en andere gebrande koffiesurrogaten en extracten daarvan: <ul style="list-style-type: none"> A. Extracten en essences, van koffie en preparaten van deze extracten of essences B. Extracten en essences, van thee of van maté en preparaten van deze extracten of essences C. gebrande cichorei en andere gebrande koffiesurrogaten: <ul style="list-style-type: none"> I. gebrande cichorei D. Extracten van gebrande cichorei en van andere gebrande koffiesurrogaten: <ul style="list-style-type: none"> I. van gebrande cichorei
21.03	Mosterdmeel en bereide mosterd
21.05	Preparaten voor soepen of voor bouillons; bereide soepen en bouillons; samengestelde gehomogeniseerde produkten voor menselijke consumptie: <ul style="list-style-type: none"> B. samengestelde gehomogeniseerde produkten voor menselijke consumptie
21.06	Natuurlijke gist, ook indien inactief; samengestelde bakpoeders: <ul style="list-style-type: none"> A. levende natuurlijke gist: <ul style="list-style-type: none"> I. Reincultures van gist III. andere C. samengestelde bakpoeders
21.07	Produkten voor menselijke consumptie, elders genoemd noch elders onder begrepen: <ul style="list-style-type: none"> G. andere: <ul style="list-style-type: none"> I. geen of minder dan 1,5 gewichtspercent van melk afkomstige vetstoffen bevattend: <ul style="list-style-type: none"> a) geen saccharose bevattend of met een saccharosegehalte (het gehalte aan invertsuiker, berekend als saccharose, daaronder begrepen) van minder dan 5 gewichtspercenten: <ul style="list-style-type: none"> ex 1. geen of minder dan 5 gewichtspercenten zetmeel bevattend: <ul style="list-style-type: none"> — met uitzondering van eiwithydrolysaten en gistaulysatens

Nummer van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving
22.01	<p>Water, mineraalwater, spuitwater, ijs en sneeuw:</p> <p>A. Mineraalwater, natuurlijk of kunstmatig; spuitwater</p>
22.02	<p>Limonade (gearomatiseerd mineraalwater en gearomatiseerd spuitwater daaronder begrepen) en andere alcoholvrije dranken, met uitzondering van de vruchte- en groentesappen bedoeld bij post 20.07:</p> <p>ex A. geen melk of van melk afkomstige vetstoffen bevattend:</p> <p>— geen suiker (saccharose of invertsuiker) bevattend</p>
22.08	<p>Ethylalcohol, niet gedenatureerd, met een alcoholgehalte van 80 % vol of meer; gedenatureerde ethylalcohol, ongeacht het alcoholgehalte:</p> <p>ex A. gedenatureerde ethylalcohol, ongeacht het alcoholgehalte:</p> <p>— niet verkregen uit de in bijlage II van het EEG-Verdrag opgenomen landbouwproducten</p> <p>ex B. Ethylalcohol, niet gedenatureerd, met een alcoholgehalte van 80 % vol of meer:</p> <p>— niet verkregen uit de in bijlage II van het EEG-Verdrag opgenomen landbouwproducten</p>
22.09	<p>Ethylalcohol, niet gedenatureerd, met een alcoholgehalte van minder dan 80 % vol; gedistilleerde dranken, likeuren en andere dranken die gedistilleerde alcohol bevatten; samengestelde alcoholische preparaten (geconcentreerde extracten) voor de vervaardiging van dranken:</p> <p>A. Ethylalcohol, niet gedenatureerd, met een alcoholgehalte van minder dan 80 % vol; in verpakkingen inhoudende:</p> <p>ex I. twee liter of minder:</p> <p>— niet verkregen uit de in bijlage II van het EEG-Verdrag opgenomen landbouwproducten</p> <p>ex II. meer dan twee liter:</p> <p>— niet verkregen uit de in bijlage II van het EEG-Verdrag opgenomen landbouwproducten</p> <p>B. samengestelde alcoholische preparaten (geconcentreerde extracten):</p> <p>II. andere</p> <p>C. gedistilleerde dranken, likeuren en andere dranken die gedistilleerde alcohol bevatten:</p> <p>I. Rum, arak en tafia</p> <p>II. Gin</p> <p>III. Whisky</p> <p>IV. Wodka met een alcoholgehalte van 45,4 % vol of minder, pruimebrandewijn, perebrandewijn en kersebrandewijn</p> <p>V. andere, in verpakkingen inhoudende:</p> <p>ex a) twee liter of minder:</p> <p>— met uitzondering van dranken die eieren of eigeel en/of suiker (saccharose of invertsuiker) bevatten</p> <p>ex b) meer dan twee liter:</p> <p>— met uitzondering van dranken die eieren of eigeel en/of suiker (saccharose of invertsuiker) bevatten</p>
24.02	<p>Tabaksfabrikaten, tabaksextracten en tabakssausen</p>

BIJLAGE III

SPANJE

Geen

BIJLAGE IV

PORTUGAL

Nummer van het Zweedse douanetarief	Omschrijving
ex 05.03	Paardehaar (crin en afval van paardehaar), ook indien in vliezen, al dan niet bevestigd op een onderlaag of tussen twee lagen van andere stof: — ander dan onbewerkt paardehaar en afval van paardehaar
ex 15.08	Standolie en andere dierlijke of plantaardige oliën, gekookt, geoxydeerd, gedehydrerd, gezwaveld, geblazen of anderszins gewijzigd: — Lijnzaadolie, tungolie, oiticicaolie en castorolie
ex 15.10	Industriële vetzuren, bij raffinage verkregen acid-oils en industriële vetalcoholen: — industriële vetalcoholen
18.04	Cacaoboter, cacaovet en cacao-olie daaronder begrepen
18.05	Cacaopoeder zonder toegevoegde suiker
21.03	Mosterdmeel en bereide mosterd
ex 21.04	Sausen; samengestelde kruidereien en dergelijke produkten: — Mangochutney, vloeibaar
ex 21.05	Preparaten voor soepen of voor bouillons; bereide soepen en bouillons; samengestelde gehomogeniseerde produkten voor menselijke consumptie: — samengestelde gehomogeniseerde produkten voor menselijke consumptie, geen vlees (met inbegrip van slachtafval) bevattend
ex 21.06	Natuurlijke gist, ook indien inactief; samengestelde bakpoeders: — levende gist, geen bakkergist; samengestelde bakpoeders
ex 22.09	Ethylalcohol, niet gedenatureerd met een alcoholgehalte van minder dan 80% vol; gedistilleerde dranken, likeuren en andere dranken die gedistilleerde alcohol bevatten; samengestelde alcoholische preparaten (geconcentreerde extracten) voor de vervaardiging van dranken: — Whisky en andere uit graan gedistilleerde ethylalcohol; rum en andere uit melasse gedistilleerde ethylalcohol; aquaviet, genever, gin, imitatierum en -wodka; alcoholische dranken gebaseerd op genoemde ethylalcohol; brandewijn en vijgenbrandewijn; likeuren en kruidenbitters; samengestelde alcoholische preparaten (geconcentreerde extracten) voor de vervaardiging van dranken behalve dranken die gedistilleerde alcohol bevatten vervat in Protocol 2 bij de Vrijhandelsovereenkomst
ex 24.02	Tabaksfabrikaten, tabaksextracten en tabakssausen: — Sigaren en cigarillo's, sigaretten en pijp- en sigarettentabak

BESLUIT VAN DE RAAD

van 15 september 1986

betreffende de sluiting van de Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling over niet-landbouwprodukten en verwerkte landbouwprodukten die niet vallen onder de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Zwitserse Bondsstaat

(86/553/EEG)

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op artikel 113,

Gezien de aanbeveling van de Commissie,

Overwegende dat de Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling over niet-landbouwprodukten en verwerkte landbouwprodukten die niet vallen onder de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Zwitserse Bondsstaat dient te worden goedgekeurd ten einde rekening te houden met de toetreding van het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek tot de Gemeenschap,

BESLUIT:

Artikel 1

De Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling over niet-landbouwprodukten en verwerkte landbouwprodukten

die niet vallen onder de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Zwitserse Bondsstaat wordt namens de Gemeenschap goedgekeurd.

De tekst van de briefwisseling is aan dit besluit gehecht.

Artikel 2

De Voorzitter van de Raad is gemachtigd de persoon aan te wijzen die bevoegd is de Overeenkomst te ondertekenen ten einde daardoor de Gemeenschap te binden.

Gedaan te Brussel, 15 september 1986.

*Voor de Raad**De Voorzitter*

G. HOWE

OVEREENKOMST

in de vorm van een briefwisseling over niet-landbouwprodukten en verwerkte landbouwprodukten die niet vallen onder de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Zwitserse Bondsstaat

Brussel, 14 juli 1986

Mijnheer,

Ik heb de eer te verwijzen naar het heden ondertekende Aanvullend Protocol bij de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Zwitserse Bondsstaat in verband met de toetreding van het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek tot de Gemeenschap en naar de onderhandelingen die tussen de Gemeenschap en de Zwitserse Bondsstaat hebben plaatsgevonden inzake overgangsregelingen op tariefgebied die in de handel tussen Spanje en Portugal enerzijds, en Zwitserland anderzijds, dienen te worden toegepast met betrekking tot niet-landbouwprodukten en verwerkte landbouwprodukten die niet onder voornoemde Overeenkomst vallen.

Voor de produkten die zijn opgenomen in de bijlagen I en II, bevestig ik hierbij dat het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek geleidelijk het verschil zullen opheffen dat bestaat tussen het basisrecht, zoals dat is vastgesteld overeenkomstig de artikelen 4 en 10 van het Aanvullend Protocol en het gemeenschappelijk douanetarief, ten einde met ingang van 1 januari 1993 tot het in het gemeenschappelijk douanetarief vastgestelde recht te komen. Deze opheffing zal ten aanzien van Spanje geschieden in gedeelten van onderscheidenlijk 10 %, 12,5 %, 15 %, 15 %, 12,5 %, 12,5 %, 12,5 % en 10 %. De opheffing zal ten aanzien van Portugal geschieden in gedeelten van onderscheidenlijk 10 %, 10 %, 15 %, 15 %, 10 %, 10 %, 15 % en 15 %.

In het geval van tariefposten waarvan de basisrechten niet meer dan 15 % naar boven en beneden afwijken van de rechten van het gemeenschappelijk douanetarief of het eengemaakte EGKS-tarief, worden laatstgenoemde rechten vanaf 1 maart 1986 door het Koninkrijk Spanje toegepast.

De Portugese Republiek past vanaf 1 maart 1986 een recht toe waarbij het verschil tussen het basisrecht en het recht van het gemeenschappelijk douanetarief of het eengemaakte EGKS-tarief met 10 % wordt verminderd. In het geval van tariefposten waarvan de basisrechten niet meer dan 15 % naar boven en beneden afwijken van de rechten van het gemeenschappelijk douanetarief of het eengemaakte EGKS-tarief, worden laatstgenoemde rechten vanaf 1 januari 1987 toegepast.

De Zwitserse Bondsstaat zal met betrekking tot de in bijlage III opgenomen produkten, van oorsprong uit Portugal, op gelijke wijze handelen, ten einde met ingang van 1 januari 1993 tot het in het Zwitserse douanetarief vastgestelde recht te komen.

Deze briefwisseling wordt door de overeenkomstsluitende partijen goedgekeurd volgens hun eigen procedures.

Ik zou U erkentelijk zijn indien U mij wilde bevestigen dat de Regering van de Zwitserse Bondsstaat met het bovenstaande instemt.

Gelieve, mijnheer, de verzekering van mijn bijzondere hoogachting te aanvaarden,

*Namens de Raad
van de Europese Gemeenschappen*

Brussel, 14 juli 1986

Mijnheer,

Hierbij bevestig ik de ontvangst van Uw brief van heden met de volgende inhoud:

„Ik heb de eer te verwijzen naar het heden ondertekende Aanvullend Protocol bij de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Zwitserse Bondsstaat in verband met de toetreding van het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek tot de Gemeenschap en naar de onderhandelingen die tussen de Gemeenschap en de Zwitserse Bondsstaat hebben plaatsgevonden inzake overgangsregelingen op tariefgebied die in de handel tussen Spanje en Portugal enerzijds, en Zwitserland anderzijds, dienen te worden toegepast met betrekking tot niet-landbouwproducten en verwerkte landbouwproducten die niet onder voornoemde Overeenkomst vallen.

Voor de produkten die zijn opgenomen in de bijlagen I en II, bevestig ik hierbij dat het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek geleidelijk het verschil zullen opheffen dat bestaat tussen het basisrecht, zoals dat is vastgesteld overeenkomstig de artikelen 4 en 10 van het Aanvullend Protocol en het gemeenschappelijk douanetarief, ten einde met ingang van 1 januari 1993 tot het in het gemeenschappelijk douanetarief vastgestelde recht te komen. Deze opheffing zal ten aanzien van Spanje geschieden in gedeelten van onderscheidenlijk 10 %, 12,5 %, 15 %, 15 %, 12,5 %, 12,5 %, 12,5 % en 10 %. De opheffing zal ten aanzien van Portugal geschieden in gedeelten van onderscheidenlijk 10 %, 10 %, 15 %, 15 %, 10 %, 10 %, 15 % en 15 %.

In het geval van tariefposten waarvan de basisrechten niet meer dan 15 % naar boven en beneden afwijken van de rechten van het gemeenschappelijk douanetarief of het eengemaakte EGKS-tarief, worden laatstgenoemde rechten vanaf 1 maart 1986 door het Koninkrijk Spanje toegepast.

De Portugese Republiek past vanaf 1 maart 1986 een recht toe waarbij het verschil tussen het basisrecht en het recht van het gemeenschappelijk douanetarief of het eengemaakte EGKS-tarief met 10 % wordt verminderd. In het geval van tariefposten waarvan de basisrechten niet meer dan 15 % naar boven en beneden afwijken van de rechten van het gemeenschappelijk douanetarief of het eengemaakte EGKS-tarief, worden laatstgenoemde rechten vanaf 1 januari 1987 toegepast.

De Zwitserse Bondsstaat zal met betrekking tot de in bijlage III opgenomen produkten, van oorsprong uit Portugal, op gelijke wijze handelen, ten einde met ingang van 1 januari 1993 tot het in het Zwitserse douanetarief vastgestelde recht te komen.

Deze briefwisseling wordt door de overeenkomstsluitende partijen goedgekeurd volgens hun eigen procedures.

Ik zou U erkentelijk zijn indien U mij wilde bevestigen dat de Regering van de Zwitserse Bondsstaat met het bovenstaande instemt.”.

Ik heb de eer U te bevestigen dat mijn Regering instemt met de inhoud van deze brief.

Gelieve, mijnheer, de verzekering van mijn bijzondere hoogachting te aanvaarden,

Voor de Regering
van de Zwitserse Bondsstaat

BIJLAGE I

SPANJE

Nummer van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving
21.05	Preparaten voor soepen of voor bouillons; bereide soepen en bouillons; samengestelde gehomogeniseerde produkten voor menselijke consumptie: B. samengestelde gehomogeniseerde produkten voor menselijke consumptie
21.06	Natuurlijke gist, ook indien inactief; samengestelde bakpoeders: C. samengestelde bakpoeders
21.07	Produkten voor menselijke consumptie, elders genoemd noch elders onder begrepen: G. andere: I. geen of minder dan 1,5 gewichtspercent van melk afkomstige vetstoffen bevattend: a) geen saccharose bevattend of met een saccharosegehalte (het gehalte aan invertsuiker, berekend als saccharose, daaronder begrepen) van minder dan 5 gewichtspercenten: ex 1. geen of minder dan 5 gewichtspercenten zetmeel bevattend: — Moedermelksubstituten voor menselijke consumptie voor de behandeling van stofwisselingsaandoeningen bij kinderen en bepaalde andere produkten voor menselijke consumptie

BIJLAGE II

PORTUGAL

Nummer van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving
05.03	Paardehaar (crin) en afval van paardehaar, ook indien in vliezen, al dan niet bevestigd op een onderlaag of tussen twee lagen van andere stof: B. ander
05.07	Vogelhuiden en andere delen van vogels, met veren of dons bezet, veren en delen van veren (ook indien bijgesneden) en dons, ruw, gereinigd, ontsmet of op andere wijze behandeld ter voorkoming van bederf, doch niet verder bewerkt; poeder en afval, van veren of van delen van veren: A. Bedveren en dons: II. andere B. andere
05.13	Echte sponzen: B. andere
13.02	Gomlak (schellak), ook indien gebleekt; gommen, gomharsen, harsen en balsems, van natuurlijke oorsprong: A. Harsen van naaldbomen
13.03	Plantesappen en plantenextracten; pectinestoffen, pectinaten en pectaten; agar-agar en andere uit plantaardige producten verkregen planteslijmen en bindmiddelen: A. Plantesappen en plantenextracten: III. van kwassiehout (bitterhout) IV. van zoethout V. van pyrethrum en van wortels van rotenon bevattende gewassen VI. van hop VII. Plantenextracten, onderling vermengd, voor de vervaardiging van dranken of van producten voor menselijke consumptie VIII. andere: a) voor geneeskundig gebruik B. Pectinestoffen, pectinaten en pectaten: ex I. in droge toestand: — met uitzondering van pectinestoffen ex II. andere: — met uitzondering van pectinestoffen C. Agar-agar en andere uit plantaardige producten verkregen planteslijmen en bindmiddelen: I. Agar-agar II. Planteslijmen en bindmiddelen, uit sint-jansbrood of uit sint-jansbroodpitten
14.01	Plantaardige stoffen, voornamelijk gebruikt in de mandenmakerij of voor vlechtwerk (teen, riet, bamboe, rotting, bies en raffia, gezuiverd, gebleekt of geverfd stro van graangewassen; lindebast en dergelijke): A. Teen: II. andere B. Stro van graangewassen, gezuiverd, gebleekt of geverfd
15.05	Wolvet en daaruit verkregen vetstoffen, lanoline daaronder begrepen
15.06	Andere vetten en oliën, van dierlijke oorsprong (klauwolie, beendervet, afvalvet, enz.)
15.08	Standolie en andere dierlijke of plantaardige oliën, gekookt, geoxydeerd, gedehydreerd, gezwaveld, geblazen of anderszins gewijzigd

Nummer van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving
15.10	Industriële vetzuren, bij raffinage verkregen acid-oils en industriële vetalcoholen: <ul style="list-style-type: none"> A. Stearinezuur (stearine) B. Oliezuur (oleïne) ex C. andere industriële vetzuren; bij raffinage verkregen acid-oils: <ul style="list-style-type: none"> — met uitzondering van uit dennehout verkregen produkten met een vetzuurgehalte gelijk aan of hoger dan 90 gewichtspercenten D. industriële vetalcoholen
15.11	Glycerine, glycerinewater en glycerinologen daaronder begrepen
15.15	Walschot (spermaceti), ruw, geperst of geraffineerd, ook indien gekleurd; bijenwas en was van andere insecten, ook indien gekleurd: <ul style="list-style-type: none"> A. Walschot (spermaceti), ruw, geperst of geraffineerd, ook indien gekleurd B. Bijenwas en was van andere insecten, ook indien gekleurd: <ul style="list-style-type: none"> II. andere
15.16	Plantaardige was, ook indien gekleurd: <ul style="list-style-type: none"> B. andere
15.17	Degras; afvallen, afkomstig van de bewerking van vetstoffen of van dierlijke of plantaardige was: <ul style="list-style-type: none"> A. Degras
18.03	Cacaomassa, (cacaopasta), ook indien ontvet
18.04	Cacaoboter, cacaovet en cacao-olie daaronder begrepen
18.05	Cacaopoeder zonder toegevoegde suiker
21.02	Extracten en essences, van koffie, van thee of van maté en preparaten van deze extracten of essences; gebrande cichorei en andere gebrande koffiesurrogaten en extracten daarvan: <ul style="list-style-type: none"> A. Extracten en essences, van koffie en preparaten van deze extracten of essences B. Extracten en essences, van thee of van maté en preparaten van deze extracten of essences C. gebrande cichorei en andere gebrande koffiesurrogaten: <ul style="list-style-type: none"> I. gebrande cichorei D. Extracten van gebrande cichorei en van andere gebrande koffiesurrogaten: <ul style="list-style-type: none"> I. van gebrande cichorei
21.03	Mosterdmeel en bereide mosterd
21.05	Preparaten voor soepen of voor bouillons; bereide soepen en bouillons; samengestelde gehomogeniseerde produkten voor menselijke consumptie: <ul style="list-style-type: none"> B. samengestelde gehomogeniseerde produkten voor menselijke consumptie
21.06	Natuurlijke gist, ook indien inactief; samengestelde bakpoeders: <ul style="list-style-type: none"> A. levende natuurlijke gist: <ul style="list-style-type: none"> I. Reincultures van gist III. andere C. samengestelde bakpoeders
21.07	Produkten voor menselijke consumptie, elders genoemd noch elders onder begrepen: <ul style="list-style-type: none"> G. andere: <ul style="list-style-type: none"> I. geen of minder dan 1,5 gewichtspercent van melk afkomstige vetstoffen bevattend: <ul style="list-style-type: none"> a) geen saccharose bevattend of met een saccharosegehalte (het gehalte aan invertsuiker, berekend als saccharose, daaronder begrepen) van minder dan 5 gewichtspercenten: <ul style="list-style-type: none"> ex 1. geen of minder dan 5 gewichtspercenten zetmeel bevattend: <ul style="list-style-type: none"> — met uitzondering van eiwithydrolysaten en gistautolysaten

Nummer van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving
22.01	Water, mineraalwater, spuitwater, ijs en sneeuw: A. Mineraalwater, natuurlijk of kunstmatig; spuitwater
22.02	Limonade (gearomatiseerd mineraalwater en gearomatiseerd spuitwater daaronder begrepen) en andere alcoholvrije dranken, met uitzondering van de vruchte- en groentesappen bedoeld bij post 20.07: ex A. geen melk of van melk afkomstige vetstoffen bevattend: — geen suiker (saccharose of invertsuiker) bevattend
22.08	Ethylalcohol, niet gedenatureerd, met een alcoholgehalte van 80 % vol of meer; gedenatureerde ethylalcohol, ongeacht het alcoholgehalte: ex A. gedenatureerde ethylalcohol, ongeacht het alcoholgehalte: — niet verkregen uit de in bijlage II van het EEG-Verdrag opgenomen landbouwprodukten ex B. Ethylalcohol, niet gedenatureerd, met een alcoholgehalte van 80 % vol of meer: — niet verkregen uit de in bijlage II van het EEG-Verdrag opgenomen landbouwprodukten
22.09	Ethylalcohol, niet gedenatureerd, met een alcoholgehalte van minder dan 80 % vol; gedistilleerde dranken, likeuren en andere dranken die gedistilleerde alcohol bevatten; samengestelde alcoholische preparaten (geconcentreerde extracten) voor de vervaardiging van dranken: A. Ethylalcohol, niet gedenatureerd, met een alcoholgehalte van minder dan 80 % vol; in verpakkingen inhoudende: ex I. twee liter of minder: — niet verkregen uit de in bijlage II van het EEG-Verdrag opgenomen landbouwprodukten ex II. meer dan twee liter: — niet verkregen uit de in bijlage II van het EEG-Verdrag opgenomen landbouwprodukten B. samengestelde alcoholische preparaten (geconcentreerde extracten): II. andere C. gedistilleerde dranken, likeuren en andere dranken die gedistilleerde alcohol bevatten: I. Rum, arak en tafia II. Gin III. Whisky IV. Wodka met een alcoholgehalte van 45,4 % vol of minder, pruimebrandewijn, perebrandewijn en kersebrandewijn V. andere, in verpakkingen inhoudende: ex a) twee liter of minder: — met uitzondering van dranken die eieren of eigeel en/of suiker (saccharose of invertsuiker) bevatten ex b) meer dan twee liter: — met uitzondering van dranken die eieren of eigeel en/of suiker (saccharose of invertsuiker) bevatten
24.02	Tabaksfabrikaten, tabaksextracten en tabakssausen

BIJLAGE III

PORTUGAL

Nummer van het Zwitserse douanetarief	Omschrijving
0501.	Mensenhaar, onbewerkt, ook indien gewassen of ontvet; afval van mensenhaar
0502.	Haar van varkens en van wilde zwijnen; dassenhaar en ander dierlijk haar, voor borstelwerk; afval van dit haar
0503.	Paardehaar (crin) en afval van paardehaar, ook indien in vliezen, al dan niet bevestigd op een onderlaag of tussen twee lagen van andere stof
0505.	Visafvallen
0507.	Vogelhuiden en andere delen van vogels, met veren of dons bezet, veren en delen van veren (ook indien bijgesneden) en dons, ruw, gereinigd, ontsmet of op andere wijze behandeld ter voorkoming van bederf, doch niet verder bewerkt; poeder en afval, van veren of van delen van veren
0508.	Beenderen en hoornpitten, ruw, ontvet of eenvoudig voorbehandeld (doch niet in vorm gesneden), met zuur behandeld of ontdaan van gelatine; poeder en afval van deze stoffen:
10	— Beenderpoeder
0509.	Ivoor, schildpad, horens, geweien, hoeven, nagels, klauwen en snavels, ruw of eenvoudig voorbehandeld, doch niet in vorm gesneden, afval en poeder daaronder begrepen; walvisbaarden, ruw of eenvoudig voorbehandeld, doch niet in vorm gesneden, afval daaronder begrepen
0512.	Koraal en dergelijke stoffen, ruw of eenvoudig voorbehandeld, doch niet verder bewerkt; schelpen, ruw of eenvoudig voorbehandeld, doch niet in vorm gesneden; poeder en afval van schelpen
0513.	Echte sponzen
0514.	Grijze amber, bevergeil, civet en muskus; Spaanse vlieg en gal, ook indien gedroogd; dierlijke stoffen van de soort, welke wordt gebruikt voor het bereiden van farmaceutische produkten, vers, gekoeld of bevroren ofwel anderszins voorlopig geconserveerd
1302.	Gomlak (schellak), ook indien gebleekt; gommen, gomharsen, harsen en balsems, van natuurlijke oorsprong
1303.	Plantesappen en plantenextracten; pectinestoffen, pectinaten en pectaten; agar-agar en andere uit plantaardige produkten verkregen planteslijmen en bindmiddelen:
10	— Plantesappen en plantenextracten:
20	— Opium
22	— Zoethoutextract, manna
	— andere
52	— Pectinestoffen, pectinaten en pectaten:
	— Pectinaten en pectaten
	— Agar-agar en andere uit plantaardige produkten verkregen planteslijmen en bindmiddelen:
60	— Meel van de zaadlobben van sint-jansbroodpitten of van guarzaad, zelfs indien licht gewijzigd door chemische behandeling om de slijmkenmerken te stabiliseren:
62	— voor technische doeleinden
64	— andere
1401.	Plantaardige stoffen, voornamelijk gebruikt in de mandenmakerij of voor vlechtwerk (teen, riet, bamboe, rotting, bies en raffia; gezuiverd, gebleekt of geverfd stro van graangewassen; lindebast en dergelijke)
1402.	Plantaardige stoffen, voornamelijk gebruikt als opvulmateriaal (kapok, plantehaar (crin végétal), zee gras en dergelijke), ook indien in vliezen, al dan niet bevestigd op een onderlaag of tussen twee lagen van andere stof

Nummer van het Zwitserse douanetarief	Omschrijving
1403.	Plantaardige stoffen, voornamelijk gebruikt voor het vervaardigen van bezems en van borstels (sorghopluiemen en -stro, piassava, hondsgas, istle en dergelijke), ook indien in wrongen of in bosjes
1405.	Plantaardige produkten, elders genoemd noch elders onder begrepen
1505.	Wolvet en daaruit verkregen vetstoffen, lanoline daaronder begrepen
1506. ex 40	Andere vetten en oliën, van dierlijke oorsprong (klauwolie, beendervet, afvalvet, enz.): — Klauwolie, beendervet en beenderolie, voor technische doeleinden
1508.	Standolie en andere dierlijke of plantaardige oliën, gekookt, geoxydeerd, gedehydrerd, gezwaveld, geblazen of anderszins gewijzigd
1510. 10 ex 20	Industriële vetzuren, bij raffinage verkregen acid-oils en industriële vetalcoholen: — Stearine — andere industriële vetzuren, met uitzondering van tall-vetzuren
1511.	Glycerine, glycerinewater en glycerinelogen daaronder begrepen
1515.	Walschot (spermaceti), ruw, geperst of geraffineerd, ook indien gekleurd; bijenwas en was van andere insecten, ook indien gekleurd
1516.	Plantaardige was, ook indien gekleurd
1517.	Degras; afvallen, afkomstig van de bewerking van vetstoffen of van dierlijke of plantaardige was
1704. 10	Suikerwerk zonder cacao: — Zoethoutextract, niet gesuikerd of aangeboden in de vorm van pastilles, dragées, enz.
1803.	Cacaomassa (cacaopasta), ook indien ontvet
1804.	Cacaoboter, cacaovet en cacao-olie daaronder begrepen
1805.	Cacaopoeder zonder toegevoegde suiker
1806. 20 22 24 26 27 28	Chocolade en andere voedingsmiddelen, welke cacao bevatten: — Mengsels welke meer dan 12 gewichtspercenten botervet of in totaal meer dan 20% van melk afkomstige bestanddelen bevatten, in verpakkingen van meer dan 1 kg: — met een gehalte aan botervet van: — meer dan 85 gewichtspercenten — meer dan 50, doch niet meer dan 85 gewichtspercenten — meer dan 25, doch niet meer dan 50 gewichtspercenten — meer dan 11, doch niet meer dan 25 gewichtspercenten — meer dan 1,5, doch niet meer dan 11 gewichtspercenten — andere
1902. ex 04 ex 06	Moutextract; meel-, gries-, griesmeel-, zetmeel- en moutextractpreparaten, voor kindervoeding, voor diëtvoeding of voor keukengebruik, zonder cacao of met minder dan 50 gewichtspercenten cacao: — Bereidingen waarin aardappelzetmeel, ook in de vorm van gries, vlokken, enz., het hoofdbestanddeel vormt, en bereidingen welke melkpoeder bevatten, in verpakkingen van meer dan 2 kg: — bevattende meer dan 12 gewichtspercenten botervet: — Kindervoeding — andere: — bevattende meer dan 25 gewichtspercenten botervet, in verpakkingen van meer dan 2 kg

Nummer van het Zwitserse douanetarief	Omschrijving
1902. ex 08 ex 20 ex 22	<ul style="list-style-type: none"> — andere — andere bereidingen, in verpakkingen van meer dan 2 kg: <ul style="list-style-type: none"> — bevattende meer dan 12 gewichtspercenten botervet: — bevattende meer dan 25 gewichtspercenten botervet — andere
2102. 10 12 ex 20 ex 22	<p>Extracten en essences, van koffie, van thee of van maté en preparaten van deze extracten of essences; gebrande cichorei en andere gebrande koffiesurrogaten en extracten daarvan:</p> <ul style="list-style-type: none"> — Extracten en essences van koffie en preparaten van deze extracten en essences — Extracten en essences van thee of van maté en preparaten van deze extracten en essences — gebrande cichorei — Producten van gebrande cichorei
2103.	Mosterdmeel en bereide mosterd
2105. ex 20	<p>Preparaten voor soepen of voor bouillons; bereide soepen en bouillons; samengestelde gehomogeniseerde produkten voor menselijke consumptie:</p> <ul style="list-style-type: none"> — gehomogeniseerde produkten voor menselijke consumptie, andere dan die welke vlees of slachtafvallen bevatten
2106. ex 20 30	<p>Natuurlijke gist, ook indien inactief; samengestelde bakpoeders:</p> <ul style="list-style-type: none"> — andere natuurlijke gist dan inactieve natuurlijke gist — samengestelde bakpoeders
2107. 02 40 42 44 46 47 48	<p>Produkten voor menselijke consumptie, elders genoemd noch elders onder begrepen:</p> <ul style="list-style-type: none"> — Zoetstoffen in de vorm van dragees — Bereidingen bevattende meer dan 12 gewichtspercenten botervet of in totaal meer dan 20% van melk afkomstige bestanddelen, in verpakkingen van meer dan 1 kg: <ul style="list-style-type: none"> — met een gehalte aan botervet van: <ul style="list-style-type: none"> — meer dan 85 gewichtspercenten — meer dan 50, doch niet meer dan 85 gewichtspercenten — meer dan 25, doch niet meer dan 50 gewichtspercenten — meer dan 1,5, doch niet meer dan 25 gewichtspercenten — 1,5 gewichtspercent of minder — andere
2201.	Water, mineraalwater, spuitwater, ijs en sneeuw
2202. ex 20 ex 22	<p>Limonade (gearomatiseerd mineraalwater en gearomatiseerd spuitwater daaronder begrepen) en andere alcoholvrije dranken, met uitzondering van de vruchte- en groentesappen bedoeld bij post 2007:</p> <ul style="list-style-type: none"> — Vruchte- en groentesappen, aangelengd met water of waaraan koolzuur onder druk is toegevoegd: <ul style="list-style-type: none"> — Vruchtesappen, andere, gesuikerd: <ul style="list-style-type: none"> — Sap van perziken, van blauwe bosbessen, van braambessen en van aalbessen, aangelengd met water, met een gehalte aan natuurlijk sap van 60% of minder, evenals het sap van zwarte bessen aangelengd met water, met een gehalte aan natuurlijk sap van 35% of minder, in glazen flessen met een inhoud van 2 dl of minder — Sap van perziken, van blauwe bosbessen, van braambessen en van aalbessen, aangelengd met water, met een gehalte aan natuurlijk sap van 60% of minder, evenals het sap van zwarte bessen aangelengd met water, met een gehalte aan natuurlijk sap van 35% of minder, in andere recipiënten

Nummer van het Zwitserse douanetarief	Omschrijving
2208.	Ethylalcohol, niet gedensureerd, met een alcoholgehalte van 80 % vol of meer; gedensureerde ethylalcohol, ongeacht het alcoholgehalte
2209.	<p>Ethylalcohol, niet gedensureerd, met een alcoholgehalte van minder dan 80 % vol; gedistilleerde dranken, likeuren en andere dranken die gedistilleerde alcohol bevatten; samengestelde alcoholische preparaten (geconcentreerde extracten) voor de vervaardiging van dranken:</p> <ul style="list-style-type: none"> — gedistilleerde dranken als cognac, armagnac en andere gedistilleerde dranken op basis van wijn, rum, arak, gedistilleerde dranken van pitvruchten, kirsch, whisky, enz.: <ul style="list-style-type: none"> 20 — gedistilleerde dranken op basis van wijn, in vaten ex 24 — Jenever, in vaten 30 — gedistilleerde dranken op basis van wijn, in flessen ex 34 — Jenever, in flessen — Likeuren en andere gesuikerde alcoholische dranken, ook indien gearomatiseerd: gesuikerd of eieren bevattend 50 — samengestelde alcoholische preparaten (geconcentreerde extracten), voor de vervaardiging van dranken
2402.	Tabaksfabrikaten, tabaksextracten en tabakssausen

BESLUIT VAN DE RAAD

van 15 september 1986

betreffende de sluiting van de Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling over niet-landbouwprodukten en verwerkte landbouwprodukten die niet vallen onder de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Republiek IJsland

(86/554/EEG)

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op artikel 113,

Gezien de aanbeveling van de Commissie,

Overwegende dat de Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling over niet-landbouwprodukten en verwerkte landbouwprodukten die niet vallen onder de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Republiek IJsland dient te worden goedgekeurd ten einde rekening te houden met de toetreding van het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek tot de Gemeenschap,

BESLUIT:

Artikel 1

De Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling over niet-landbouwprodukten en verwerkte landbouwprodukten

die niet vallen onder de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Republiek IJsland wordt namens de Gemeenschap goedgekeurd.

De tekst van de briefwisseling is aan dit besluit gehecht.

Artikel 2

De Voorzitter van de Raad is gemachtigd de persoon aan te wijzen die bevoegd is de Overeenkomst te ondertekenen ten einde daardoor de Gemeenschap te binden.

Gedaan te Brussel, 15 september 1986.

*Voor de Raad**De Voorzitter*

G. HOWE

OVEREENKOMST

in de vorm van een briefwisseling over niet-landbouwprodukten en verwerkte landbouwprodukten die niet vallen onder de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Republiek IJsland

Brussel, 14 juli 1986

Mijnheer,

Ik heb de eer te verwijzen naar het heden ondertekende Aanvullend Protocol bij de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Republiek IJsland in verband met de toetreding van het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek tot de Gemeenschap en naar de onderhandelingen die tussen de Gemeenschap en de Republiek IJsland hebben plaatsgevonden inzake overgangsregelingen op tariefgebied die in de handel tussen Spanje en Portugal enerzijds, en IJsland anderzijds, dienen te worden toegepast met betrekking tot niet-landbouwprodukten en verwerkte landbouwprodukten die niet onder voornoemde Overeenkomst vallen.

Voor de produkten die zijn opgenomen in de bijlagen I en II, bevestig ik hierbij dat het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek geleidelijk het verschil zullen opheffen dat bestaat tussen het basisrecht, zoals dat is vastgesteld overeenkomstig de artikelen 4 en 10 van het Aanvullend Protocol en het gemeenschappelijk douanetarief, ten einde met ingang van 1 januari 1993 tot het in het gemeenschappelijk douanetarief vastgestelde recht te komen. Deze opheffing zal ten aanzien van Spanje geschieden in gedeelten van onderscheidenlijk 10 %, 12,5 %, 15 %, 15 %, 12,5 %, 12,5 %, 12,5 % en 10 %. De opheffing zal ten aanzien van Portugal geschieden in gedeelten van onderscheidenlijk 10 %, 10 %, 15 %, 15 %, 10 %, 10 %, 15 % en 15 %.

In het geval van tariefposten waarvan de basisrechten niet meer dan 15 % naar boven en beneden afwijken van de rechten van het gemeenschappelijk douanetarief of het eengemaakte EGKS-tarief, worden laatstgenoemde rechten vanaf 1 maart 1986 door het Koninkrijk Spanje toegepast.

De Portugese Republiek past vanaf 1 maart 1986 een recht toe waarbij het verschil tussen het basisrecht en het recht van het gemeenschappelijk douanetarief of het eengemaakte EGKS-tarief met 10 % wordt verminderd. In het geval van tariefposten waarvan de basisrechten niet meer dan 15 % naar boven en beneden afwijken van de rechten van het gemeenschappelijk douanetarief of het eengemaakte EGKS-tarief, worden laatstgenoemde rechten vanaf 1 januari 1987 toegepast.

De Republiek IJsland zal met betrekking tot de in de bijlage III opgenomen produkten, van oorsprong uit Portugal, op gelijke wijze handelen, ten einde met ingang van 1 januari 1993 tot het in het IJslandse douanetarief vastgestelde recht te komen.

Deze briefwisseling wordt door de overeenkomstsluitende partijen goedgekeurd volgens hun eigen procedures.

Ik zou U erkentelijk zijn indien U mij wilde bevestigen dat de Regering van de Republiek IJsland met het bovenstaande instemt.

Gelieve, mijnheer, de verzekering van mijn bijzondere hoogachting te aanvaarden,

*Namens de Raad
van de Europese Gemeenschappen*

Brussel, 14 juli 1986

Mijnheer,

Hierbij bevestig ik de ontvangst van Uw brief van heden met de volgende inhoud:

„Ik heb de eer te verwijzen naar het heden ondertekende Aanvullend Protocol bij de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Republiek IJsland in verband met de toetreding van het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek tot de Gemeenschap en naar de onderhandelingen die tussen de Gemeenschap en de Republiek IJsland hebben plaatsgevonden inzake overgangsregelingen op tariefgebied die in de handel tussen Spanje en Portugal enerzijds, en IJsland anderzijds, dienen te worden toegepast met betrekking tot niet-landbouwprodukten en verwerkte landbouwprodukten die niet onder voornoemde Overeenkomst vallen.

Voor de produkten die zijn opgenomen in de bijlagen I en II, bevestig ik hierbij dat het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek geleidelijk het verschil zullen opheffen dat bestaat tussen het basisrecht, zoals dat is vastgesteld overeenkomstig de artikelen 4 en 10 van het Aanvullend Protocol en het gemeenschappelijk douanetarief, ten einde met ingang van 1 januari 1993 tot het in het gemeenschappelijk douanetarief vastgestelde recht te komen. Deze opheffing zal ten aanzien van Spanje geschieden in gedeelten van onderscheidenlijk 10 %, 12,5 %, 15 %, 15 %, 12,5 %, 12,5 %, 12,5 % en 10 %. De opheffing zal ten aanzien van Portugal geschieden in gedeelten van onderscheidenlijk 10 %, 10 %, 15 %, 15 %, 10 %, 10 %, 15 % en 15 %.

In het geval van tariefposten waarvan de basisrechten niet meer dan 15 % naar boven en beneden afwijken van de rechten van het gemeenschappelijk douanetarief of het eengemaakte EGKS-tarief, worden laatstgenoemde rechten vanaf 1 maart 1986 door het Koninkrijk Spanje toegepast.

De Portugese Republiek past vanaf 1 maart 1986 een recht toe waarbij het verschil tussen het basisrecht en het recht van het gemeenschappelijk douanetarief of het eengemaakte EGKS-tarief met 10 % wordt verminderd. In het geval van tariefposten waarvan de basisrechten niet meer dan 15 % naar boven en beneden afwijken van de rechten van het gemeenschappelijk douanetarief of het eengemaakte EGKS-tarief, worden laatstgenoemde rechten vanaf 1 januari 1987 toegepast.

De Republiek IJsland zal met betrekking tot de in bijlage III opgenomen produkten, van oorsprong uit Portugal, op gelijke wijze handelen, ten einde met ingang van 1 januari 1993 tot het in het IJslandse douanetarief vastgestelde recht te komen.

Deze briefwisseling wordt door de overeenkomstsluitende partijen goedgekeurd volgens hun eigen procedures.

Ik zou U erkentelijk zijn indien U mij wilde bevestigen dat de Regering van de Republiek IJsland met het bovenstaande instemt.”.

Ik heb de eer U te bevestigen dat mijn Regering instemt met de inhoud van deze brief.

Gelieve, mijnheer, de verzekering van mijn bijzondere hoogachting te aanvaarden,

Voor de Regering
van de Republiek IJsland

BIJLAGE I

SPANJE

Nummer van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving
21.05	Preparaten voor soepen of voor bouillons; bereide soepen en bouillons; samengestelde gehomogeniseerde produkten voor menselijke consumptie: B. samengestelde gehomogeniseerde produkten voor menselijke consumptie
21.06	Natuurlijke gist, ook indien inactief; samengestelde bakpoeders: C. samengestelde bakpoeders
21.07	Produkten voor menselijke consumptie, elders genoemd noch elders onder begrepen: G. andere: I. geen of minder dan 1,5 gewichtspercent van melk afkomstige vetstoffen bevattend: a) geen saccharose bevattend of met een saccharosegehalte (het gehalte aan invertsuiker, berekend als saccharose, daaronder begrepen) van minder dan 5 gewichtspercenten: ex 1. geen of minder dan 5 gewichtspercenten zetmeel bevattend: — Moedermelksubstituten voor menselijke consumptie voor de behandeling van stofwisselingsaandoeningen bij kinderen en bepaalde andere produkten voor menselijke consumptie

BIJLAGE II

PORTUGAL

Nummer van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving
05.03	Paardehaar (crin) en afval van paardehaar, ook indien in vliezen, al dan niet bevestigd op een onderlaag of tussen twee lagen van andere stof: B. ander
05.07	Vogelhuiden en andere delen van vogels, met veren of dons bezet, veren en delen van veren (ook indien bijgesneden) en dons, ruw, gereinigd, ontsmet of op andere wijze behandeld ter voorkoming van bederf, doch niet verder bewerkt; poeder en afval, van veren of van delen van veren: A. Bedveren en dons: II. andere B. andere
05.13	Echte sponzen: B. andere
13.02	Gomlak (schellak), ook indien gebleekt; gommen, gomharsen, harsen en balsems, van natuurlijke oorsprong: A. Harsen van naaldbomen
13.03	Plantesappen en plantenextracten; pectinestoffen, pectinaten en pectaten; agar-agar en andere uit plantaardige produkten verkregen planteslijmen en bindmiddelen: A. Plantesappen en plantenextracten: III. van kwassiehout (bitterhout) IV. van zoethout V. van pyrethrum en van wortels van rotenon bevattende gewassen VI. van hop VII. Plantenextracten, onderling vermengd, voor de vervaardiging van dranken of van produkten voor menselijke consumptie VIII. andere: a) voor geneeskundig gebruik B. Pectinestoffen, pectinaten en pectaten: ex I. in droge toestand: — met uitzondering van pectinestoffen ex II. andere: — met uitzondering van pectinestoffen C. Agar-agar en andere uit plantaardige produkten verkregen planteslijmen en bindmiddelen: I. Agar-agar II. Planteslijmen en bindmiddelen, uit sint-jansbrood of uit sint-jansbroodpitten
14.01	Plantaardige stoffen, voornamelijk gebruikt in de mandenmakerij of voor vlechtwerk (teen, riet, bamboe, rotting, bies en raffia, gezuiverd, gebleekt of geverfd stro van graangewassen, lindebast en dergelijke): A. Teen: II. andere B. Stro van graangewassen, gezuiverd, gebleekt of geverfd
15.05	Wolvet en daaruit verkregen vetstoffen, lanoline daaronder begrepen
15.06	Andere vetten en oliën, van dierlijke oorsprong (klauwoliev, beendervet, afvalvet, enz.)
15.08	Standolie en andere dierlijke of plantaardige oliën, gekookt, geoxydeerd, gedehydreerd, gezwaveld, geblazen of anderszins gewijzigd

Nummer van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving
15.10	Industriële vetzuren, bij raffinage verkregen acid-oils en industriële vetalcoholen: A. Stearinezuur (stearine) B. Oliezuur (oleïne) ex C. andere industriële vetzuren; bij raffinage verkregen acid-oils: — met uitzondering van uit dennenhout verkregen produkten met een vetzuurgehalte gelijk aan of hoger dan 90 gewichtspercenten D. industriële vetalcoholen
15.11	Glycerine, glycerinewater en glycerinelogen daaronder begrepen
15.15	Walschot (spermaceti), ruw, geperst of geraffineerd, ook indien gekleurd; bijenwas en was van andere insekten, ook indien gekleurd: A. Walschot (spermaceti), ruw, geperst of geraffineerd, ook indien gekleurd B. Bijenwas en was van andere insekten, ook indien gekleurd: II. andere
15.16	Plantaardige was, ook indien gekleurd: B. andere
15.17	Degras; afvallen, afkomstig van de bewerking van vetstoffen of van dierlijke of plantaardige was: A. Degras
18.03	Cacaomassa, (cacaopasta), ook indien ontvet
18.04	Cacaoboter, cacaovet en cacao-olie daaronder begrepen
18.05	Cacaopoeder zonder toegevoegde suiker
21.02	Extracten en essences, van koffie, van thee of van maté en preparaten van deze extracten of essences; gebrande cichorei en andere gebrande koffiesurrogaten en extracten daarvan: A. Extracten en essences, van koffie en preparaten van deze extracten of essences B. Extracten en essences, van thee of van maté en preparaten van deze extracten of essences C. gebrande cichorei en andere gebrande koffiesurrogaten: I. gebrande cichorei D. Extracten van gebrande cichorei en van andere gebrande koffiesurrogaten: I. van gebrande cichorei
21.03	Mosterdmeel en bereide mosterd
21.05	Preparaten voor soepen of voor bouillons; bereide soepen en bouillons; samengestelde gehomogeniseerde produkten voor menselijke consumptie: B. samengestelde gehomogeniseerde produkten voor menselijke consumptie
21.06	Natuurlijke gist, ook indien inactief; samengestelde bakpoeders: A. levende natuurlijke gist: I. Reincultures van gist III. andere C. samengestelde bakpoeders
21.07	Produkten voor menselijke consumptie, elders genoemd noch elders onder begrepen: G. andere: I. geen of minder dan 1,5 gewichtspercent van melk afkomstige vetstoffen bevattend: a) geen saccharose bevattend of met een saccharosegehalte (het gehalte aan invertsuiker, berekend als saccharose, daaronder begrepen) van minder dan 5 gewichtspercenten: ex 1. geen of minder dan 5 gewichtspercenten zetmeel bevattend: — met uitzondering van eiwithydrolysaten en gistautolysaten

Nummer van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving
22.01	Water, mineraalwater, spuitwater, ijs en sneeuw:
	A. Mineraalwater, natuurlijk of kunstmatig; spuitwater
22.02	Limonade (gearomatiseerd mineraalwater en gearomatiseerd spuitwater daaronder begrepen) en andere alcoholvrije dranken, met uitzondering van de vruchte- en groentesappen bedoeld bij post 20.07:
	ex A. geen melk of van melk afkomstige vetstoffen bevattend:
	— geen suiker (saccharose of invertsuiker) bevattend
22.08	Ethylalcohol, niet gedenatureerd, met een alcoholgehalte van 80 % vol of meer; gedenatureerde ethylalcohol, ongeacht het alcoholgehalte:
	ex A. gedenatureerde ethylalcohol, ongeacht het alcoholgehalte:
	— niet verkregen uit de in bijlage II van het EEG-Verdrag opgenomen landbouwproducten
	ex B. Ethylalcohol, niet gedenatureerd, met een alcoholgehalte van 80 % vol of meer:
	— niet verkregen uit de in bijlage II van het EEG-Verdrag opgenomen landbouwproducten
22.09	Ethylalcohol, niet gedenatureerd, met een alcoholgehalte van minder dan 80 % vol; gedistilleerde dranken, likeuren en andere dranken die gedistilleerde alcohol bevatten; samengestelde alcoholische preparaten (geconcentreerde extracten) voor de vervaardiging van dranken:
	A. Ethylalcohol, niet gedenatureerd, met een alcoholgehalte van minder dan 80 % vol; in verpakkingen inhoudende:
	ex I. twee liter of minder:
	— niet verkregen uit de in bijlage II van het EEG-Verdrag opgenomen landbouwproducten
	ex II. meer dan twee liter:
	— niet verkregen uit de in bijlage II van het EEG-Verdrag opgenomen landbouwproducten
	B. samengestelde alcoholische preparaten (geconcentreerde extracten):
	II. andere
	C. gedistilleerde dranken, likeuren en andere dranken die gedistilleerde alcohol bevatten:
	I. Rum, arak en tafia
	II. Gin
	III. Whisky
	IV. Wodka met een alcoholgehalte van 45,4 % vol of minder, pruimebrandewijn, perebrandewijn en kersebrandewijn
	V. andere, in verpakkingen inhoudende:
	ex a) twee liter of minder:
	— met uitzondering van dranken die eieren of eigeel en/of suiker (saccharose of invertsuiker) bevatten
	ex b) meer dan twee liter:
	— met uitzondering van dranken die eieren of eigeel en/of suiker (saccharose of invertsuiker) bevatten
24.02	Tabaksfabrikaten, tabaksextracten en tabakssausen

BIJLAGE III

PORTUGAL

Nummer van het IJslandse douanetarief	Omschrijving
05.04.00	Darmen, blazen en magen, van dieren (andere dan die van vissen), in hun geheel of in stukken
05.15.00	Produkten van dierlijke oorsprong, elders genoemd noch elders onder begrepen; dode dieren van de soorten bedoeld bij de hoofdstukken 1 en 3, niet geschikt voor menselijke consumptie
14.02.00	Plantaardige stoffen, voornamelijk gebruikt als opvulmateriaal (kapok, plantehaar (crin végétal), zeegras, en dergelijke), ook indien in vliezen, al dan niet bevestigd op een onderlaag of tussen twee lagen van andere stof
14.03.00	Plantaardige stoffen, voornamelijk gebruikt voor het vervaardigen van bezems en van borstels (sorghopluisen en -stro, piassava, hondsgras, istle en dergelijke), ook indien in wrongen of in bosjes
14.05.00	Plantaardige produkten, elders genoemd noch elders onder begrepen
15.04.10	Oliën uit vislevers
15.04.20	Andere visoliën en -vetten
15.04.30	Oliën en vetten van zeezoogdieren
15.05.00	Wolvet en daaruit verkregen vetstoffen, lanoline daaronder begrepen
15.06.00	Andere vetten en oliën, van dierlijke oorsprong (klauwolie, beendervet, afvalvet, enz.)
15.12.09	Dierlijke oliën
16.03.00	Vleesextracten, vleessappen en visextracten
20.02.01	Tomatenpuree
21.03.00	Mosterdmeel en bereide mosterd
21.04.00	Sauzen; samengestelde kruidenrijen en dergelijke produkten
21.05.29	Andere samengestelde gehomogeniseerde produkten voor menselijke consumptie
22.01.01	Mineraalwater, spuitwater
22.08.00	Ethylalcohol, niet gedenatureerd, met een alcoholgehalte van 80 % vol of meer; gedenatureerde ethylalcohol, ongeacht het alcoholgehalte
23.01.10	Meel en poeder van vlees, van slachtafvallen, ongeschikt voor menselijke consumptie; kanen
23.01.20	Meel en poeder van vis, schaal-, schelp- of weekdieren, ongeschikt voor menselijke consumptie
24.02.32	Snuif

BESLUIT VAN DE RAAD

van 15 september 1986

betreffende de sluiting van de Overeenkomst in de vorm van briefwisselingen tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Republiek Oostenrijk op het gebied van de landbouw

(86/555/EEG)

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op artikel 113,

Gezien de aanbeveling van de Commissie,

Overwegende dat de Overeenkomst in de vorm van briefwisselingen tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Republiek Oostenrijk op het gebied van de landbouw dient te worden goedgekeurd ten einde rekening te houden met de toetreding van het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek tot de Gemeenschap,

BESLUIT:

Artikel 1

De Overeenkomst in de vorm van briefwisselingen tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Republiek

Oostenrijk op het gebied van de landbouw wordt namens de Gemeenschap goedgekeurd.

De teksten van de briefwisselingen zijn aan dit besluit gehecht.

Artikel 2

De Voorzitter van de Raad is gemachtigd de persoon aan te wijzen die bevoegd is de Overeenkomst te ondertekenen ten einde daardoor de Gemeenschap te binden.

Gedaan te Brussel, 15 september 1986.

*Voor de Raad**De Voorzitter*

G. HOWE

OVEREENKOMST

in de vorm van briefwisselingen tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Republiek Oostenrijk op het gebied van de landbouw

Briefwisseling nr. 1

Brussel, 14 juli 1986

Mijnheer,

Ik heb de eer te verwijzen naar de briefwisselingen van 21 juli 1972, 21 oktober 1981 en 12 januari 1983 tussen de Europese Economische Gemeenschap en Oostenrijk, alsmede naar de onderhandelingen die tussen de twee partijen hebben plaatsgevonden ten einde, in verband met de toetreding van het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek tot de Gemeenschap, de genoemde overeenkomsten aan te passen en in de geest van artikel 15 van de Vrijhandelsovereenkomst EEG/Oostenrijk de regeling voor het handelsverkeer in bepaalde landbouwprodukten vast te stellen.

Ik bevestig U dat deze onderhandelingen de volgende resultaten hebben opgeleverd:

- I. De Republiek Oostenrijk en de Gemeenschap zijn overeengekomen dat de wederzijdse concessies die zijn opgenomen in bovenbedoelde briefwisselingen, met ingang van 1 maart 1986 gelden voor de verruimde Gemeenschap.

De concessies van kwantitatieve aard met betrekking tot respectievelijk groenten en fruit, wijn en runderen van bepaalde berggrassen worden evenwel als volgt gewijzigd:

- a) bij invoer in Oostenrijk:

het voor de Gemeenschap bestemde gedeelte wordt respectievelijk gebracht op:

- 88 % van het totale Oostenrijkse contingent voor vers fruit,
- 80 % van het totale Oostenrijkse contingent voor verse groenten,
- 72 % van elk van de totale Oostenrijkse contingenten voor de invoer van wijn in vaten en in flessen. Gedurende de overgangperiode is 20 % van deze totale contingenten bestemd voor Spanje;

- b) bij invoer in de Gemeenschap:

het jaarlijkse tariefcontingent voor vaarzen en koeien van bepaalde berggrassen wordt met ingang van 1 juli 1986 verhoogd van 38 000 tot 42 600 stuks.

- II. Voorts verleent de Republiek Oostenrijk met ingang van 1 maart 1986 op autonome wijze aan de Gemeenschap de tariefconcessies die zijn vermeld in de bijlage bij deze brief.
- III. Met ingang van 1 maart 1986 verleent de Gemeenschap op autonome wijze aan de Republiek Oostenrijk een jaarlijks tariefcontingent van 2 000 hl voor geconcentreerd sap van peren van post 20.07 A II van het gemeenschappelijk douanetarief met een recht van 30 %, in voorkomend geval onverminderd de normaal geldende heffing.

De partijen bij de Overeenkomst zullen deze briefwisseling goedkeuren volgens hun eigen procedures.

Ik zou het op prijs stellen indien U mij Uw instemming met de inhoud van deze brief zoudt willen bevestigen.

Gelieve, mijnheer, de verzekering van mijn bijzondere hoogachting te aanvaarden,

Voor de Regering
van de Republiek Oostenrijk

Brussel, 14 juli 1986

Mijnheer,

Ik heb de eer U de ontvangst van Uw brief van heden te bevestigen, die als volgt luidt:

„Ik heb de eer te verwijzen naar de briefwisselingen van 21 juli 1972, 21 oktober 1981 en 12 januari 1983 tussen de Europese Economische Gemeenschap en Oostenrijk, alsmede naar de onderhandelingen die tussen de twee partijen hebben plaatsgevonden ten einde, in verband met de toetreding van het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek tot de Gemeenschap, de genoemde overeenkomsten aan te passen en in de geest van artikel 15 van de Vrijhandelsovereenkomst EEG/Oostenrijk de regeling voor het handelsverkeer in bepaalde landbouwproducten vast te stellen.

Ik bevestig U dat deze onderhandelingen de volgende resultaten hebben opgeleverd:

- I. De Republiek Oostenrijk en de Gemeenschap zijn overeengekomen dat de wederzijdse concessies die zijn opgenomen in bovenbedoelde briefwisselingen, met ingang van 1 maart 1986 gelden voor de verruimde Gemeenschap.

De concessies van kwantitatieve aard met betrekking tot respectievelijk groenten en fruit, wijn en runderen van bepaalde berggrassen worden evenwel als volgt gewijzigd:

- a) bij invoer in Oostenrijk:

het voor de Gemeenschap bestemde gedeelte wordt respectievelijk gebracht op:

- 88 % van het totale Oostenrijkse contingent voor vers fruit,
- 80 % van het totale Oostenrijkse contingent voor verse groenten,
- 72 % van elk van de totale Oostenrijkse contingenten voor de invoer van wijn in vaten en in flessen. Gedurende de overgangperiode is 20 % van deze totale contingenten bestemd voor Spanje;

- b) bij invoer in de Gemeenschap:

het jaarlijkse tariefcontingent voor vaarzen en koeien van bepaalde berggrassen wordt met ingang van 1 juli 1986 verhoogd van 38 000 tot 42 600 stuks.

- II. Voorts verleent de Republiek Oostenrijk met ingang van 1 maart 1986 op autonome wijze aan de Gemeenschap de tariefconcessies die zijn vermeld in de bijlage bij deze brief.
- III. Met ingang van 1 maart 1986 verleent de Gemeenschap op autonome wijze aan de Republiek Oostenrijk een jaarlijks tariefcontingent van 2 000 hl voor geconcentreerd sap van peren van post 20.07 A II van het gemeenschappelijk douanetarief met een recht van 30 %, in voorkomend geval onverminderd de normaal geldende heffing.

De partijen bij de Overeenkomst zullen deze briefwisseling goedkeuren volgens hun eigen procedures.

Ik zou het op prijs stellen indien U mij Uw instemming met de inhoud van deze brief zoudt willen bevestigen.”

Ik heb der eer om U de instemming van de Europese Economische Gemeenschap met de inhoud van deze brief te bevestigen.

Gelieve, mijnheer, de verzekering van mijn bijzondere hoogachting te aanvaarden,

*Namens de Raad
van de Europese Gemeenschappen*

BIJLAGE

Nr. van het Oostenrijkse douanetarief	Omschrijving	Recht % ad valorem of OS per 100 kg	
		Basistarief	Concessie
08.05	Noten (andere dan die bedoeld bij post 08.01), amandelen, kastanjes en pingels, vers of gedroogd, ook zonder dop of schaal, al dan niet gepeld: A. Amandelen: 1. in de dop 2. zonder dop E. Pingels	5 %, max. 28,9 OS 5 %, max. 56,9 OS 4 %	vrij vrij vrij
09.04	Peper (Pipersoorten); piment (Capsicumsoorten en pimentsoorten): B. Capsicumsoorten: 2. gemalen of anderszins fijngemaakt: — in niet-splitsbare verpakkingen die ten hoogste 1 kg bevatten — in een andere aanbiedingsvorm	22,5 % 15 %	15 % 10 %
09.10	Tijm, laurier, saffraan; andere specerijen: B. Saffraan: 1. niet fijngemaakt: — in niet-splitsbare verpakkingen die ten hoogste 1 kg bevatten — in een andere aanbiedingsvorm	4 725 OS, max. 24 % 3 150 OS, max. 16 %	9 % 6 %
16.04	Bereidingen en conserven, van vis (kaviaar en kaviaarsurrogaten daaronder begrepen): B. andere: 1. in hermetisch gesloten recipiënten: ex a) van vis (exclusief alle soorten ansjovis of ansjovisachtigen), alleen in olie: — Sardines	15 %	vrij
20.02	Groenten, bereid of verduurzaamd zonder azijn of azijnzuur: A. in hermetisch gesloten recipiënten met brutogewicht van niet meer dan 15 kg: 2. Olijven ex 4. Tomaten: — Tomatenpulp of -puree, ten minste 25 % droge stof bevattend, uitsluitend bestaande uit tomaten en water (met inbegrip van zout, specerijen en andere met het oog op de bewaring toegevoegde ingrediënten): — in hermetisch gesloten recipiënten met brutogewicht van meer dan 5 kg ⁽¹⁾ — andere ⁽²⁾ 5. andere: c) overigé: ex 2. andere: — Artisjokken B. in een andere aanbiedingsvorm: ex 4. Tomaten: — Tomatenpulp of -puree, in hermetisch gesloten recipiënten, ten minste 25 % droge stof bevattend, uitsluitend bestaande uit tomaten en water (met inbegrip van zout, specerijen en andere met het oog op de bewaring toegevoegde ingrediënten ⁽³⁾)	140 OS 300 OS 300 OS 370 OS 80 OS	50 OS 50 OS 150 OS 180 OS 40 OS

⁽¹⁾ ⁽²⁾ ⁽³⁾: Voor deze goederen van oorsprong en van herkomst uit Portugal wordt de concessie van kracht volgens onderstaande etappes:

	⁽¹⁾	⁽²⁾	⁽³⁾
1 maart 1986	10 OS/100 kg	20 OS/100 kg	10 OS/100 kg
1 januari 1988	15 OS/100 kg	40 OS/100 kg	15 OS/100 kg
1 januari 1990	25 OS/100 kg	80 OS/100 kg	25 OS/100 kg
1 januari 1993	50 OS/100 kg	150 OS/100 kg	40 OS/100 kg.

Briefwisseling nr. 2

Brussel, 14 juli 1986

Mijnheer,

Ik heb de eer te verwijzen naar de tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Republiek Oostenrijk overeengekomen tijdelijke regeling inzake vrijwillige beperking van het onderlinge handelsverkeer in kaas en naar de onderhandelingen die tussen de partijen bij de overeenkomst hebben plaatsgevonden ten einde in verband met de toetreding van het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek tot de Gemeenschap overgangsmaatregelen vast te stellen en die overeenkomst aan te passen.

1. Ik bevestig U dat de Gemeenschap en de Republiek Oostenrijk zijn overeengekomen dat gedurende de bij de Toetredingsakte vastgestelde overgangsperiode de invoerrechten op de hierna vermelde voor de markten van Spanje en van Portugal bestemde jaarlijkse hoeveelheden kaas worden beperkt tot de volgende bedragen:

a) bij invoer in Spanje:

Kaas van oorsprong en herkomst uit Oostenrijk, vergezeld van een officieel erkend certificaat:

	<i>Invoerrecht (Ecu/100 kg nettogewicht)</i>	<i>Hoeveelheid (in ton)</i>
— Emmentaler, Gruyère, Sbrinz, Bergkäse, andere dan geraspt of in poeder, met een vetgehalte van ten minste 45 gewichtspercenten, berekend over de droge stof, ten minste drie maanden gerijpt, van post 04.04 A van het gemeenschappelijk douanetarief	18,13	622
— Blauw-groen geaderde kaas van post 04.04 C van het gemeenschappelijk douanetarief	55	309
— Smeltkaas, andere dan geraspt of in poeder, waarin geen andere kaassoorten zijn verwerkt dan Emmentaler, Gruyère, Appenzell en eventueel als toevoeging Glaris kruidkaas (zogenaamde Schabziger), verpakt voor de verkoop in het klein, met een vetgehalte, berekend over de droge stof, van niet meer dan 56 gewichtspercenten, van post 04.04 D van het gemeenschappelijk douanetarief	36,27	60
— Overige kaassoorten	55	79

b) bij invoer in Portugal:

— Emmentaler, Gruyère, Sbrinz, Bergkäse, andere dan geraspt of in poeder, met een vetgehalte van ten minste 45 gewichtspercenten, berekend over de droge stof, ten minste drie maanden gerijpt, van post 04.04 A van het gemeenschappelijk douanetarief	18,13	30
— Smeltkaas, andere dan geraspt of in poeder, waarin geen andere kaassoorten zijn verwerkt dan Emmentaler, Gruyère, Appenzell en eventueel als toevoeging Glaris kruidkaas (zogenaamde Schabziger), verpakt voor de verkoop in het klein, met een vetgehalte, berekend over de droge stof, van niet meer dan 56 gewichtspercenten, van post 04.04 D van het gemeenschappelijk douanetarief	36,27	30

2. Tijdens de overgangperiode vormt de toepassing van de hiervoor vermelde invoerrechten geen beletsel voor de inning van een overeenkomstig de Toetredingsakte vastgesteld compenserend bedrag.
3. Na afloop van de overgangperiode worden de hiervoor vermelde hoeveelheden toegevoegd aan het jaarlijkse tariefcontingent dat is vastgesteld bij de bestaande overeenkomst tussen de Gemeenschap en Oostenrijk.
4. Deze briefwisseling maakt een integrerend deel uit van de tussen de Gemeenschap en Oostenrijk overeengekomen regeling inzake vrijwillige beperking van het onderlinge handelsverkeer in kaas.

De partijen bij de Overeenkomst zullen deze briefwisseling goedkeuren volgens hun eigen procedures.

Ik zou het op prijs stellen indien U mij Uw instemming met de inhoud van deze brief zoudt willen bevestigen.

Gelieve, mijnheer, de verzekering van mijn bijzondere hoogachting te aanvaarden,

*Namens de Raad
van de Europese Gemeenschappen*

Brussel, 14 juli 1986

Mijnheer,

Ik heb de eer U de ontvangst van Uw brief van heden te bevestigen, die als volgt luidt:

„Ik heb de eer te verwijzen naar de tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Republiek Oostenrijk overeengekomen tijdelijke regeling inzake vrijwillige beperking van het onderlinge handelsverkeer in kaas en naar de onderhandelingen die tussen de partijen bij de overeenkomst hebben plaatsgevonden ten einde in verband met de toetreding van het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek tot de Gemeenschap overgangsmaatregelen vast te stellen en die overeenkomst aan te passen.

1. Ik bevestig U dat de Gemeenschap en de Republiek Oostenrijk zijn overeengekomen dat gedurende de bij de Toetredingsakte vastgestelde overgangperiode de invoerrechten op de hierna vermelde voor de markten van Spanje en van Portugal bestemde jaarlijkse hoeveelheden kaas worden beperkt tot de volgende bedragen:

a) bij invoer in Spanje:

Kaas van oorsprong en herkomst uit Oostenrijk, vergezeld van een officieel erkend certificaat:

	<i>Invoerrecht (Ecu/100 kg nettogewicht)</i>	<i>Hoeveelheid (in ton)</i>
— Emmentaler, Gruyère, Sbrinz, Bergkäse, andere dan geraspt of in poeder, met een vetgehalte van ten minste 45 gewichtspercenten, berekend over de droge stof, ten minste drie maanden gerijpt, van post 04.04 A van het gemeenschappelijk douanetarief	18,13	622
— Blauw-groen geaderde kaas van post 04.04 C van het gemeenschappelijk douanetarief	55	309
— Smeltkaas, andere dan geraspt of in poeder, waarin geen andere kaassoorten zijn verwerkt dan Emmentaler, Gruyère, Appenzell en eventueel als toevoeging Glaris-kruidkaas (zogenaamde Schabziger), verpakt voor de verkoop in het klein, met een vetgehalte, berekend over de droge stof, van niet meer dan 56 gewichtspercenten, van post 04.04 D van het gemeenschappelijk douanetarief	36,27	60
— Overige kaassoorten	55	79

b) bij invoer in Portugal:

— Emmentaler, Gruyère, Sbrinz, Bergkäse, andere dan geraspt of in poeder, met een vetgehalte van ten minste 45 gewichtspercenten, berekend over de droge stof, ten minste drie maanden gerijpt, van post 04.04 A van het gemeenschappelijk douanetarief	18,13	30
— Smeltkaas, andere dan geraspt of in poeder, waarin geen andere kaassoorten zijn verwerkt dan Emmentaler, Gruyère, Appenzell en eventueel als toevoeging Glaris kruidkaas (zogenaamde Schabziger), verpakt voor de verkoop in het klein, met een vetgehalte, berekend over de droge stof, van niet meer dan 56 gewichtspercenten, van post 04.04 D van het gemeenschappelijk douanetarief	36,27	30

2. Tijdens de overgangperiode vormt de toepassing van de hiervoor vermelde invoerrechten geen beletsel voor de inning van een overeenkomstig de Toetredingsakte vastgesteld compenserend bedrag.
3. Na afloop van de overgangperiode worden de hiervoor vermelde hoeveelheden toegevoegd aan het jaarlijkse tariefcontingent dat is vastgesteld bij de bestaande overeenkomst tussen de Gemeenschap en Oostenrijk.
4. Deze briefwisseling maakt een integrerend deel uit van de tussen de Gemeenschap en Oostenrijk overeengekomen regeling inzake vrijwillige beperking van het onderlinge handelsverkeer in kaas.

De partijen bij de Overeenkomst zullen deze briefwisseling goedkeuren volgens hun eigen procedures.

Ik zou het op prijs stellen indien U mij Uw instemming met de inhoud van deze brief zoudt willen bevestigen.”

Ik heb de eer U te bevestigen dat mijn Regering met de inhoud van deze brief instemt.

Gelieve, mijnheer, de verzekering van mijn bijzondere hoogachting te aanvaarden,

*Voor de Regering
van de Republiek Oostenrijk*

Briefwisseling nr. 3

Brussel, 14 juli 1986

Mijnheer,

Ik heb de eer te verwijzen naar de briefwisselingen van heden tussen de Republiek Oostenrijk en de Europese Economische Gemeenschap betreffende de regeling voor het handelsverkeer in bepaalde landbouwprodukten in verband met de toetreding van het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek tot de Gemeenschap.

Met betrekking tot de concessie die bestaat in een verhoging van het contingent vaarzen en koeien van bergrassen, bevestig ik U dat de Oostenrijkse autoriteiten erop zullen toezien dat deze uitvoer naar de Gemeenschap op een zodanige wijze plaatsvindt dat de markten van de Gemeenschap niet worden verstoord.

Ik heb er nota van genomen dat beide partijen zich bereid hebben verklaard om bij eventuele moeilijkheden, op verzoek van een van hen, met elkaar in overleg te treden ten einde te trachten voor deze moeilijkheden een oplossing te vinden.

Ik verzoek U de ontvangst van deze brief te willen bevestigen.

Gelieve, mijnheer, de verzekering van mijn bijzondere hoogachting te aanvaarden,

*Voor de Regering
van de Republiek Oostenrijk*

Brussel, 14 juli 1986

Mijnheer,

Ik heb de eer U de ontvangst van Uw brief van heden te bevestigen, die als volgt luidt:

„Ik heb de eer te verwijzen naar de briefwisselingen van heden tussen de Republiek Oostenrijk en de Europese Economische Gemeenschap betreffende de regeling voor het handelsverkeer in bepaalde landbouwprodukten in verband met de toetreding van het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek tot de Gemeenschap.

Met betrekking tot de concessie die bestaat in een verhoging van het contingent vaarzen en koeien van bergrassen, bevestig ik U dat de Oostenrijkse autoriteiten erop zullen toezien dat deze uitvoer naar de Gemeenschap op een zodanige wijze plaatsvindt dat de markten van de Gemeenschap niet worden verstoord.

Ik heb er nota van genomen dat beide partijen zich bereid hebben verklaard om bij eventuele moeilijkheden, op verzoek van een van hen, met elkaar in overleg te treden ten einde te trachten voor deze moeilijkheden een oplossing te vinden.

Ik verzoek U de ontvangst van deze brief te willen bevestigen.”.

Ik heb de eer om U de instemming van de Europese Economische Gemeenschap met de inhoud van deze brief te bevestigen.

Gelieve, mijnheer, de verzekering van mijn bijzondere hoogachting te aanvaarden,

*Namens de Raad
van de Europese Gemeenschappen*

Clausule betreffende de Canarische eilanden en Ceuta en Melilla

Met betrekking tot de Canarische eilanden en Ceuta en Melilla zijn de twee partijen het volgende overeengekomen:

- a) De Republiek Oostenrijk zal op de invoer van oorsprong en herkomst uit deze gebieden de tariefconcessies toepassen die voortvloeien uit de briefwisselingen van 21 juli 1972, 21 oktober 1981, 12 januari 1983 en de onderhavige briefwisseling. Ten aanzien van kwantitatieve concessies zal de Republiek Oostenrijk voor de Canarische eilanden en Ceuta en Melilla in overleg met de Gemeenschap quota vaststellen met inachtneming van de invoer uit deze gebieden.
- b) Indien in de regeling voor de invoer van landbouwprodukten in de Canarische eilanden en Ceuta en Melilla wijzigingen worden aangebracht die van invloed kunnen zijn op de uitvoer uit Oostenrijk zullen de Gemeenschap en de Republiek Oostenrijk overleg plegen ten einde passende maatregelen vast te stellen om aan de situatie het hoofd te bieden.
- c) De voor de toepassing van de paragrafen a) en b) eventueel noodzakelijke aanpassingen van de regels inzake oorsprong worden vastgesteld door het Gemengd Comité.

BESLUIT VAN DE RAAD

van 15 september 1986

betreffende de sluiting van de Overeenkomst in de vorm van briefwisselingen tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Republiek Finland op het gebied van de landbouw

(86/556/EEG)

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op artikel 113,

Gezien de aanbeveling van de Commissie,

Overwegende dat de Overeenkomst in de vorm van briefwisselingen tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Republiek Finland op het gebied van de landbouw dient te worden goedgekeurd ten einde rekening te houden met de toetreding van het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek tot de Gemeenschap,

BESLUIT:

Artikel 1

De Overeenkomst in de vorm van briefwisselingen tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Republiek

Finland op het gebied van de landbouw wordt namens de Gemeenschap goedgekeurd.

De teksten van de briefwisselingen zijn aan dit besluit gehecht.

Artikel 2

De Voorzitter van de Raad is gemachtigd de persoon aan te wijzen die bevoegd is de Overeenkomst te ondertekenen ten einde daardoor de Gemeenschap te binden.

Gedaan te Brussel, 15 september 1986.

*Voor de Raad**De Voorzitter*

G. HOWE

OVEREENKOMST

in de vorm van briefwisselingen tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Republiek Finland op het gebied van de landbouw

Briefwisseling nr. 1

Brussel, 14 juli 1986

Mijnheer,

Ik heb de eer te verwijzen naar de onderhandelingen die tussen de delegaties van de Republiek Finland en de Europese Economische Gemeenschap hebben plaatsgevonden ten einde, in verband met de toetreding van het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek tot de Gemeenschap, in de geest van artikel 15 van de Vrijhandelsovereenkomst EEG/Finland de regeling voor het handelsverkeer in bepaalde landbouwprodukten vast te stellen.

Ik bevestig U dat deze onderhandelingen de volgende resultaten hebben opgeleverd:

I. Bij invoer in Finland:

Met ingang van 1 maart 1986 verleent de Republiek Finland op autonome wijze aan de Gemeenschap de tariefconcessies die zijn vermeld in de bijlage bij deze brief.

II. Bij invoer in de Gemeenschap:

Met ingang van 1 maart 1986 verleent de Gemeenschap op autonome wijze aan de Republiek Finland een jaarlijks tariefcontingent van 2 500 ton voor niet-gebrande mout van post 11.07 A II b) van het gemeenschappelijk douanetarief met een verlaging van de heffing met 100 Ecu/ton.

De partijen bij de Overeenkomst zullen deze briefwisseling goedkeuren volgens hun eigen procedures.

Ik zou het op prijs stellen indien U mij Uw instemming met de inhoud van deze brief zoudt willen bevestigen.

Gelieve, mijnheer, de verzekering van mijn bijzondere hoogachting te aanvaarden,

*Voor de Regering
van de Republiek Finland*

Brussel, 14 juli 1986

Mijnheer,

Ik moge U de ontvangst bevestigen van Uw brief van heden die als volgt luidt:

„Ik heb de eer te verwijzen naar de onderhandelingen die tussen de delegaties van de Republiek Finland en de Europese Economische Gemeenschap hebben plaatsgevonden ten einde, in verband met de toetreding van het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek tot de Gemeenschap, in de geest van artikel 15 van de Vrijhandelsvereenkomst EEG/Finland de regeling voor het handelsverkeer in bepaalde landbouwprodukten vast te stellen.

Ik bevestig U dat deze onderhandelingen de volgende resultaten hebben opgeleverd:

I. Bij invoer in Finland:

Met ingang van 1 maart 1986 verleent de Republiek Finland op autonome wijze aan de Gemeenschap de tariefconcessies die zijn vermeld in de bijlage bij deze brief.

II. Bij invoer in de Gemeenschap:

Met ingang van 1 maart 1986 verleent de Gemeenschap op autonome wijze aan de Republiek Finland een jaarlijks tariefcontingent van 2 500 ton voor niet-gebrande mout van post 11.07 A II b) van het gemeenschappelijk douanetarief met een verlaging van de heffing met 100 Ecu/ton.

De partijen bij de Overeenkomst zullen deze briefwisseling goedkeuren volgens hun eigen procedures.

Ik zou het op prijs stellen indien U mij Uw instemming met de inhoud van deze brief zoudt willen bevestigen.”.

Ik heb de eer U de instemming van de Europese Economische Gemeenschap met de inhoud van deze brief te bevestigen.

Gelieve, mijnheer, de verzekering van mijn bijzondere hoogachting te aanvaarden,

*Namens de Raad
van de Europese Gemeenschappen*

BIJLAGE

Nr. van het Finse douanetarief	Omschrijving	Recht in % of FMK/1	
		Normaal tarief	Voor de Gemeenschap geldend tarief
08.02	Citrusvruchten, vers of gedroogd:		
ex 105	Sinaasappelen: ingeklaard in de periode van 1 tot en met 31 december	40%	15%
ex 408	Mandarijnen en clementines: ingeklaard in de periode van 15 november tot en met 31 december	12%	8%
08.04	Druiven, rozijnen en krenten:		
100	— Druiven	2%	vrij
ex 20.02	Groenten en moeskruiden, bereid of verduurzaamd zonder azijn of azijnzuur:		
402	Tomaten: — zonder schil	47%	vrij
500	Asperges	15%	7%
22.05	Wijn van verse druiven; druivemost, waarvan de gisting door toevoegen van alcohol is gestuit (mistella daaronder begrepen)		
	— andere:		
	— met een alcoholgehalte van ten hoogste 14%:		
400	— andere dan in flessen of soortgelijke recipiënten voor verkoop in het klein	0,94	0,68
	— met een alcoholgehalte van meer dan 14%:		
600	— andere dan in flessen of soortgelijke recipiënten voor verkoop in het klein	1,47	1,06

Briefwisseling nr. 2

Brussel, 14 juli 1986.

Mijnheer,

Ik heb de eer te verwijzen naar de regeling tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Republiek Finland betreffende onderling afgestemd gedrag inzake het handelsverkeer in kaas en naar de onderhandelingen die tussen de partijen bij de overeenkomst hebben plaatsgevonden ten einde in verband met de toetreding van het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek tot de Gemeenschap overgangsmaatregelen vast te stellen en die overeenkomst aan te passen.

1. Ik bevestig U dat de Gemeenschap en de Republiek Finland zijn overeengekomen dat gedurende de bij de Toetredingsakte vastgestelde overgangperiode de invoerrechten op de hierna vermelde voor de markten van Spanje en van Portugal bestemde jaarlijkse hoeveelheden kaas worden beperkt tot de volgende bedragen:

a) bij invoer in Spanje:

Kaas van oorsprong en herkomst uit Finland, vergezeld van een officieel erkend certificaat:

	<i>Invoerrecht (Ecu/100 kg nettogewicht)</i>	<i>Hoeveelheid (in ton)</i>
— Emmentaler, Gruyère, Sbrinz, Bergkäse, andere dan geraspt of in poeder, met een vetgehalte van ten minste 45 gewichtspercenten, berekend over de droge stof, ten minste drie maanden gerijpt, van post 04.04 A van het gemeenschappelijk douanetarief	18,13	347
— Blauw-groen geaderde kaas van post 04.04 C van het gemeenschappelijk douanetarief	55	122
— Smeltkaas, andere dan geraspt of in poeder, waarin geen andere kaasoorten zijn verwerkt dan Emmentaler, Gruyère, Appenzell en eventueel als toevoeging Glaris kruidkaas (zogenaamde Schabziger), verpakt voor de verkoop in het klein, met een vetgehalte berekend over de droge stof, van niet meer dan 56 gewichtspercenten, van post 04.04 D van het gemeenschappelijk douanetarief	36,27	78
— Edam, met een vetgehalte, berekend over de droge stof, van ten minste 40 en minder dan 48 gewichtspercenten, in hele vormen, van post 04.04 E I b) 2 van het gemeenschappelijk douanetarief	60	890
— Overige kaasoorten	60	143

b) bij invoer in Portugal:

— Smeltkaas, andere dan geraspt of in poeder, waarin geen andere kaasoorten zijn verwerkt dan Emmentaler, Gruyère, Appenzell en eventueel als toevoeging Glaris kruidkaas (zogenaamde Schabziger), verpakt voor de verkoop in het klein, met een vetgehalte berekend over de droge stof, van niet meer dan 56 gewichtspercenten, van post 04.04 D van het gemeenschappelijk douanetarief	36,27	5
— Overige kaasoorten	60	5

2. Tijdens de overgangperiode vormt de toepassing van de hiervoor vermelde invoerrechten geen beletsel voor de inning van een overeenkomstig de Toetredingsakte vastgesteld compenserend bedrag.
3. Na afloop van de overgangperiode worden de hiervoor vermelde hoeveelheden toegevoegd aan het jaarlijkse tariefcontingent dat is vastgesteld bij de bestaande overeenkomst tussen de Gemeenschap en Finland.
4. Deze briefwisseling maakt een integrerend deel uit van de op 23 december 1985 ondertekende regeling tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Republiek Finland betreffende onderling afgestemd gedrag inzake het handelsverkeer in kaas.

De partijen bij de Overeenkomst zullen deze briefwisseling goedkeuren volgens hun eigen procedures.

Ik zou het op prijs stellen indien U mij de instemming van de Regering van de Republiek Finland met de inhoud van deze brief zoudt willen bevestigen.

Gelieve, mijnheer, de verzekering van mijn bijzondere hoogachting te aanvaarden,

*Namens de Raad
van de Europese Gemeenschappen*

Brussel, 14 juli 1986

Mijnheer,

Ik moge U de ontvangst bevestigen van Uw brief van heden die als volgt luidt:

„Ik heb de eer te verwijzen naar de regeling tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Republiek Finland betreffende onderling afgestemd gedrag inzake het handelsverkeer in kaas en naar de onderhandelingen die tussen de partijen bij de overeenkomst hebben plaatsgevonden ten einde in verband met de toetreding van het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek tot de Gemeenschap overgangsmaatregelen vast te stellen en die overeenkomst aan te passen.

1. Ik bevestig U dat de Gemeenschap en de Republiek Finland zijn overeengekomen dat gedurende de bij de Toetredingsakte vastgestelde overgangperiode de invoerrechten op de hierna vermelde voor de markten van Spanje en van Portugal bestemde jaarlijkse hoeveelheden kaas worden beperkt tot de volgende bedragen:

a) bij invoer in Spanje:

Kaas van oorsprong en herkomst uit Finland, vergezeld van een officieel erkend certificaat:

	<i>Invoerrecht (Ecu/100 kg nettogewicht)</i>	<i>Hoeveelheid (in ton)</i>
— Emmentaler, Gruyère, Sbrinz, Bergkäse, andere dan geraspt of in poeder, met een vetgehalte van ten minste 45 gewichtspercenten, berekend over de droge stof, ten minste drie maanden gerijpt, van post 04.04 A van het gemeenschappelijk douanetarief	18,13	347
— Blauw-groen geaderde kaas van post 04.04 C van het gemeenschappelijk douanetarief	55	122
— Smeltkaas, andere dan geraspt of in poeder, waarin geen andere kaassoorten zijn verwerkt dan Emmentaler, Gruyère, Appenzell en eventueel als toevoeging Glaris kruidkaas (zogenaamde Schabziger), verpakt voor de verkoop in het klein, met een vetgehalte berekend over de droge stof, van niet meer dan 56 gewichtspercenten, van post 04.04 D van het gemeenschappelijk douanetarief	36,27	78
— Edam, met een vetgehalte, berekend over de droge stof, van ten minste 40 en minder dan 48 gewichtspercenten, in hele vormen, van post 04.04 E I b) 2 van het gemeenschappelijk douanetarief	60	890
— Overige kaassoorten	60	143

b) bij invoer in Portugal:

— Smeltkaas, andere dan geraspt of in poeder, waarin geen andere kaassoorten zijn verwerkt dan Emmentaler, Gruyère, Appenzell en eventueel als toevoeging Glaris-kruidkaas (zogenaamde Schabziger), verpakt voor de verkoop in het klein, met een vetgehalte berekend over de droge stof, van niet meer dan 56 gewichtspercenten, van post 04.04 D van het gemeenschappelijk douanetarief	36,27	5
— Overige kaassoorten	60	5

2. Tijdens de overgangperiode vormt de toepassing van de hiervoor vermelde invoerrechten geen beletsel voor de inning van een overeenkomstig de Toetredingsakte vastgesteld compenserend bedrag.
3. Na afloop van de overgangperiode worden de hiervoor vermelde hoeveelheden toegevoegd aan het jaarlijkse tariefcontingent dat is vastgesteld bij de bestaande overeenkomst tussen de Gemeenschap en Finland.
4. Deze briefwisseling maakt een integrerend deel uit van de op 23 december 1985 ondertekende regeling tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Republiek Finland betreffende onderling afgestemd gedrag inzake het handelsverkeer in kaas.

De partijen bij de Overeenkomst zullen deze briefwisseling goedkeuren volgens hun eigen procedures.

Ik zou het op prijs stellen indien U mij de instemming van de Regering van de Republiek Finland met de inhoud van deze brief zoudt willen bevestigen.”

Ik heb de eer U te bevestigen dat mijn Regering met de inhoud van deze brief instemt.

Gelieve, mijnheer, de verzekering van mijn bijzondere hoogachting te aanvaarden,

*Voor de Regering
van de Republiek Finland*

Clausule betreffende de Canarische eilanden en Ceuta en Melilla

Met betrekking tot de Canarische eilanden en Ceuta en Melilla zijn de twee partijen het volgende overeengekomen:

- a) De Republiek Finland zal voor de invoer uit deze gebieden de tariefconcessies toepassen die voortvloeien uit de onderhavige briefwisseling.
 - b) Indien in de regeling voor de invoer van landbouwprodukten in de Canarische eilanden en Ceuta en Melilla een wijziging wordt aangebracht die van invloed kan zijn op de uitvoer uit Finland, zullen de Gemeenschap en de Republiek Finland overleg plegen ten einde passende maatregelen vast te stellen om aan de situatie het hoofd te bieden.
 - c) De voor de toepassing van de paragrafen a) en b) eventueel noodzakelijke aanpassingen van de regels inzake oorsprong worden vastgesteld door het Gemengd Comité.
-

BESLUIT VAN DE RAAD

van 15 september 1986

betreffende de sluiting van de Overeenkomsten in de vorm van briefwisselingen tussen de Europese Economische Gemeenschap en het Koninkrijk Noorwegen op het gebied van de landbouw en visserij

(86/557/EEG)

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op artikel 113,

Gezien de aanbeveling van de Commissie,

Overwegende dat de Overeenkomsten in de vorm van briefwisselingen tussen de Europese Economische Gemeenschap en het Koninkrijk Noorwegen op het gebied van de landbouw en visserij dienen te worden goedgekeurd ten einde rekening te houden met de toetreding van het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek tot de Gemeenschap,

BESLUIT:

Artikel 1

De Overeenkomsten in de vorm van briefwisselingen tussen de Europese Economische Gemeenschap en het Koninkrijk

Noorwegen op het gebied van de landbouw en visserij worden namens de Gemeenschap goedgekeurd.

De teksten van de briefwisselingen zijn aan dit besluit gehecht.

Artikel 2

De Voorzitter van de Raad is gemachtigd de persoon aan te wijzen die bevoegd is de Overeenkomsten te ondertekenen ten einde daardoor de Gemeenschap te binden.

Gedaan te Brussel, 15 september 1986.

*Voor de Raad**De Voorzitter*

G. HOWE

OVEREENKOMSTEN

in de vorm van briefwisselingen tussen de Europese Economische Gemeenschap en het Koninkrijk Noorwegen op het gebied van de landbouw en visserij

Briefwisseling nr. 1

Brussel, 14 juli 1986

Mijnheer,

Ik heb de eer te verwijzen naar de overeenkomsten in de vorm van een briefwisseling van 16 april 1973 tussen de Gemeenschap en het Koninkrijk Noorwegen betreffende bepaalde landbouwproducten, alsmede naar de onderhandelingen die tussen de twee partijen hebben plaatsgevonden ten einde in verband met de toetreding van het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek tot de Gemeenschap de genoemde overeenkomsten aan te passen en in de geest van artikel 15 van de Vrijhandels-overeenkomst EEG/Noorwegen de regeling voor het handelsverkeer in bepaalde landbouwproducten vast te stellen.

Ik bevestig U dat deze onderhandelingen de volgende resultaten hebben opgeleverd:

- I. Het Koninkrijk Noorwegen en de Gemeenschap zijn overeengekomen dat de concessies die het Koninkrijk Noorwegen bij de bovenbedoelde briefwisselingen heeft verleend, met ingang van 1 maart 1986 gelden voor de verruimde Gemeenschap.
- II. Met ingang van 1 maart 1986 opent de Gemeenschap ten gunste van Noorwegen een jaarlijks tariefcontingent van 1 000 ton met een recht van 8,5 % voor oliën en vetten van zeedieren, andere dan walvissen en potvissen, van post 15.12 ex B van het gemeenschappelijk douanetarief, in verpakkingen van meer dan 1 kg.
- III. Met ingang van 1 maart 1986 opent het Koninkrijk Noorwegen ten gunste van de Gemeenschap een jaarlijks tariefcontingent van 4 300 ton met vrijstelling van rechten voor suiker van post 17.01.909 van het Noorse douanetarief.
- IV. Voorts verleent het Koninkrijk Noorwegen met ingang van 1 maart 1986 op autonome wijze aan de Gemeenschap de tariefconcessies die zijn vermeld in de bijlage bij deze brief.

De partijen bij de Overeenkomst zullen deze briefwisseling goedkeuren volgens hun eigen procedures.

Ik zou het op prijs stellen indien U mij Uw instemming met de inhoud van deze brief zoudt willen bevestigen.

Gelieve, mijnheer, de verzekering van mijn bijzondere hoogachting te aanvaarden,

*Voor de Regering
van het Koninkrijk Noorwegen*

Brussel, 14 juli 1986

Mijnheer,

Ik moge U de ontvangst bevestigen van Uw brief van heden die als volgt luidt:

„Ik heb de eer te verwijzen naar de overeenkomsten in de vorm van een briefwisseling van 16 april 1973 tussen de Gemeenschap en het Koninkrijk Noorwegen betreffende bepaalde landbouwprodukten, alsmede naar de onderhandelingen die tussen de twee partijen hebben plaatsgevonden ten einde in verband met de toetreding van het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek tot de Gemeenschap de genoemde overeenkomsten aan te passen en in de geest van artikel 15 van de Vrijhandelsovereenkomst EEG/Noorwegen de regeling voor het handelsverkeer in bepaalde landbouwprodukten vast te stellen.

Ik bevestig U dat deze onderhandelingen de volgende resultaten hebben opgeleverd:

- I. Het Koninkrijk Noorwegen en de Gemeenschap zijn overeengekomen dat de concessies die het Koninkrijk Noorwegen bij de bovenbedoelde briefwisselingen heeft verleend, met ingang van 1 maart 1986 gelden voor de verruimde Gemeenschap.
- II. Met ingang van 1 maart 1986 opent de Gemeenschap ten gunste van Noorwegen een jaarlijks tariefcontingent van 1 000 ton met een recht van 8,5 % voor oliën en vetten van zeedieren, andere dan walvissen en potvissen, van post 15.12 ex B van het gemeenschappelijk douanetarief, in verpakkingen van meer dan 1 kg.
- III. Met ingang van 1 maart 1986 opent het Koninkrijk Noorwegen ten gunste van de Gemeenschap een jaarlijks tariefcontingent van 4 300 ton met vrijstelling van rechten voor suiker van post 17.01.909 van het Noorse douanetarief.
- IV. Voorts verleent het Koninkrijk Noorwegen met ingang van 1 maart 1986 op autonome wijze aan de Gemeenschap de tariefconcessies die zijn vermeld in de bijlage bij deze brief.

De partijen bij de Overeenkomst zullen deze briefwisseling goedkeuren volgens hun eigen procedures.

Ik zou het op prijs stellen indien U mij Uw instemming met de inhoud van deze brief zoudt willen bevestigen.”.

Ik heb de eer om U de instemming van de Europese Economische Gemeenschap met de inhoud van deze brief te bevestigen.

Gelieve, mijnheer, de verzekering van mijn bijzondere hoogachting te aanvaarden, —

*Namens de Raad
van de Europese Gemeenschappen*

BIJLAGE

Post van het Noorse douanetarief	Omschrijving	Recht in NKR per kg	
		Normaal tarief	Concessie
20.02	Groenten en moeskruiden, bereid of verduurzaamd zonder azijn of azijnzuur: —		
	— Tomaten, met inbegrip van tomatenpuree:		
	— in hermetisch gesloten recipiënten:		
401	— Tomatenpuree, met inbegrip van tomatenpulp, ten minste 25 gewichtspersenten aan droge tomaatbestanddelen bevattend, uitsluitend samengesteld uit tomaten en water, al dan niet onder toevoeging van zout of andere produkten met conserverende of smaakverhogende werking	0,70	vrij
901	— Olijven	2,00	vrij

Briefwisseling nr. 2

Brussel, 14 juli 1986

Mijnheer,

Ik heb de eer te verwijzen naar de op 31 januari 1986 ondertekende overeenkomst in de vorm van een briefwisseling tussen de Europese Economische Gemeenschap en het Koninkrijk Noorwegen betreffende de onderlinge handel in kaas en naar de onderhandelingen die tussen de partijen bij de overeenkomst hebben plaatsgevonden ten einde in verband met de toetreding van het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek tot de Gemeenschap overgangsmaatregelen te treffen en die overeenkomst aan te passen.

1. Ik bevestig U dat de Gemeenschap en het Koninkrijk Noorwegen zijn overeengekomen dat gedurende de bij de Toetredingsakte vastgestelde overgangperiode het invoerrecht op de hierna vermelde voor de Spaanse markt bestemde jaarlijkse hoeveelheid kaas wordt beperkt tot het volgende bedrag:

Kaas van post 04.04 E I b) 2 van het gemeenschappelijk douanetarief, van oorsprong en herkomst uit Noorwegen, vergezeld van een officieel erkend certificaat:

	<i>Hoeveelheid (in ton)</i>	<i>Invoerrecht (Ecu/100 kg)</i>
— Jarlsberg, met een vetgehalte van ten minste 45 gewichtspercenten, berekend op de droge stof, met een drogestofgehalte van ten minste 56 %, ten minste drie maanden gerijpt:	90	55
— in platte cilindrische vorm met korst ⁽¹⁾ , met een gewicht van 8 tot 12 kg		
— in rechthoekige blokken met een nettogewicht van ten hoogste 7 kg ⁽²⁾		
— in stukken, vacuüm of onder inert gas verpakt, met een nettogewicht van ten minste 150 gram en ten hoogste 1 kg ⁽²⁾		
— Ridder, met een vetgehalte van ten minste 60 gewichtspercenten, berekend op de droge stof, ten minste vier weken gerijpt:		
— in platte cilindrische vorm met korst ⁽¹⁾ , met een gewicht van 1 tot 2 kg		
— in stukken, vacuüm of onder inert gas verpakt, waarvan de korst aan ten minste één zijde nog aanwezig is ⁽¹⁾ , met een nettogewicht van 150 gram of meer ⁽²⁾		

2. Tijdens de overgangperiode vormt de toepassing van het hiervoor vermelde invoerrecht geen beletsel voor de inning van een overeenkomstig de Toetredingsakte vastgesteld compenserend bedrag.
3. Na afloop van de overgangperiode wordt de hiervoor vermelde hoeveelheid toegevoegd aan het jaarlijkse tariefcontingent dat is vastgesteld bij de bestaande overeenkomst tussen de Gemeenschap en het Koninkrijk Noorwegen.

⁽¹⁾ Als hele standaardkazen met korst worden beschouwd platte cilindrische kazen. In het kader van deze bepalingen wordt de korst als volgt gedefinieerd: de korst van deze kaas is het buitenste gedeelte dat uit zuivel is ontstaan maar duidelijk steviger is en een duidelijk donkerder kleur heeft.

⁽²⁾ Aan de hand van de vermeldingen op de verpakking moet de consument deze kaas kunnen identificeren.

4. De Gemeenschap verbindt zich er voorts toe het jaarlijkse communautaire contingent dat is vastgesteld bij de op 31 januari 1986 ondertekende overeenkomst tussen de Gemeenschap en het Koninkrijk Noorwegen betreffende de onderlinge handel in kaas, met ingang van 1 maart 1986 ten gunste van Noorwegen met 120 ton te verhogen.
5. Deze briefwisseling maakt een integrerend deel uit van de overeenkomst tussen de Gemeenschap en het Koninkrijk Noorwegen betreffende de onderlinge handel in kaas.

De partijen bij de Overeenkomst zullen deze briefwisseling goedkeuren volgens hun eigen procedures.

Ik zou het op prijs stellen indien U mij de instemming van de Regering van het Koninkrijk Noorwegen met de inhoud van deze brief zoudt willen bevestigen.

Gelieve, mijnheer, de verzekering van mijn bijzondere hoogachting te aanvaarden,

*Namens de Raad
van de Europese Gemeenschappen*

Brussel, 14 juli 1986

Mijnheer,

Ik moge U de ontvangst bevestigen van Uw brief van heden die als volgt luidt:

„Ik heb de eer te verwijzen naar de op 31 januari 1986 ondertekende overeenkomst in de vorm van een briefwisseling tussen de Europese Economische Gemeenschap en het Koninkrijk Noorwegen betreffende de onderlinge handel in kaas en naar de onderhandelingen die tussen de partijen bij de overeenkomst hebben plaatsgevonden ten einde in verband met de toetreding van het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek tot de Gemeenschap overgangsmaatregelen te treffen en die overeenkomst aan te passen.

- Ik bevestig U dat de Gemeenschap en het Koninkrijk Noorwegen zijn overeengekomen dat gedurende de bij de Toetredingsakte vastgestelde overgangsperiode het invoerrecht op de hierna vermelde voor de Spaanse markt bestemde jaarlijkse hoeveelheid kaas wordt beperkt tot het volgende bedrag:

Kaas van post 04.04 E I b) 2 van het gemeenschappelijk douanetarief, van oorsprong en herkomst uit Noorwegen, vergezeld van een officieel erkend certificaat:

	<i>Hoeveelheid (in ton)</i>	<i>Invoerrecht (Ecu/100 kg)</i>
— Jarlsberg, met een vetgehalte van ten minste 45 gewichtspercenten, berekend op de droge stof, met een drogestofgehalte van ten minste 56 %, ten minste drie maanden gerijpt:	90	55
— in platte cilindrische vorm met korst ⁽¹⁾ , met een gewicht van 8 tot 12 kg		
— in rechthoekige blokken met een nettogewicht van ten hoogste 7 kg ⁽²⁾		
— in stukken, vacuüm of onder inert gas verpakt, met een nettogewicht van ten minste 150 gram en ten hoogste 1 kg ⁽²⁾		
— Ridder, met een vetgehalte van ten minste 60 gewichtspercenten, berekend op de droge stof, ten minste vier weken gerijpt:	90	55
— in platte cilindrische vorm met korst ⁽¹⁾ , met een gewicht van 1 tot 2 kg		
— in stukken, vacuüm of onder inert gas verpakt, waarvan de korst aan ten minste één zijde nog aanwezig is ⁽¹⁾ , met een nettogewicht van 150 gram of meer ⁽²⁾		

- Tijdens de overgangsperiode vormt de toepassing van het hiervoor vermelde invoerrecht geen beletsel voor de inning van een overeenkomstig de Toetredingsakte vastgesteld compenserend bedrag.
- Na afloop van de overgangsperiode wordt de hiervoor vermelde hoeveelheid toegevoegd aan het jaarlijkse tariefcontingent dat is vastgesteld bij de bestaande overeenkomst tussen de Gemeenschap en het Koninkrijk Noorwegen.

⁽¹⁾ Als hele standaardkazen met korst worden beschouwd platte cilindrische kazens. In het kader van deze bepalingen wordt de korst als volgt gedefinieerd: de korst van deze kaas is het buitenste gedeelte dat uit zuivel is ontstaan maar duidelijk steviger is en een duidelijk donkerder kleur heeft.

⁽²⁾ Aan de hand van de vermeldingen op de verpakking moet de consument deze kaas kunnen identificeren.

4. De Gemeenschap verbindt zich er voorts toe het jaarlijkse communautaire contingent dat is vastgesteld bij de op 31 januari 1986 ondertekende overeenkomst tussen de Gemeenschap en het Koninkrijk Noorwegen betreffende de onderlinge handel in kaas, met ingang van 1 maart 1986 ten gunste van Noorwegen met 120 ton te verhogen.
5. Deze briefwisseling maakt een integrerend deel uit van de overeenkomst tussen de Gemeenschap en het Koninkrijk Noorwegen betreffende de onderlinge handel in kaas.

De partijen bij de Overeenkomst zullen deze briefwisseling goedkeuren volgens hun eigen procedures.

Ik zou het op prijs stellen indien U mij de instemming van de Regering van het Koninkrijk Noorwegen met de inhoud van deze brief zoudt willen bevestigen.”.

Ik heb de eer U te bevestigen dat mijn Regering met de inhoud van deze brief instemt.

Gelieve, mijnheer, de verzekering van mijn bijzondere hoogachting te aanvaarden,

*Voor de Regering
van het Koninkrijk Noorwegen*

Briefwisseling nr. 3

Brussel, 14 juli 1986

Mijnheer,

Naar aanleiding van de ondertekening van het Aanpassingsprotocol bij de Overeenkomst tussen Noorwegen en de Gemeenschap in verband met de uitbreiding van de Gemeenschap hebben de twee partijen kunnen nagaan welke middelen kunnen worden aangewend om hun samenwerking te intensiveren in de geest van de Verklaring van Luxemburg van 9 april 1984.

Voor hun handelsbetrekkingen zal de Gemeenschap in de geest van artikel 15 van de Overeenkomst met ingang van 1 maart 1986 de bepalingen van de briefwisseling tussen het Koninkrijk Noorwegen en de Gemeenschap van 16 april 1973, ten aanzien van de tariefconcessies voor bepaalde visserijproducten die de Gemeenschap ten gunste van het Koninkrijk Noorwegen heeft geopend, ook voor de uitgebreide Gemeenschap toepassen volgens het in bijlage I opgenomen tijdschema; de Gemeenschap verleent het Koninkrijk Noorwegen voorts een preferentiële behandeling in de vorm van een volledige of gedeeltelijke verlaging van de rechten voor bepaalde visserijproducten van oorsprong uit Noorwegen die in de Gemeenschap worden ingevoerd, met inachtneming van de in bijlage II bij deze brief vastgestelde grenzen en voorwaarden. Dit besluit wordt van kracht op 1 maart 1986.

Met het oog op de vaststelling van een voor beide partijen aanvaardbare datum voor de inwerkingtreding van deze preferentiële concessies voor elk kalenderjaar, zullen de twee partijen vóór 1 november van het voorafgaande jaar overleg plegen. Voor 1986 vindt het overleg plaats vóór 28 februari 1986.

Voor de hierboven bedoelde tariefvoordelen geldt als voorwaarde dat de op dit ogenblik bestaande algemene mededingingsvoorwaarden in de visserijsector worden gehandhaafd.

Bovendien geldt het preferentiële recht bij invoer van deze produkten in de Gemeenschap alleen indien de door de Lid-Staten overeenkomstig artikel 21 van Verordening (EEG) nr. 3796/81 geconstateerde prijs franco grens voor de betrokken produkten ten minste gelijk is aan de door de Gemeenschap vastgestelde referentieprijzen voor de betrokken produkten of produktklassen.

De twee partijen kunnen zo nodig overleg over de in deze briefwisseling vastgestelde concessie plegen, om na te gaan welke mogelijkheden er zijn om ze verder uit te bouwen.

Ik neem er nota van dat het Koninkrijk Noorwegen zich ertoe verbindt de douanerechten voor produkten van oorsprong uit de Gemeenschap die in Noorwegen worden ingevoerd, met ingang van 1 maart 1986 af te schaffen binnen de in bijlage III vastgestelde grenzen.

De twee partijen zijn het volgende overeengekomen voor de regeling die zal worden toegepast ten aanzien van de Canarische eilanden en Ceuta en Melilla:

- a) het Koninkrijk Noorwegen past bij invoer van produkten uit deze gebieden de tariefconcessies toe die voortvloeien uit deze brief. Voor de kwantitatieve concessies zal het Koninkrijk Noorwegen in overleg met de Gemeenschap een aandeel voor de Canarische eilanden en Ceuta en Melilla vaststellen, met inachtneming van de invoer uit deze gebieden;
- b) indien er in de invoerregeling voor visserijproducten op de Canarische eilanden, Ceuta en Melilla wijzigingen worden aangebracht die van invloed kunnen zijn op de uitvoer van Noorwegen, zullen de Gemeenschap en het Koninkrijk Noorwegen overleg plegen over maatregelen om de situatie te verhelpen;
- c) het Gemengd Comité zorgt voor de eventuele aanpassingen van de regels betreffende de oorsprong die nodig blijken voor de toepassing van de punten a) en b).

Ik moge U verzoeken mij te bevestigen dat de Regering van het Koninkrijk Noorwegen instemt met het bovenstaande.

Gelieve, mijnheer, de verzekering van mijn bijzondere hoogachting te aanvaarden,

*Namens de Raad
van de Europese Gemeenschappen*

Brussel, 14 juli 1986

Mijnheer,

Ik heb de eer U de ontvangst te bevestigen van Uw brief van heden die als volgt luidt:

„Naar aanleiding van de ondertekening van het Aanpassingsprotocol bij de Overeenkomst tussen Noorwegen en de Gemeenschap in verband met de uitbreiding van de Gemeenschap hebben de twee partijen kunnen nagaan welke middelen kunnen worden aangewend om hun samenwerking te intensiveren in de geest van de Verklaring van Luxemburg van 9 april 1984.

Voor hun handelsbetrekkingen zal de Gemeenschap in de geest van artikel 15 van de Overeenkomst met ingang van 1 maart 1986 de bepalingen van de briefwisseling tussen het Koninkrijk Noorwegen en de Gemeenschap van 16 april 1973, ten aanzien van de tariefconcessies voor bepaalde visserijproducten die de Gemeenschap ten gunste van het Koninkrijk Noorwegen heeft geopend, ook voor de uitgebreide Gemeenschap toepassen volgens het in bijlage I opgenomen tijdschema; de Gemeenschap verleent het Koninkrijk Noorwegen voorts een preferentiële behandeling in de vorm van een volledige of gedeeltelijke verlaging van de rechten voor bepaalde visserijproducten van oorsprong uit Noorwegen die in de Gemeenschap worden ingevoerd, met inachtneming van de in bijlage II bij deze brief vastgestelde grenzen en voorwaarden. Dit besluit wordt van kracht op 1 maart 1986.

Met het oog op de vaststelling van een voor beide partijen aanvaardbare datum voor de inwerkingtreding van deze preferentiële concessies voor elk kalenderjaar, zullen de twee partijen vóór 1 november van het voorafgaande jaar overleg plegen. Voor 1986 vindt het overleg plaats vóór 28 februari 1986.

Voor de hierboven bedoelde tariefvoordelen geldt als voorwaarde dat de op dit ogenblik bestaande algemene mededingingsvoorwaarden in de visserijsector worden gehandhaafd.

Bovendien geldt het preferentiële recht bij invoer van deze producten in de Gemeenschap alleen indien de door de Lid-Staten overeenkomstig artikel 21 van Verordening (EEG) nr. 3796/81 geconstateerde prijs franco grens voor de betrokken producten ten minste gelijk is aan de door de Gemeenschap vastgestelde referentieprijzen voor de betrokken producten of produktklassen.

De twee partijen kunnen zo nodig overleg over de in deze briefwisseling vastgestelde concessies plegen, om na te gaan welke mogelijkheden er zijn om ze verder uit te bouwen.

Ik neem er nota van dat het Koninkrijk Noorwegen zich ertoe verbindt de douanerechten voor producten van oorsprong uit de Gemeenschap die in Noorwegen worden ingevoerd, met ingang van 1 maart 1986 af te schaffen binnen de in bijlage III vastgestelde grenzen.

De twee partijen zijn het volgende overeengekomen voor de regeling die zal worden toegepast ten aanzien van de Canarische eilanden en Ceuta en Melilla:

- a) het Koninkrijk Noorwegen past bij invoer van producten uit deze gebieden de tariefconcessies toe die voortvloeien uit deze brief. Voor de kwantitatieve concessies zal het Koninkrijk Noorwegen in overleg met de Gemeenschap een aandeel voor de Canarische eilanden en Ceuta en Melilla vaststellen, met inachtneming van de invoer uit deze gebieden;
- b) indien er in de invoerregeling voor visserijproducten op de Canarische eilanden, Ceuta en Melilla wijzigingen worden aangebracht die van invloed kunnen zijn op de uitvoer van Noorwegen, zullen de Gemeenschap en het Koninkrijk Noorwegen overleg plegen over maatregelen om de situatie te verhelpen;
- c) het Gemengd Comité zorgt voor de eventuele aanpassingen van de regels betreffende de oorsprong die nodig blijken voor de toepassing van de punten a) en b).

Ik moge U verzoeken mij te bevestigen dat de Regering van het Koninkrijk Noorwegen instemt met het bovenstaande.”

Ik heb de eer U mede te delen dat mijn Regering instemt met de inhoud van Uw brief.

Gelieve, mijnheer, de verzekering van mijn bijzondere hoogachting te aanvaarden,

Voor de Regering
van het Koninkrijk Noorwegen

BIJLAGE I

De douanerechten bij invoer in Portugal van de volgende produkten van oorsprong uit Noorwegen worden verlaagd tot het volgende niveau:

(Invoerrecht in %)

Tijdschema	03.01 B II b) 1, 2, 3, 6	03.01 B II b) 4, 5 en 8-17	16.04 C I	16.04 G I	ex 16.04 G II (sprot in luchtdichte blikken)	ex 16.05 A (krabben in luchtdichte blikken)	ex 16.05 B (garnalen, gepeld en bevroren, behalve garnalen van het soort Crangon spp.)
1 maart 1986	3,0	10,9	26,6	26,6	27,8	27,2	27,2
1 januari 1987	3,0	9,8	23,3	23,3	25,5	24,4	24,4
1 januari 1988	3,0	8,6	19,9	19,9	23,3	21,6	21,6
1 januari 1989	3,0	7,5	16,5	16,5	21,0	18,8	18,8
1 januari 1990	3,0	6,4	13,1	13,1	18,8	15,9	15,9
1 januari 1991	3,0	5,3	9,8	9,8	16,5	13,1	13,1
1 januari 1992	3,0	4,1	6,4	6,4	14,3	10,3	10,3
1 januari 1993	3,0	3,0	3,0	3,0	12,0	7,5	7,5

De douanerechten bij invoer in Spanje van de volgende produkten van oorsprong uit Noorwegen worden verlaagd tot het volgende niveau:

(Invoerrecht in %)

Tijdschema	03.01 B II b) 1-6, 8-17	16.04 C I	16.04 G I	ex 16.04 G II (sprot in luchtdichte blikken)	ex 16.05 A (krabben in luchtdichte blikken)	ex 16.05 B (garnalen, gepeld en bevroren, behalve garnalen van het soort Crangon spp.)
1 maart 1986	11,9	12,5	12,5	13,6	7,5	7,5
1 januari 1987	10,7	11,1	11,1	13,4	7,5	7,5
1 januari 1988	9,4	9,8	9,8	13,1	7,5	7,5
1 januari 1989	8,1	8,4	8,4	12,9	7,5	7,5
1 januari 1990	6,8	7,1	7,1	12,7	7,5	7,5
1 januari 1991	5,6	5,7	5,7	12,5	7,5	7,5
1 januari 1992	4,3	4,4	4,4	12,2	7,5	7,5
1 januari 1993	3,0	3,0	3,0	12,0	7,5	7,5

BIJLAGE II

Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving	Invoerrecht (%) ⁽¹⁾	Jaarlijkse hoeveelheid (in ton)
03.02	Vis, gedroogd, gezouten of gepekeld; gerookte vis, ook indien voor of tijdens het roken gekookt: A. gedroogd, gezouten of gepekeld: I. in gehele staat, ook indien ontdaan van kop of in moten gesneden: b) — Kabeljauw, gezouten of gepekeld, doch niet gedroogd — Kabeljauw, gedroogd, niet gezouten — Kabeljauw, gedroogd en gezouten II. Filets: a) van kabeljauw	0 0 0 0	10 000 3 900 13 250 3 000
16.04	Bereidingen en conserven, van vis (kaviaar en kaviaarsurrogaten daaronder begrepen): G. andere: ex II. overige (behalve gerookte koolvis)	10	400

⁽¹⁾ Mits de voorwaarden inzake referentieprijzen in acht worden genomen.

De hierboven vermelde douanerechten worden met ingang van 1 maart 1986 toegepast bij invoer in de Gemeenschap in haar samenstelling op 31 december 1985 van produkten van oorsprong uit Noorwegen.

Voor vergelijkbare invoer in Portugal en Spanje geldt het volgende tijdschema voor de aanpassing van het tarief:

PORTUGAL: Tijdschema voor de aanpassing van het tarief

(Invoerrecht in %)

Tijdschema	ex 03.02 A I b) Kabeljauw, gezouten of gepekeld, doch niet gedroogd	ex 03.02 A I b) Kabeljauw, gedroogd, niet gezouten	ex 03.02 A I b) Kabeljauw, gedroogd en gezouten	03.02 A II a) Filets van gezouten en gedroogde kabeljauw	ex 16.04 G II behalve gerookte koolvis
1 maart 1986	10,5	0,0	0,0	10,5	27,5
1 januari 1987	9,0	0,0	0,0	9,0	25,0
1 januari 1988	7,5	0,0	0,0	7,5	22,5
1 januari 1989	6,0	0,0	0,0	6,0	20,0
1 januari 1990	4,5	0,0	0,0	4,5	17,5
1 januari 1991	3,0	0,0	0,0	3,0	15,0
1 januari 1992	1,5	0,0	0,0	1,5	12,5
1 januari 1993	0,0	0,0	0,0	0,0	10,0

SPANJE: Tijdschema voor de aanpassing van het tarief

(Invoerrecht in %)

Tijdschema	ex 03.02 A I b) Kabeljauw, gezouten of gepekeld, doch niet gedroogd	ex 03.02 A I b) Kabeljauw, gedroogd, niet gezouten	ex 03.02 A I b) Kabeljauw, gedroogd en gezouten	03.02 A II a) Filets van gezouten en gedroogde kabeljauw	ex 16.04 G II behalve gerookte koolvis
1 maart 1986	6,0	6,0	6,0	6,0	13,3
1 januari 1987	5,1	5,1	5,1	5,1	12,9
1 januari 1988	4,3	4,3	4,3	4,3	12,4
1 januari 1989	3,4	3,4	3,4	3,4	11,9
1 januari 1990	2,6	2,6	2,6	2,6	11,4
1 januari 1991	1,7	1,7	1,7	1,7	11,0
1 januari 1992	0,9	0,9	0,9	0,9	10,5
1 januari 1993	0,0	0,0	0,0	0,0	10,0

BIJLAGE III

De douanerechten bij invoer in Noorwegen van de volgende produkten van oorsprong uit de Gemeenschap worden met ingang van 1 maart 1986, met inachtneming van onderstaande grenzen, verlaagd tot het volgende niveau:

Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving	Invoerrecht (%)	Jaarlijkse hoeveelheid (in ton)
16.04	Bereidingen en conserven, van vis (kaviaar en kaviaarsurrogaten daaronder begrepen):		
	C. Haring:		
	II. andere	0	380
	D. Sardines	0	10
	ex F. Makreel	0	140
	G. andere:		
	I. Filets, rauw	0	290
	II. overige	0	50
16.05	Bereidingen en conserven, van schaal-, schelp- of weekdieren:		
	B. andere	0	220

Clausule betreffende de Canarische eilanden en Ceuta en Melilla

Met betrekking tot de Canarische eilanden en Ceuta en Melilla zijn de twee partijen het volgende overeengekomen:

- a) Het Koninkrijk Noorwegen zal voor de invoer uit deze gebieden de tariefconcessies toepassen die voortvloeien uit de briefwisseling van 16 april 1973 en uit de onderhavige briefwisseling.
- b) Indien in de regeling voor de invoer van landbouwprodukten in de Canarische eilanden en Ceuta en Melilla een wijziging wordt aangebracht die van invloed kan zijn op de uitvoer uit Noorwegen, zullen de Gemeenschap en het Koninkrijk Noorwegen overleg plegen ten einde passende maatregelen vast te stellen om aan de situatie het hoofd te bieden.
- c) De voor de toepassing van de paragrafen a) en b) eventueel noodzakelijke aanpassingen van de regels inzake oorsprong worden vastgesteld door het Gemengd Comité.

BESLUIT VAN DE RAAD

van 15 september 1986

betreffende de sluiting van de Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling tussen de Europese Economische Gemeenschap en het Koninkrijk Zweden op het gebied van de landbouw en visserij

(86/558/EEG)

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op artikel 113,

Gezien de aanbeveling van de Commissie,

Overwegende dat de Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling tussen de Europese Economische Gemeenschap en het Koninkrijk Zweden op het gebied van de landbouw en visserij dient te worden goedgekeurd ten einde rekening te houden met de toetreding van het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek tot de Gemeenschap,

BESLUIT:

Artikel 1

De Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling tussen de Europese Economische Gemeenschap en het Koninkrijk

Zweden op het gebied van de landbouw en visserij wordt namens de Gemeenschap goedgekeurd.

De tekst van de briefwisseling is aan dit besluit gehecht.

Artikel 2

De Voorzitter van de Raad is gemachtigd de persoon aan te wijzen die bevoegd is de Overeenkomst te ondertekenen ten einde daardoor de Gemeenschap te binden.

Gedaan te Brussel, 15 september 1986.

*Voor de Raad**De Voorzitter*

G. HOWE

OVEREENKOMST

in de vorm van een briefwisseling tussen de Europese Economische Gemeenschap en het Koninkrijk Zweden op het gebied van de landbouw en visserij

Brussel, 14 juli 1986

Mijnheer,

Naar aanleiding van de ondertekening van het Aanpassingsprotocol bij de Overeenkomst tussen het Koninkrijk Zweden en de Europese Economische Gemeenschap in verband met de uitbreiding van de Gemeenschap hebben de twee partijen kunnen nagaan welke middelen kunnen worden aangewend om hun samenwerking op het gebied van landbouw en visserij te intensiveren.

A. *Landbouw*

Onder verwijzing naar de briefwisselingen van 21 juli 1972 tussen de Europese Economische Gemeenschap en het Koninkrijk Zweden en de Overeenkomsten van 16 juli 1980 en 23 juni 1982 in het kader van artikel XXVIII van de GATT, en naar de onderhandelingen die de twee partijen hebben gevoerd om naar aanleiding van de toetreding van het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek tot de Gemeenschap, de hierboven bedoelde Overeenkomsten aan te passen en handelsregelingen voor bepaalde landbouwprodukten vast te stellen in de geest van artikel 15 van de Vrijhandelsovereenkomst tussen de EEG en Zweden, bevestig ik dat bij de onderhandelingen de volgende resultaten zijn bereikt:

- I. Het Koninkrijk Zweden en de Gemeenschap komen overeen dat met ingang van 1 maart 1986 de wederzijdse concessies die in het kader van de hierboven bedoelde briefwisselingen en Overeenkomsten zijn verleend ook voor de uitgebreide Gemeenschap worden toegepast.
- II. Met ingang van 1 maart 1986 verleent de Gemeenschap unilateraal onder de hierna vermelde voorwaarden een tariefconcessie voor bevroren erwten van post ex 07.02 B van het gemeenschappelijk douanetarief, van oorsprong uit Zweden:
 - a) tot en met 31 december 1992:

een jaarlijks tariefcontingent van 6 000 ton, waarvan 4 500 ton wordt gereserveerd voor Spanje.

Voor dit contingent geldt een douanerecht van 4,5 % bij invoer in Spanje en van 6 % bij invoer in de andere Lid-Statens van de Gemeenschap;
 - b) vanaf 1 januari 1993:

een communautair tariefcontingent van 6 000 ton waarvoor een invoerrecht van 6 % geldt.

B. *Visserij*

Gezien hun wederzijds belang en hun wederzijdse verantwoordelijkheid in deze sector, heeft de Gemeenschap in de geest van artikel 15 van de Overeenkomst besloten tot een volledige of gedeeltelijke schorsing van de rechten voor bepaalde visserijprodukten van oorsprong uit Zweden die in de Gemeenschap worden ingevoerd, met inachtneming van de in bijlage I bij deze brief vastgestelde grenzen en voorwaarden. Deze schorsingen treden in werking op 1 maart 1986.

Voor de hierboven bedoelde preferenties geldt als voorwaarde dat de op dit ogenblik bestaande algemene mededingingsvoorwaarden in de visserijsector worden gehandhaafd.

Bovendien geldt het preferentiële recht bij invoer van deze produkten in de Gemeenschap alleen indien de door de Lid-Statens overeenkomstig artikel 21 van Verordening (EEG) nr. 3796/81 geconstateerde prijs franco grens voor de betrokken produkten ten minste gelijk is aan de door de Gemeenschap vastgestelde referentieprijs voor de betrokken produkten of produktklassen.

In aansluiting op het overleg tussen beide partijen zal de Gemeenschap het jaarlijkse tariefcontingent van 20 000 ton voor haring openen, zoals is aangegeven in bijlage I. Het overleg zal elk jaar vóór 1 mei plaatsvinden.

Ik neem er nota van dat het Koninkrijk Zweden zich er in dezelfde geest van samenwerking toe verbindt de douanerechten en alle heffingen van gelijke werking volledig te schorsen voor de volgende produkten van oorsprong uit de Gemeenschap:

<i>Nr. van het Zweedse douanetarief</i>	<i>Omschrijving</i>
ex 03.01	Filets van vis, bevroren
ex 16.04	Bereidingen en conserven, van vis (kaviaar en kaviaarsurrogaten daaronder begrepen)
16.05	Bereidingen en conserven, van schaal-, schelp- of weekdieren

Deze schorsingen worden van kracht op 1 maart 1986 voor uit de Gemeenschap ingevoerde produkten waarvoor Zweden op dit ogenblik geen douanerechten of heffingen van gelijke werking toepast. Voor in Zweden ingevoerde produkten, van oorsprong uit één van de Lid-Statens waarvoor Zweden op dit ogenblik dergelijke rechten of heffingen toepast, worden deze verlaagd volgens het tijdschema in bijlage II.

Voorts is overeengekomen dat de twee partijen, in het kader van de nauwe samenwerking tussen het Koninkrijk Zweden en de Gemeenschap op het gebied van de instandhouding, ernaar zullen streven het evenwicht in hun op de Visserijovereenkomst gebaseerde wederzijdse visserijregeling vast te stellen op een peil waarbij het huidige visserijpatroon wordt gehandhaafd, onder voorbehoud van biologische omstandigheden die niet kunnen worden voorzien. Bovendien zullen de Zweedse autoriteiten vaartuigen die de vlag van een Lid-Staat van de Gemeenschap voeren, in staat stellen bepaalde extra hoeveelheden kabeljauw en haring in de Zweedse visserijzone in de Oostzee te vangen naast de hoeveelheden die jaarlijks worden overeengekomen in het kader van de Visserijovereenkomst tussen het Koninkrijk Zweden en de Gemeenschap. Deze extra hoeveelheden worden als volgt vastgesteld:

— Oostzee-kabeljauw: 2 500 ton

Mocht de TAC voor kabeljauw in de Zweedse visserijzone in de Oostzee meer dan 50 000 ton bedragen, dan zou een aanvullend quotum bovenop de 2 500 ton kunnen worden toegewezen, met dien verstande dat de aanvulling niet meer mag bedragen dan 10 % van de hoeveelheid waarmee de TAC de 50 000 ton overschrijdt.

Indien deze aanvulling wordt toegestaan, zal een compensatie moeten worden verleend in de vorm van een verhoging van het tariefcontingent met vrijdom van recht voor haring en/of kabeljauw van oorsprong uit Zweden die naar de Gemeenschap wordt uitgevoerd.

Indien de TAC voor kabeljauw in de Zweedse visserijzone minder dan 40 000 ton bedraagt, wordt het quotum van 2 500 ton evenredig verlaagd.

— Oostzee-haring: 1 500 ton.

Voor de hierboven bedoelde quota gelden ten aanzien van de visserijactiviteiten van vaartuigen uit de Gemeenschap dezelfde voorwaarden als wanneer vaartuigen uit de Gemeenschap in dat gebied vissen in het kader van de op grond van de Visserijovereenkomst tussen het Koninkrijk Zweden en de Gemeenschap overeengekomen quota.

C. *Regeling voor de Canarische eilanden en Ceuta en Melilla*

De twee partijen zijn het volgende overeengekomen voor de Canarische eilanden en Ceuta en Melilla:

- Het Koninkrijk Zweden past bij invoer van produkten uit deze gebieden zowel de tariefconcessies toe die voortvloeien uit de briefwisselingen van 21 juli 1972 en uit de Overeenkomsten van 16 juli 1980 en 23 juni 1982, als die welke voortvloeien uit deze brief.

- b) Indien er in de invoerregeling voor visserijprodukten op de Canarische eilanden en Ceuta en Melilla wijzigingen worden aangebracht die van invloed kunnen zijn op de uitvoer van Zweden, zullen de Gemeenschap en het Koninkrijk Zweden overleg plegen over maatregelen om de situatie te verhelpen.
- c) Het Gemengd Comité zorgt voor de eventuele aanpassingen van de regels betreffende de oorsprong die nodig blijken voor de toepassing van de punten a) en b).

Ik moge U verzoeken mij te bevestigen dat de Regering van het Koninkrijk Zweden instemt met het bovenstaande.

Gelieve, mijnheer, de verzekering van mijn bijzondere hoogachting te aanvaarden,

*Namens de Raad
van de Europese Gemeenschappen*

Brussel, 14 juli 1986

Mijnheer,

Ik heb de eer U de ontvangst te bevestigen van Uw brief van heden die als volgt luidt:

„Naar aanleiding van de ondertekening van het Aanpassingsprotocol bij de Overeenkomst tussen het Koninkrijk Zweden en de Europese Economische Gemeenschap in verband met de uitbreiding van de Gemeenschap hebben de twee partijen kunnen nagaan welke middelen kunnen worden aangewend om hun samenwerking op het gebied van landbouw en visserij te intensiveren.

A. Landbouw

Onder verwijzing naar de briefwisselingen van 21 juli 1972 tussen de Europese Economische Gemeenschap en het Koninkrijk Zweden en de Overeenkomsten van 16 juli 1980 en 23 juni 1982 in het kader van artikel XXVIII van de GATT, en naar de onderhandelingen die de twee partijen hebben gevoerd om naar aanleiding van de toetreding van het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek tot de Gemeenschap, de hierboven bedoelde Overeenkomsten aan te passen en handelsregelingen voor bepaalde landbouwproducten vast te stellen in de geest van artikel 15 van de Vrijhandelsovereenkomst tussen de EEG en Zweden, bevestig ik dat bij de onderhandelingen de volgende resultaten zijn bereikt:

- I. Het Koninkrijk Zweden en de Gemeenschap komen overeen dat met ingang van 1 maart 1986 de wederzijdse concessies die in het kader van de hierboven bedoelde briefwisselingen en Overeenkomsten zijn verleend ook voor de uitgebreide Gemeenschap worden toegepast.
- II. Met ingang van 1 maart 1986 verleent de Gemeenschap unilateraal onder de hierna vermelde voorwaarden een tariefconcessie voor bevroren erwten van post ex 07.02 B van het gemeenschappelijk douanetarief, van oorsprong uit Zweden:
 - a) tot en met 31 december 1992:

een jaarlijks tariefcontingent van 6 000 ton, waarvan 4 500 ton wordt gereserveerd voor Spanje.

Voor dit contingent geldt een douanerecht van 4,5 % bij invoer in Spanje en van 6 % bij invoer in de andere Lid-Staten van de Gemeenschap;
 - b) vanaf 1 januari 1993:

een communautair tariefcontingent van 6 000 ton waarvoor een invoerrecht van 6 % geldt.

B. Visserij

Gezien hun wederzijds belang en hun wederzijdse verantwoordelijkheid in deze sector, heeft de Gemeenschap in de geest van artikel 15 van de Overeenkomst besloten tot een volledige of gedeeltelijke schorsing van de rechten voor bepaalde visserijproducten van oorsprong uit Zweden die in de Gemeenschap worden ingevoerd, met inachtneming van de in bijlage I bij deze brief vastgestelde grenzen en voorwaarden. Deze schorsingen treden in werking op 1 maart 1986.

Voor de hierboven bedoelde preferenties geldt als voorwaarde dat de op dit ogenblik bestaande algemene mededingingsvoorwaarden in de visserijsector worden gehandhaafd.

Bovendien geldt het preferentiële recht bij invoer van deze producten in de Gemeenschap alleen indien de door de Lid-Staten overeenkomstig artikel 21 van Verordening (EEG) nr. 3796/81 geconstateerde prijs franco grens voor de betrokken producten ten minste gelijk is aan de door de Gemeenschap vastgestelde referentieprij voor de betrokken producten of produktklassen.

In aansluiting op het overleg tussen beide partijen zal de Gemeenschap het jaarlijkse tariefcontingent van 20 000 ton voor haring openen, zoals is aangegeven in bijlage I. Het overleg zal elk jaar vóór 1 mei plaatsvinden.

Ik neem er nota van dat het Koninkrijk Zweden zich er in dezelfde geest van samenwerking toe verbindt de douanerechten en alle heffingen van gelijke werking volledig te schorsen voor de volgende producten van oorsprong uit de Gemeenschap:

<i>Nr. van het Zweedse douanetarief</i>	<i>Omschrijving</i>
ex 03.01	Filets van vis, bevroren
16.04	Bereidingen en conserven, van vis (kaviaar en kaviaarsurrogaten daaronder begrepen)
16.05	Bereidingen en conserven, van schaal-, schelp- of weekdieren

Deze schorsingen worden van kracht op 1 maart 1986 voor uit de Gemeenschap ingevoerde produkten waarvoor Zweden op dit ogenblik geen douanerechten of heffingen van gelijke werking toepast. Voor in Zweden ingevoerde produkten, van oorsprong uit één van de Lid-Staten waarvoor Zweden op dit ogenblik dergelijke rechten of heffingen toepast, worden deze verlaagd volgens het tijdschema in bijlage II.

Voorts is overeengekomen dat de twee partijen, in het kader van de nauwe samenwerking tussen het Koninkrijk Zweden en de Gemeenschap op het gebied van de instandhouding, ernaar zullen streven het evenwicht in hun op de Visserijovereenkomst gebaseerde wederzijdse visserijregeling vast te stellen op een peil waarbij het huidige visserijpatroon wordt gehandhaafd, onder voorbehoud van biologische omstandigheden die niet kunnen worden voorzien. Bovendien zullen de Zweedse autoriteiten vaartuigen die de vlag van een Lid-Staat van de Gemeenschap voeren, in staat stellen bepaalde extra hoeveelheden kabeljauw en haring in de Zweedse visserijzone in de Oostzee te vangen naast de hoeveelheden die jaarlijks worden overeengekomen in het kader van de Visserijovereenkomst tussen het Koninkrijk Zweden en de Gemeenschap. Deze extra hoeveelheden worden als volgt vastgesteld:

— Oostzee-kabeljauw: 2 500 ton

Mocht de TAC voor kabeljauw in de Zweedse visserijzone in de Oostzee meer dan 50 000 ton bedragen, dan zou een aanvullend quotum bovenop de 2 500 ton kunnen worden toegewezen, met dien verstande dat de aanvulling niet meer mag bedragen dan 10 % van de hoeveelheid waarmee de TAC de 50 000 ton overschrijdt.

Indien deze aanvulling wordt toegestaan, zal een compensatie moeten worden verleend in de vorm van een verhoging van het tariefcontingent met vrijdom van recht voor haring en/of kabeljauw van oorsprong uit Zweden die naar de Gemeenschap wordt uitgevoerd.

Indien de TAC voor kabeljauw in de Zweedse visserijzone minder dan 40 000 ton bedraagt, wordt het quotum van 2 500 ton evenredig verlaagd.

— Oostzee-haring: 1 500 ton.

Voor de hierboven bedoelde quota gelden ten aanzien van de visserijactiviteiten van vaartuigen uit de Gemeenschap dezelfde voorwaarden als wanneer vaartuigen uit de Gemeenschap in dat gebied vissen in het kader van de op grond van de Visserijovereenkomst tussen het Koninkrijk Zweden en de Gemeenschap overeengekomen quota.

C. *Regeling voor de Canarische eilanden en Ceuta en Melilla*

De twee partijen zijn het volgende overeengekomen voor de Canarische eilanden en Ceuta en Melilla:

- a) Het Koninkrijk Zweden past bij invoer van produkten uit deze gebieden zowel de tariefconcessies toe die voortvloeien uit de briefwisselingen van 21 juli 1972 en uit de Overeenkomsten van 16 juli 1980 en 23 juni 1982, als die welke voortvloeien uit deze brief.
- b) Indien er in de invoerregeling voor visserijprodukten op de Canarische eilanden en Ceuta en Melilla wijzigingen worden aangebracht die van invloed kunnen zijn op de uitvoer van Zweden, zullen de Gemeenschap en het Koninkrijk Zweden overleg plegen over maatregelen om de situatie te verhelpen.
- c) Het Gemengd Comité zorgt voor de eventuele aanpassingen van de regels betreffende de oorsprong die nodig blijken voor de toepassing van de punten a) en b).

Ik moge U verzoeken mij te bevestigen dat de Regering van het Koninkrijk Zweden instemt met het bovenstaande.”

Ik heb de eer U mede te delen dat mijn Regering instemt met de inhoud van Uw brief.

Ik verzoek U, mijnheer, de verzekering van mijn bijzondere hoogachting te aanvaarden,

Voor de Regering
van het Koninkrijk Zweden

BIJLAGE I

Nummer van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving	Invoerrecht ⁽¹⁾	Jaarlijkse hoeveelheid (in ton)
03.01	A. Zoetwatervis: I. Forellen en andere zalmachtigen: c) Houting d) andere IV. andere B. Zeevis: I. in gehele staat, ook indien ontdaan van kop of in moten gesneden: a) Haring ⁽²⁾ : 2. van 16 juni tot en met 14 februari: aa) vers of gekoeld h) Kabeljauw (<i>Gadus morhua</i> , <i>Boreogadus saida</i> en <i>Gadus ogac</i>): 1. vers of gekoeld ij) Koolvis (<i>Pollachius virens</i>): 1. vers of gekoeld k) Schelvis (<i>Melanogrammus aeglefinus</i>): 1. vers of gekoeld II. Filets: ex a) vers of gekoeld: van kabeljauw	0 % 0 % 0 % 0 % 0 % 0 %	onbeperkt onbeperkt onbeperkt 20 000 3 500 1 500
16.04	Bereidingen en conserven, van vis (kaviaar en kaviaarsurrogaten daaronder begrepen): A. Kaviaar en kaviaarsurrogaten: II. andere C. Haring: II. andere G. andere: II. overige	 0 % 0 % 0 %	 60 250 200
16.05	Bereidingen en conserven, van schaal-, schelp- of weekdieren: ex B. andere: — Garnalen, gepeld of bevroren, behalve garnalen van het geslacht <i>Crangon</i> spp.	7,5 %	120

⁽¹⁾ Mits de voorwaarden inzake referentieprijzen in acht worden genomen.

⁽²⁾ Voor de berekening van de referentieprijs geldt de volgende coëfficiënt:

hele haring: 1;
haringlappen: 2,32;
haringmoten: 1,96.

De hierboven vermelde douanerechten gelden met ingang van 1 maart 1986 bij invoer in de Gemeenschap in haar samenstelling op 31 december 1985 van produkten van oorsprong uit Zweden.

BIJLAGE II

SPANJE

Tijdschema voor de verlaging van de rechten en heffingen bij invoer

Op 1 maart 1986 wordt elk recht en elke heffing bij invoer verlaagd tot 87,5 % van het basisrecht of de heffing bij invoer.

Op 1 januari 1987 wordt elk recht en elke heffing bij invoer verlaagd tot 75,0 % van het basisrecht of de heffing bij invoer.

Op 1 januari 1988 wordt elk recht en elke heffing bij invoer verlaagd tot 62,5 % van het basisrecht of de heffing bij invoer.

Op 1 januari 1989 wordt elk recht en elke heffing bij invoer verlaagd tot 50,0 % van het basisrecht of de heffing bij invoer.

Op 1 januari 1990 wordt elk recht en elke heffing bij invoer verlaagd tot 37,5 % van het basisrecht of de heffing bij invoer.

Op 1 januari 1991 wordt elk recht en elke heffing bij invoer verlaagd tot 25,0 % van het basisrecht of de heffing bij invoer.

Op 1 januari 1992 wordt elk recht en elke heffing bij invoer verlaagd tot 12,5 % van het basisrecht of de heffing bij invoer.

Op 1 januari 1993 worden alle rechten en heffingen afgeschaft.

BESLUIT VAN DE RAAD

van 15 september 1986

betreffende de sluiting van de Overeenkomsten in de vorm van briefwisselingen tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Zwitserse Bondsstaat op het gebied van landbouw en visserij

(86/559/EEG)

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op artikel 113,

Gezien de aanbeveling van de Commissie,

Overwegende dat de Overeenkomsten in de vorm van briefwisselingen tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Zwitserse Bondsstaat op het gebied van landbouw en visserij dienen te worden goedgekeurd ten einde rekening te houden met de toetreding van het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek tot de Gemeenschap,

BESLUIT:

Artikel 1

De Overeenkomsten in de vorm van briefwisselingen tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Zwitserse

Bondsstaat op het gebied van landbouw en visserij worden namens de Gemeenschap goedgekeurd.

De teksten van de briefwisselingen zijn aan dit besluit gehecht.

Artikel 2

De Voorzitter van de Raad is gemachtigd de persoon aan te wijzen die bevoegd is de Overeenkomsten te ondertekenen ten einde daardoor de Gemeenschap te binden.

Gedaan te Brussel, 15 september 1986.

*Voor de Raad**De Voorzitter*

G. HOWE

OVEREENKOMSTEN

in de vorm van briefwisselingen tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Zwitserse Bondsstaat op het gebied van landbouw en visserij

Briefwisseling nr. 1

Brussel, 14 juli 1986

Mijnheer,

Ik heb de eer te verwijzen naar de briefwisselingen tussen de Gemeenschap en de Zwitserse Bondsstaat van 21 juli 1972 en van 5 februari 1981, alsmede naar de onderhandelingen die tussen de twee partijen hebben plaatsgevonden ten einde in verband met de toetreding van het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek tot de Gemeenschap de genoemde briefwisselingen aan te passen en in de geest van artikel 15 van de Vrijhandelsovereenkomst EEG/Zwitserland de regeling voor het handelsverkeer in bepaalde landbouwproducten vast te stellen.

Ik bevestig U dat deze onderhandelingen de volgende resultaten hebben opgeleverd:

- I. De Zwitserse Bondsstaat en de Gemeenschap zijn overeengekomen dat de wederzijdse concessies die zijn opgenomen in de bovenbedoelde briefwisselingen, met ingang van 1 maart 1986 gelden voor de verruimde Gemeenschap.

De door Zwitserland aan de Gemeenschap verleende concessies van niet-tarifaire aard worden evenwel als volgt gewijzigd:

- a) Snijbloemen:

Het door de Zwitserse Bondsstaat aan de Gemeenschap verleende contractuele contingent van 6 500 kwintaal wordt verhoogd tot 7 000 kwintaal.

- b) Rode wijn in vaten:

De thans geldende contractuele contingenten voor rode wijn in vaten worden verhoogd met 415 000 hl, waarvan 315 000 hl bestemd is voor Spanje en 100 000 hl voor Portugal.

- II. Met ingang van 1 maart 1986 verleent de Zwitserse Bondsstaat op autonome wijze aan de Gemeenschap de tariefconcessies die zijn vermeld in de bijlage bij deze brief.

Voorts is overeengekomen dat de Zwitserse Bondsstaat voor de produkten van post ex 20.02.10 (tomatenpulp, -puree en -concentraat in recipiënten van meer dan 5 kg) van herkomst uit Portugal volgens het onderstaande schema opnieuw het normale tarief van 13 Zw.fr./100 kg zal instellen:

- per 1 maart 1986: een aanvankelijk recht van 3 Zw.fr./100 kg;
- vervolgens vanaf 1 januari 1987: vier jaarlijkse verhogingen met 1 Zw.fr./100 kg en drie jaarlijkse verhogingen met 2 Zw.fr./100 kg.

Tenslotte is overeengekomen dat de Zwitserse Bondsstaat de gunstige belastingregeling bij invoer van Port- en Madeirawijnen handhaaft.

- III. Met ingang van 1 maart 1986 opent de Gemeenschap ten gunste van Zwitserland een jaarlijks communautair tariefcontingent van 1 000 ton vrij van rechten voor tafelkersen, met uitzondering van morellen (post 08.07.C van het gemeenschappelijk douanetarief).

De partijen bij de Overeenkomst zullen deze briefwisseling goedkeuren volgens hun eigen procedures.

Ik zou het op prijs stellen indien U mij Uw instemming met de inhoud van deze brief zoudt willen bevestigen.

Gelieve, mijnheer, de verzekering van mijn bijzondere hoogachting te annvaarden,

Voor de Regering
van de Zwitserse Bondsstaat

Brussel, 14 juli 1986

Mijnheer,

Hierbij moge ik de ontvangst bevestigen van Uw brief van heden die als volgt luidt:

„Ik heb de eer te verwijzen naar de briefwisselingen tussen de Gemeenschap en de Zwitserse Bondsstaat van 21 juli 1972 en van 5 februari 1981, alsmede naar de onderhandelingen die tussen de twee partijen hebben plaatsgevonden ten einde in verband met de toetreding van het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek tot de Gemeenschap de genoemde briefwisselingen aan te passen en in de geest van artikel 15 van de Vrijhandelsovereenkomst EEG/Zwitserland de regeling voor het handelsverkeer in bepaalde landbouwproducten vast te stellen.

Ik bevestig U dat deze onderhandelingen de volgende resultaten hebben opgeleverd:

- I. De Zwitserse Bondsstaat en de Gemeenschap zijn overeengekomen dat de wederzijdse concessies die zijn opgenomen in de bovenbedoelde briefwisselingen, met ingang van 1 maart 1986 gelden voor de verruimde Gemeenschap.

De door Zwitserland aan de Gemeenschap verleende concessies van niet-tarifaire aard worden evenwel als volgt gewijzigd:

- a) Snijbloemen:

Het door de Zwitserse Bondsstaat aan de Gemeenschap verleende contractuele contingent van 6 500 kwintaal wordt verhoogd tot 7 000 kwintaal.

- b) Rode wijn in vaten:

De thans geldende contractuele contingenten voor rode wijn in vaten worden verhoogd met 415 000 hl, waarvan 315 000 hl bestemd is voor Spanje en 100 000 hl voor Portugal.

- II. Met ingang van 1 maart 1986 verleent de Zwitserse Bondsstaat op autonome wijze aan de Gemeenschap de tariefconcessies die zijn vermeld in de bijlage bij deze brief.

Voorts is overeengekomen dat de Zwitserse Bondsstaat voor de produkten van post ex 20.02.10 (tomatenpulp, -puree en -concentraat in recipiënten van meer dan 5 kg) van herkomst uit Portugal volgens het onderstaande schema opnieuw het normale tarief van 13 Zw.fr./100 kg zal instellen:

- per 1 maart 1986: een aanvankelijk recht van 3 Zw.fr./100 kg;
- vervolgens vanaf 1 januari 1987: vier jaarlijkse verhogingen met 1 Zw.fr./100 kg en drie jaarlijkse verhogingen met 2 Zw.fr./100 kg.

Tenslotte is overeengekomen dat de Zwitserse Bondsstaat de gunstige belastingregeling bij invoer van Port- en Madeirawijnen handhaaft.

- III. Met ingang van 1 maart 1986 opent de Gemeenschap ten gunste van Zwitserland een jaarlijks communautair tariefcontingent van 1 000 ton vrij van rechten voor tafelkersen, met uitzondering van morellen (post 08.07 C van het gemeenschappelijk douanetarief).

De partijen bij de Overeenkomst zullen deze briefwisseling goedkeuren volgens hun eigen procedures.

Ik zou het op prijs stellen indien U mij Uw instemming met de inhoud van deze brief zoudt willen bevestigen.”

Ik heb de eer om U de instemming van de Europese Economische Gemeenschap met de inhoud van deze brief te bevestigen.

Gelieve, mijnheer, de verzekering van mijn bijzondere hoogachting te aanvaarden,

*Namens de Raad
van de Europese Gemeenschappen*

BIJLAGE

Nr. van het Zwitserse douanetarief	Omschrijving	Recht in Zw. fr./100 kg brutogewicht	
		Normaal tarief	Voor de Gemeenschap geldend tarief
08.02 20	Citrusvruchten, vers of gedroogd: — Citroenen	2	vrij
08.05 10	Noten (andere dan die bedoeld bij post 08.01), amandelen, kastanjes en pingels, vers of gedroogd, ook zonder dop of schaal, al dan niet gepeld: — Amandelen	1,5	vrij
16.04 ex 24	Sardines (pilchardus)	20	vrij
20.02 ex 22 ex 33	Groenten en moeskruiden, bereid of verduurzaamd zonder azijn of azijnzuur: — andere, in recipiënten van: — meer dan 5 kg: — Olijven — ten hoogste 5 kg: — Olijven	42 55	vrij vrij

Briefwisseling nr. 2

Brussel, 14 juli 1986

Mijnheer,

Onder verwijzing naar de Protocollen ter aanvulling van de Overeenkomsten tussen de Zwitserse Bondsstaat en de Europese Gemeenschap in verband met de toetreding van het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek tot de Gemeenschap en naar andere heden ondertekende Overeenkomsten, bevestig ik U dat de Zwitserse Bondsstaat ervan uitgaat dat de uitvoer van groenten en fruit uit de Gemeenschap naar Zwitserland na de toetreding van Spanje en Portugal geen bedreiging zal vormen voor de afzet tegen redelijke prijzen van zijn eigen productie.

Zwitserland heeft nota genomen van de gemeenschappelijke wil van beide partijen dat onderling de nauwste contacten worden onderhouden ten einde tot het harmonische verloop van het handelsverkeer gedurende de verkoopseizoenen voor groenten en fruit bij te dragen en, mochten zich afzetproblemen voordoen, overleg te plegen en eventueel passende maatregelen te nemen.

Ik verzoek U Uw instemming met een dergelijke vorm van samenwerking te willen bevestigen.

Gelieve, mijnheer, de verzekering van mijn bijzondere hoogachting te aanvaarden,

*Voor de Regering
van de Zwitserse Bondsstaat*

Brussel, 14 juli 1986

Mijnheer,

Ik moge de ontvangst bevestigen van Uw brief van heden die als volgt luidt:

„Onder verwijzing naar de Protocollen ter aanvulling van de Overeenkomsten tussen de Zwitserse Bondsstaat en de Europese Gemeenschap in verband met de toetreding van het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek tot de Gemeenschap en naar andere heden ondertekende Overeenkomsten, bevestig ik U dat de Zwitserse Bondsstaat ervan uitgaat dat de uitvoer van groenten en fruit uit de Gemeenschap naar Zwitserland na de toetreding van Spanje en Portugal geen bedreiging zal vormen voor de afzet tegen redelijke prijzen van zijn eigen productie.

Zwitserland heeft nota genomen van de gemeenschappelijke wil van beide partijen dat onderling de nauwste contacten worden onderhouden ten einde tot het harmonische verloop van het handelsverkeer gedurende de verkoopseizoenen voor groenten en fruit bij te dragen en, mochten zich afzetproblemen voordoen, overleg te plegen en eventueel passende maatregelen te nemen.

Ik verzoek U Uw instemming met een dergelijke vorm van samenwerking te willen bevestigen.”.

Ik heb de eer om U de instemming van de Europese Economische Gemeenschap met de inhoud van deze brief te bevestigen.

Gelieve, mijnheer, de verzekering van mijn bijzondere hoogachting te aanvaarden,

*Namens de Raad
van de Europese Gemeenschappen*

Briefwisseling nr. 3

Brussel, 14 juli 1986

Mijnheer,

Ik heb de eer te verwijzen naar de tariefconcessies die de Gemeenschap en de Zwitserse Bondsstaat elkaar in de sector kaas hebben verleend, en naar de onderhandelingen die hebben plaatsgevonden ten einde deze concessies in verband met de toetreding van het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek tot de Gemeenschap aan te passen.

Ik bevestig U dat deze onderhandelingen de volgende resultaten hebben opgeleverd:

- I. De Gemeenschap en de Zwitserse Bondsstaat zijn overeengekomen dat gedurende de bij de Toetredingsakte vastgestelde overgangperiode de invoerrechten op de hierna vermelde voor de markten van Spanje en van Portugal bestemde jaarlijkse hoeveelheden kaas worden beperkt tot de volgende bedragen:

- a) bij invoer in Spanje:

Kaas van oorsprong en herkomst uit Zwitserland, vergezeld van een officieel erkend certificaat:

Omschrijving	Invoerrecht (Ecu/100 kg nettogewicht of % ad val.)	Hoeveelheid in ton			
		1986	1987	1988	1989
— Emmentaler, Gruyère, Sbrinz, Appenzell, Vacherin Fribourgeois en Tête de moine, andere dan geraspt of in poeder, met een vetgehalte van ten minste 45 gewichtspereenten, berekend over de droge stof, wat Vacherin Fribourgeois betreft ten minste twee maanden en wat de overige soorten betreft ten minste drie maanden gerijpt, van post 04.04 A van het gemeenschappelijk douanetarief:					
— in platte cilindrische vorm met standaardgewicht, met korst, van een nader te bepalen waarde franco grens	18,13				
— in stukken, vacuüm of onder inert gas verpakt, waarvan de korst aan ten minste één zijde nog aanwezig is, met een nettogewicht van 1 kg of meer, doch minder dan 5 kg, van een nader te bepalen waarde franco grens	18,13				
— Emmentaler, Gruyère, Sbrinz, Appenzell, Vacherin Fribourgeois en Tête de moine, andere dan geraspt of in poeder, met een vetgehalte van ten minste 45 gewichtspereenten, berekend op de droge stof, wat Vacherin Fribourgeois betreft ten minste twee maanden en wat de overige soorten betreft ten minste drie maanden gerijpt, van post 04.04 A van het gemeenschappelijk douanetarief:					
— in platte cilindrische vorm met standaardgewicht, met korst, van een nader te bepalen waarde franco grens	9,07	1 844	2 121	2 439	2 805
— in stukken, vacuüm of onder inert gas verpakt, waarvan de korst aan ten minste één zijde nog aanwezig is, met een nettogewicht van 1 kg of meer, van een nader te bepalen waarde franco grens	9,07				
— in stukken, vacuüm of onder inert gas verpakt, met een nettogewicht van niet meer dan 450 g, van een nader te bepalen waarde franco grens	9,07				

Omschrijving	Invoerrecht (Ecu/100 kg nettogewicht of % ad val.)	Hoeveelheid in ton			
		1986	1987	1988	1989
— Glaris kruidkaas (zogenaamde Schabziger), vervaardigd van afgeroomde melk waaraan fijngemalen kruiden zijn toegevoegd, van post 04.04 B van het gemeenschappelijk douanetarief	6 %				
— Tilsit, met een vetgehalte van niet meer dan 48 gewichtspercenten, berekend over de droge stof, van post 04.04 E I b) 2 van het gemeenschappelijk douanetarief	heffing				
— Tilsit, met een vetgehalte van meer dan 48 gewichtspercenten, berekend over de droge stof, van post 04.04 E I b) 2 van het gemeenschappelijk douanetarief	heffing				
— Smeltkaas, andere dan geraspt of in poeder, waarin geen andere kaassoorten zijn verwerkt dan Emmentaler, Gruyère, Appenzell en eventueel als toevoeging Glaris kruidkaas (zogenaamde Schabziger), verpakt voor de verkoop in het klein, van een nader te bepalen waarde franco grens, met een vetgehalte, berekend over de droge stof, van niet meer dan 56 gewichtspercenten, van post 04.04 D van het gemeenschappelijk douanetarief	36,27	96	110	127	146

Tijdens de overgangperiode vormt de toepassing van de hiervoor vermelde invoerrechten geen beletsel voor de inning van het overeenkomstig de Toetredingsakte vastgestelde compenserende bedrag.

Bovendien zijn de hiervoor vermelde rechten van toepassing op voorwaarde dat de Zwitserse Bondsstaat zich ertoe verbindt eventueel een waarde franco Spaanse grens in acht te nemen. Aan het begin van de overgangperiode wordt deze waarde bepaald op basis van de op de Spaanse markt voor de betrokken kaassoorten waargenomen prijsniveaus, verminderd met de totale invoerkosten.

In de loop van de overgangperiode zullen de door de Zwitserse Bondsstaat in acht te nemen waarden franco Spaanse grens worden aangepast in overeenstemming met de onderlinge afstemming van de kaasprijzen op de Spaanse en de communautaire markt, totdat deze waarden identiek zijn met die welke worden toegepast voor invoer in de Gemeenschap in haar samenstelling op 31 december 1985.

Vanaf 1 januari 1990 zullen de hiervoor vermelde hoeveelheden tot het einde van de overgangperiode jaarlijks worden aangepast volgens de regels die gelden voor de invoer in Spanje uit de Gemeenschap in haar samenstelling op 31 december 1985;

b) bij invoer in Portugal:

Omschrijving	Invoerrecht (Ecu/100 kg nettogewicht)	Hoeveelheid in ton			
		1986	1987	1988	1989
— Emmentaler, Gruyère, Sbrinz, Appenzell, Vacherin Fribourgeois en Tête de moine, andere dan geraspt of in poeder, met een vetgehalte van ten minste 45 gewichtspercenten, berekend op de droge stof, wat Vacherin Fribourgeois betreft ten minste twee maanden en wat de overige soorten betreft ten minste drie maanden gerijpt, van post 04.04 A van het gemeenschappelijk douanetarief:					
— in platte cilindrische vorm met standaardgewicht, met korst, van een nader te bepalen waarde franco grens	9,07	50	58	66	76

Omschrijving	Invoerrecht (Ecu/100 kg nettogewicht)	Hoeveelheid in ton			
		1986	1987	1988	1989
— in stukken, vacuüm of onder inert gas verpakt, waarvan de korst aan ten minste één zijde nog aanwezig is, met een nettogewicht van 1 kg of meer, van een nader te bepalen waarde franco grens	9,07				
— in stukken, vacuüm of onder inert gas verpakt, met een nettogewicht van niet meer dan 450 g, van een nader te bepalen waarde franco grens	9,07				
— Smeltkaas, andere dan geraspt of in poeder, waarin geen andere kaassoorten zijn verwerkt dan Emmentaler, Gruyère, Appenzell en eventueel als toevoeging Glaris kruidkaas (zogenoemde Schabziger), verpakt voor de verkoop in het klein, van een nader te bepalen waarde franco grens, met een vetgehalte, berekend over de droge stof, van niet meer dan 56 gewichtspercenten, van post 04.04 D van het gemeenschappelijk douanetarief	36,27	85	98	113	130

Tijdens de overgangperiode vormt de toepassing van de hiervoor vermelde invoerrechten geen beletsel voor de inning van het overeenkomstig de Toetredingsakte vastgestelde compenserende bedrag.

De hiervoor vermelde rechten zijn van toepassing op voorwaarde dat de Zwitserse Bondsstaat zich ertoe verbindt eventueel een waarde franco Portugese grens in acht te nemen. Aan het begin van de overgangperiode wordt deze waarde bepaald op basis van de prijsniveaus van de betrokken kaassoorten bij invoer in Portugal, verminderd met de totale invoerkosten.

In de loop van de overgangperiode zullen de door de Zwitserse Bondsstaat in acht te nemen waarden franco Portugese grens worden aangepast in overeenstemming met de onderlinge afstemming van de kaasprijzen op de Portugese en de communautaire markt, totdat deze waarden identiek zijn met die welke worden toegepast voor invoer in de Gemeenschap in haar samenstelling op 31 december 1985.

Vanaf 1 januari 1990 zullen de hiervoor vermelde hoeveelheden tot het einde van de overgangperiode jaarlijks worden aangepast volgens de regels die gelden voor de invoer in Portugal uit de Gemeenschap in haar samenstelling op 31 december 1985.

II. De Gemeenschap stemt ermee in de „Vacherin Mont d'Or” genoemde kaassoort op te nemen in post 04.04 A van het gemeenschappelijk douanetarief.

De partijen bij de Overeenkomst zullen deze briefwisseling goedkeuren volgens hun eigen procedures.

Ik zou het op prijs stellen indien U mij de instemming van de Regering van de Zwitserse Bondsstaat met de inhoud van deze brief zoudt willen bevestigen.

Gelieve, mijnheer, de verzekering van mijn bijzondere hoogachting te aanvaarden,

*Namens de Raad
van de Europese Gemeenschappen*

Brussel, 14 juli 1986

Mijnheer,

Ik moge de ontvangst bevestigen van Uw brief van heden die als volgt luidt:

„Ik heb de eer te verwijzen naar de tariefconcessies die de Gemeenschap en de Zwitserse Bondsstaat elkaar in de sector kaas hebben verleend, en naar de onderhandelingen die hebben plaatsgevonden ten einde deze concessies in verband met de toetreding van het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek tot de Gemeenschap aan te passen.

Ik bevestig U dat deze onderhandelingen de volgende resultaten hebben opgeleverd:

I. De Gemeenschap en de Zwitserse Bondsstaat zijn overeengekomen dat gedurende de bij de Toetredingsakte vastgestelde overgangperiode de invoerrechten op de hierna vermelde voor de markten van Spanje en van Portugal bestemde jaarlijkse hoeveelheden kaas worden beperkt tot de volgende bedragen:

a) bij invoer in Spanje:

Kaas van oorsprong en herkomst uit Zwitserland, vergezeld van een officieel erkend certificaat:

Omschrijving	Invoerrecht (Ecu/100 kg nettogewicht of % ad val.)	Hoeveelheid in ton			
		1986	1987	1988	1989
— Emmentaler, Gruyère, Sbrinz, Appenzell, Vacherin Fribourgeois en Tête de moine, andere dan geraspt of in poeder, met een vetgehalte van ten minste 45 gewichtspercenten, berekend over de droge stof, wat Vacherin Fribourgeois betreft ten minste twee maanden en wat de overige soorten betreft ten minste drie maanden gerijpt, van post 04.04 A van het gemeenschappelijk douanetarief:					
— in platte cilindrische vorm met standaardgewicht, met korst, van een nader te bepalen waarde franco grens	18,13				
— in stukken, vacuüm of onder inert gas verpakt, waarvan de korst aan ten minste één zijde nog aanwezig is, met een nettogewicht van 1 kg of meer, doch minder dan 5 kg, van een nader te bepalen waarde franco grens	18,13				
— Emmentaler, Gruyère, Sbrinz, Appenzell, Vacherin Fribourgeois en Tête de moine, andere dan geraspt of in poeder, met een vetgehalte van ten minste 45 gewichtspercenten, berekend op de droge stof, wat Vacherin Fribourgeois betreft ten minste twee maanden en wat de overige soorten betreft ten minste drie maanden gerijpt, van post 04.04 A van het gemeenschappelijk douanetarief:					
— in platte cilindrische vorm met standaardgewicht, met korst, van een nader te bepalen waarde franco grens	9,07	1 844	2 121	2 439	2 805
— in stukken, vacuüm of onder inert gas verpakt, waarvan de korst aan ten minste één zijde nog aanwezig is, met een nettogewicht van 1 kg of meer, van een nader te bepalen waarde franco grens	9,07				
— in stukken, vacuüm of onder inert gas verpakt, met een nettogewicht van niet meer dan 450 g, van een nader te bepalen waarde franco grens	9,07				

Omschrijving	Invoerrecht (Ecu/100 kg nettogewicht of % ad val.)	Hoeveelheid in ton			
		1986	1987	1988	1989
— Glaris kruidkaas (zogenaamde Schabziger), vervaardigd van afgeroomde melk waaraan fijn gemalen kruiden zijn toegevoegd, van post 04.04 B van het gemeenschappelijk douanetarief	6 %				
— Tilsit, met een vetgehalte van niet meer dan 48 gewichtspercenten, berekend over de droge stof, van post 04.04 E I b) 2 van het gemeenschappelijk douanetarief	heffing				
— Tilsit, met een vetgehalte van meer dan 48 gewichtspercenten, berekend over de droge stof, van post 04.04 E I b) 2 van het gemeenschappelijk douanetarief	heffing				
— Smeltkaas, andere dan geraspt of in poeder, waarin geen andere kaassoorten zijn verwerkt dan Emmentaler, Gruyère, Appenzell en eventueel als toevoeging Glaris kruidkaas (zogenaamde Schabziger), verpakt voor de verkoop in het klein, van een nader te bepalen waarde franco grens, met een vetgehalte, berekend over de droge stof, van niet meer dan 56 gewichtspercenten, van post 04.04 D van het gemeenschappelijk douanetarief	36,27	96	110	127	146

Tijdens de overgangperiode vormt de toepassing van de hiervoor vermelde invoerrechten geen beletsel voor de inning van het overeenkomstig de Toetredingsakte vastgestelde compenserende bedrag.

Bovendien zijn de hiervoor vermelde rechten van toepassing op voorwaarde dat de Zwitserse Bondsstaat zich ertoe verbindt eventueel een waarde franco Spaanse grens in acht te nemen. Aan het begin van de overgangperiode wordt deze waarde bepaald op basis van de op de Spaanse markt voor de betrokken kaassoorten waargenomen prijsniveaus, verminderd met de totale invoerkosten.

In de loop van de overgangperiode zullen de door de Zwitserse Bondsstaat in acht te nemen waarden franco Spaanse grens worden aangepast in overeenstemming met de onderlinge afstemming van de kaasprijzen op de Spaanse en de communautaire markt, totdat deze waarden identiek zijn met die welke worden toegepast voor invoer in de Gemeenschap in haar samenstelling op 31 december 1985.

Vanaf 1 januari 1990 zullen de hiervoor vermelde hoeveelheden tot het einde van de overgangperiode jaarlijks worden aangepast volgens de regels die gelden voor de invoer in Spanje uit de Gemeenschap in haar samenstelling op 31 december 1985;

b) bij invoer in Portugal:

Omschrijving	Invoerrecht (Ecu/100 kg nettogewicht)	Hoeveelheid in ton			
		1986	1987	1988	1989
— Emmentaler, Gruyère, Sbrinz, Appenzell, Vacherin Fribourgeois en Tête de moine, andere dan geraspt of in poeder, met een vetgehalte van ten minste 45 gewichtspercenten, berekend op de droge stof, wat Vacherin Fribourgeois betreft ten minste twee maanden en wat de overige soorten betreft ten minste drie maanden gerijpt, van post 04.04 A van het gemeenschappelijk douanetarief:					
— in platte cilindrische vorm met standaardgewicht, met korst, van een nader te bepalen waarde franco grens	9,07	50	58	66	76

Omschrijving	Invoerrecht (Ecu/100 kg nettogewicht of % ad val.)	Hoeveelheid in ton			
		1986	1987	1988	1989
— in stukken, vacuüm of onder inert gas verpakt, waarvan de korst aan ten minste één zijde nog aanwezig is, met een nettogewicht van 1 kg of meer, van een nader te bepalen waarde franco grens	9,07				
— in stukken, vacuüm of onder inert gas verpakt, met een nettogewicht van niet meer dan 450 g, van een nader te bepalen waarde franco grens	9,07				
— Smelkaas, andere dan geraspt of in poeder, waarin geen andere kaassoorten zijn verwerkt dan Emmentaler, Gruyère, Appenzell en eventueel als toevoeging Glaris kruidkaas (zogenoemde Schabziger), verpakt voor de verkoop in het klein, van een nader te bepalen waarde franco grens, met een vetgehalte, berekend over de droge stof, van niet meer dan 56 gewichtspersenten, van post 04.04 D van het gemeenschappelijk douanetarief	36,27	85	98	113	130

Tijdens de overgangperiode vormt de toepassing van de hiervoor vermelde invoerrechten geen beletsel voor de inning van het overeenkomstig de Toetredingsakte vastgestelde compenserende bedrag.

De hiervoor vermelde rechten zijn van toepassing op voorwaarde dat de Zwitserse Bondsstaat zich ertoe verbindt eventueel een waarde franco Portugese grens in acht te nemen. Aan het begin van de overgangperiode wordt deze waarde bepaald op basis van de prijsniveaus van de betrokken kaassoorten bij invoer in Portugal, verminderd met de totale invoerkosten.

In de loop van de overgangperiode zullen de door de Zwitserse Bondsstaat in acht te nemen waarden franco Portugese grens worden aangepast in overeenstemming met de onderlinge afstemming van de kaasprijzen op de Portugese en de communautaire markt, totdat deze waarden identiek zijn met die welke worden toegepast voor invoer in de Gemeenschap in haar samenstelling op 31 december 1985.

Vanaf 1 januari 1990 zullen de hiervoor vermelde hoeveelheden tot het einde van de overgangperiode jaarlijks worden aangepast volgens de regels die gelden voor de invoer in Portugal uit de Gemeenschap in haar samenstelling op 31 december 1985.

- II. De Gemeenschap stemt ermee in de „Vacherin Mont d'Or” genoemde kaassoort op te nemen in post 04.04 A van het gemeenschappelijk douanetarief.

De partijen bij de Overeenkomst zullen deze briefwisseling goedkeuren volgens hun eigen procedures.

Ik zou het op prijs stellen indien U mij de instemming van de Regering van de Zwitserse Bondsstaat met de inhoud van deze brief zoudt willen bevestigen.”

Ik heb de eer U te bevestigen dat mijn Regering met de inhoud van deze brief instemt.

Gelieve, mijnheer, de verzekering van mijn bijzondere hoogachting te aanvaarden,

Voor de Regering
van de Zwitserse Bondsstaat

Briefwisseling nr. 4

Brussel, 14 juli 1986

Mijnheer,

Ik heb de eer te verwijzen naar de tariefconcessies die de Gemeenschap en de Zwitserse Bondsstaat elkaar in de sector kaas hebben verleend, en naar de onderhandelingen die heden hebben plaatsgevonden ten einde deze concessies in verband met de toetreding van het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek tot de Gemeenschap aan te passen.

Ik bevestig U dat de Gemeenschap zich ertoe verbindt met de Zwitserse Bondsstaat overleg te plegen indien zich bij de toepassing van deze Overeenkomst problemen zouden voordoen.

Gelieve, mijnheer, de verzekering van mijn bijzondere hoogachting te aanvaarden,

*Namens de Raad
van de Europese Gemeenschappen*

Brussel, 14 juli 1986

Mijnheer,

Hierbij moge ik de ontvangst bevestigen van Uw brief van heden die als volgt luidt:

„Ik heb de eer te verwijzen naar de tariefconcessies die de Gemeenschap en de Zwitserse Bondsstaat elkaar in de sector kaas hebben verleend, en naar de onderhandelingen die heden hebben plaatsgevonden ten einde deze concessies in verband met de toetreding van het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek tot de Gemeenschap aan te passen.

Ik bevestig U dat de Gemeenschap zich ertoe verbindt met de Zwitserse Bondsstaat overleg te plegen indien zich bij de toepassing van deze Overeenkomst problemen zouden voordoen.”.

Ik heb de eer U te bevestigen dat mijn Regering met de inhoud van deze brief instemt.

Gelieve, mijnheer, de verzekering van mijn bijzondere hoogachting te aanvaarden,

*Voor de Regering
van de Zwitserse Bondsstaat*

Briefwisseling nr. 5

Brussel, 14 juli 1986

Mijnheer,

Ik heb de eer U ervan in kennis te stellen dat in het kader van de aanpassing van de Overeenkomst tussen de Zwitserse Bondsstaat en de Gemeenschap in verband met de toetreding van het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek, de Gemeenschap, zoals in de briefwisseling van 1972 is bepaald, het douanerecht op de invoer van de volgende produkten van oorsprong uit Zwitserland blijft opschorten:

<i>Nummer van het gemeenschappelijk douanetarief</i>	<i>Omschrijving</i>
03.01	Vis, vers (levend of dood), gekoeld of bevroren: A. Zoetwatervis: I. Forellen en andere zalmachtigen: c) Houting d) andere IV. andere

Deze opschorting vindt, in de geest van artikel 15 van de bovengenoemde Overeenkomst, voortaan op preferentiële basis plaats.

Voor Spanje en Portugal worden de tarieven voor deze produkten van oorsprong uit Zwitserland geleidelijk tot nul verlaagd door het in elk van de twee landen toegepaste basisrecht op 1 januari 1986 met 12,5 % en op 1 januari van elk der zeven volgende jaren wederom met hetzelfde percentage te verlagen.

Gelieve mijnheer, de verzekering van mijn bijzondere hoogachting te aanvaarden,

*Namens de Raad
van de Europese Gemeenschappen*

Brussel, 14 juli 1986

Mijnheer,

Ik heb de eer U de ontvangst te bevestigen van Uw brief van heden die als volgt luidt:

„Ik heb de eer U ervan in kennis te stellen dat in het kader van de aanpassing van de Overeenkomst tussen de Zwitserse Bondsstaat en de Gemeenschap in verband met de toetreding van het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek, de Gemeenschap, zoals in de briefwisseling van 1972 is bepaald, het douanerecht op de invoer van de volgende produkten van oorsprong uit Zwitserland blijft opschorten:

*Nummer van het
gemeenschappelijk douanetarief*

Omschrijving

03.01

Vis, vers (levend of dood), gekoeld of bevroren:

A. Zoetwatervis:

I. Forellen en andere zalmachtigen:

c) Houting

d) andere

IV. andere

Deze opschorting vindt, in de geest van artikel 15 van de bovengenoemde Overeenkomst, voortaan op preferentiële basis plaats.

Voor Spanje en Portugal worden de tarieven voor deze produkten van oorsprong uit Zwitserland geleidelijk tot nul verlaagd door het in elk van de twee landen toegepaste basisrecht op 1 januari 1986 met 12,5% en op 1 januari van elk der zeven volgende jaren wederom met hetzelfde percentage te verlagen.”

Ik heb de eer U ervan in kennis te stellen dat mijn Regering van de inhoud van Uw brief kennis heeft genomen.

Gelieve, mijnheer, de verzekering van mijn bijzondere hoogachting te aanvaarden,

*Voor de Regering
van de Zwitserse Bondsstaat*

Clausule betreffende de Canarische eilanden en Ceuta en Melilla

Met betrekking tot de Canarische eilanden en Ceuta en Melilla zijn de twee partijen het volgende overeengekomen:

- a) De Zwitserse Bondsstaat zal voor de invoer uit deze gebieden de tariefconcessies toepassen die voortvloeien uit de briefwisselingen van 21 juli 1972 en 5 februari 1981 en uit de onderhavige briefwisseling. Ten aanzien van de kwantitatieve concessies kan de Zwitserse Bondsstaat voor de Canarische eilanden en Ceuta en Melilla in overleg met de Gemeenschap quota vaststellen met inachtneming van de invoer uit deze gebieden.
 - b) Indien in de regeling voor de invoer van landbouwprodukten in de Canarische eilanden en Ceuta en Melilla een wijziging wordt aangebracht die van invloed kan zijn op de uitvoer uit Zwitserland, zullen de Gemeenschap en de Zwitserse Bondsstaat overleg plegen ten einde passende maatregelen vast te stellen om aan de situatie het hoofd te bieden.
 - c) De voor de toepassing van de paragrafen a) en b) eventueel noodzakelijke aanpassingen van de regels inzake oorsprong worden vastgesteld door het Gemengd Comité.
-